

**Stenografični zapisnik**  
**dvajsete seje**  
**deželnega zbora Ljubljanskega**  
**dne 1. oktobra 1868. leta.**

**Nazoči:** Prvosednik: Deželni glavar Karl plem. Wurzbach. — Vladina zastopnika: Deželni predsednik Conrad pl. Eybesfeld in vladni svetovalec Roth. — Vsi članovi razun: Knezoškof dr. Widmar, grof Margheri, dr. Klun, vitez Gariboldi. — Zapisnikar: Poslanec Deschmann.

**Dnevni red:** 1. Poročilo odbora za pretres računskega poročila. — 2. Poročilo finančnega odbora zaradi zidanja solskega poslopja za ljubljansko višo realko. — 3. Poročilo posebnega odseka o poročilu deželnega odbora zaradi razpuščenja, oziroma premembe porodišnice in najdenišnice v Ljubljani. — 4. Poročilo zaradi uresničenja ravnopravnosti slovenskega jezika v javnih šolah in uradnih na Kranjskem. — 5. Poročilo deželnega odbora zaradi zidanja ceste čez Krko in Grosuplje. — 6. Poročilo ustavnega odbora o napravi glavnih občin in okrajnih zastopstev na Kranjskem. — 7. Poročilo deželnega odbora, s katerim se predloži račun deželnega zaklada in njegovih podzakladov za 1866. in 1867. l. — 8. Poročilo deželnega odbora, s katerim se opravičuje zidanje v bolnici za leto 1867. — 9. Predlog gosпода poslanca viteza Kalteneggerja in drugih zaradi vpeljavanja neposrednih volitev v državni zbor se vtrjuje.

**Obseg:** Poročilo zaradi vpeljavanja slovenskega jezika v javnih šolah in uradnih — Splošni in posebni razgovor o tem — Odborovi predlogi se potrdé. — Peticije. — Dnevni red prihodnje seje. — Konec.

(Seja se začne o 25. minuti čez 10. uro. — Beginn der Sitzung 10 Uhr 25 Min.)

**Stenographischer Bericht**  
**der zwanzigsten Sitzung**  
**des Landtages zu Laibach**  
**am 1. October 1868.**

**Anwesende:** Vorsitzender: Landeshauptmann Carl v. Wurzbach. — Vertreter der k. k. Regierung: Landespräsident Conrad v. Eybesfeld; Regierungsrath Roth. — Sämmtliche Mitglieder mit Ausnahme von Sr. fürstbischöflichen Gnaden Dr. Widmer und der Herren Abgeordneten: Graf Margheri, Dr. Klun, Ritter v. Gariboldi. — Schriftführer: Abgeordneter Deschmann.

**Tagesordnung:** 1. Antrag des Ausschusses über den Rechenschaftsbericht. — 2. Antrag des Finanzausschusses über den Bau der Ober-Realschule in Laibach. — 3. Bericht des Specialausschusses über den Bericht des Landesauschusses, betreffend die Aufhebung beziehungsweise Reform der Gebär- und Findelanstalt in Laibach. — 4. Antrag wegen Einführung der slovenischen Sprache in Schule und Amt und der wirklichen Gleichberechtigung dieser Sprache. — 5. Bericht des Landesauschusses, betreffend den Bau der Obergurk-Großlupfer Straße. — 6. Bericht des Verfassungs- (Wahlreform- und Gemeindeordnungs-) Ausschusses wegen Bildung von Hauptgemeinden und Bezirksvertretungen in Krain. — 7. Bericht des Landesauschusses, mit welchem die Rechnungsabschlüsse des Landesfondes und seiner Subfonde pro 1866 und 1867 vorgelegt werden. — 8. Bericht des Landesauschusses, betreffend die Rechtfertigung mehrerer im Jahre 1867 durchgeführten Bauten im Civilspitale. — 9. Antrag des Herrn Abgeordneten Ritter v. Kaltenegger und Genossen, betreffend die Einführung directer Reichsrathswahlen in Krain zur Begründung.

**Inhalt:** Bericht wegen Einführung der slovenischen Sprache in Schule und Amt in Krain — General- und Specialdebatte hierüber — Annahme der Ausschusßanträge. — Petitionen. — Tagesordnung der nächsten Sitzung. — Schluß.



### Landeshauptmann :

Ich bestätige die Beschlußfähigkeit des hohen Hauses und eröffne die Sitzung.

Ich erlaube mir zu bemerken, daß der Herr Schriftführer mir eröffnet hat, es sei ihm nicht möglich gewesen, das Protokoll der gestrigen Sitzung zu vollenden, er ersucht das hohe Haus, zu genehmigen, daß dasselbe erst in der nächsten Sitzung vorgetragen werde.

Wenn keine Einwendung dagegen erhoben wird, hat das hohe Haus seiner Bitte stattgegeben.

Ich habe heute unter die Herren vertheilen lassen :

1. Poročilo o vprašanji zastran gruntnega davka.

2. Bericht des Verfassungsausschusses über den Antrag des Landtagsabgeordneten Dr. Bleiweis auf Aenderung des § 87 im Laibacher Gemeindestatute.

Der Herr Berichterstatter über die auf der heutigen Tagesordnung sub Nr. 4 stehende Vorlage hat mich ersucht, sie als ersten Gegenstand der Berathung aufzunehmen. Er hat sein Gesuch damit begründet, daß er noch leidend ist und bald fertig zu werden wünscht. Zugleich hat er das Ersuchen gestellt, daß von der Vorlesung des Berichtes Umgang genommen werde, da er ohnehin im stenographischen Protokolle abgedruckt erscheint. Der Herr Berichterstatter wird sodin nur die Anträge verlesen und dann gehen wir gleich in die Berathung des Gesetzes selbst ein.

Wenn keine Einwendung dagegen erhoben wird, so ist das hohe Haus damit einverstanden.

Der Herr Berichterstatter wird den Bericht, betreffend die Gleichberechtigung der slovenischen Sprache und deren Einführung in Schule und Amt vortragen.

### Berichterstatter Dr. Bleiweis

(liest von der Tribüne — bere iz odra):

„Slavni zbor!

V 7. seji deželnega zbora je šolskemu odseku došla naloga, naj rzsodi 1) načrt postave, katero je izdelal deželni odbor po sklepu deželnega zbora 1867. leta o tem, kako naj se v vojvodini Kranjski ravnopravnost slovenskega jezika v šolah in uradnih javnih ustanovah, in 2) naj prevdara željo, ki jo je deželni odbor slavnemu deželnemu zboru razodel v istem sporočilu zaradi ustanovitve pravoslovne akademije sé slovenskim učnim jezikom v Ljubljani.

Šolski odsek rešuje prejeto to dvojno nalogo s tem-le sporočilom :

Kjer gre za pravice tako jasne, kakor so pravice naroda našega do tega, da njegov jezik veljá v šolah za učni jezik, v uradnih javnih ustanovah pa vsegdar, kadar imajo z ljudstvom opraviti, za službeni jezik, ondi bi bila pregréha zoper narodno pravo, da bi se to dokazovalo še le per longum et latum. Dosti je, da se izreče brez ovinkov, da to, kakor se je dozdej ravnalo v naših šolah in uradnih javnih ustanovah, bilo je skozi in skozi napačno in krivično. Tem manj pa je šolskega odseka naméra, da bi se spuščal v obširno razpravo, ker vse to, kar se tiče učnega jezika v šolah in službenega jezika v uradnih javnih ustanovah, se nahaja v obširnih obravnavah, ktere so zapisane v stenografičnih listih leta 1866. in 1867.

Deželni odbor je v svojem sporočilu v 7. letošnji seji privzel tudi preparandije in pa obrtnijsko šolo; naravno je samo po sebi, da se preparandije morajo osnovati na podlagi národnega jezika, ker učitelj mora pred vsem s a m popolnoma zmožen biti narodo-

vega jezika, ako hoče biti učenik mladini. Zahtevanje tedaj, da je učni jezik v preparandijah slovenski, je tedaj le zgolj doslednost (konsekvencija) osnove ljudskih šol na narodni podlagi.

Pa tudi to, da je v obrtnijskih šolah učni jezik slovenski, je čisto naravno, ker rokodelski naši (slovenski) mladini namenjena šola more kaj koristiti imeti le tedaj, ako se jej dotični nauki razkladajo v jeziku, ki ga razume.

Po vsem tem se tedaj šolski odsek popolnoma sklada z načrtom postave, kakor ga je deželni odbor zaradi šol predložil slavnemu deželnemu zboru.

To isto pa veljá tudi o načrtu zaradi službenega jezika v uradnih javnih ustanovah, in tem manj je tudi tukaj treba obširne razprave, ker načrt dotične postave obsega večidel vkaze, ki so po viših c. k. oblastnih javnih ustanovah različnih dobah že došle okrajnim političnim in sodnijskim gosposkam, pa se ne spolnujejo tako, kakor bi imelo biti, ker nimajo pečata gotove postave. Tega pa je treba za to, da bode enkrat konec temu, da dohajajo iz uradnih javnih ustanovah našemu take pisma, katerih ne razume in da se v sodnijskih zadevah ne ravna več ž njim v tujem jeziku.

Deželni odbor, ki je osnoval postavo za vresničenje narodnega jezika v šolah in uradnih javnih ustanovah, povdardjal je v svojem sporočilu le narodno pravo in očividno djansko potrebo, in s tega stališča se je potezal za obveljavo narodnih pravic.

Odsek, za prevdarek odborovega načrta izvoljeni, pa se poprimlje še drugega načela, in to je § 19. državne osnovne postave od 21. decembra 1867. leta o splošnih državljanskih pravicah.

Po § 19. državne omenjene osnovne postave namreč je izrečena ravnopravnost vsih narodnih plemen avstrijskih, in zagotovljena je vsem enaka neobvržljiva pravica, da se jim varuje in goji njihova narodnost in njihov jezik, tér je ukazano, da se v deželah, v katerih razna narodna plemena bivajo, šole morajo tako uravnati, da dobi vsako narodno pleme v svojem jeziku potrebne pripomočke za izuk in izobrazo, in ne sme se siliti, da bi se v ta namen učil tujega jezika.

Po § 12. državne osnovne postave o državnem zastopu vse tiste reči, ki izrekoma niso pridržane državnemu zboru, spadajo pod opravilno oblast deželnim zborom. Po § 11. iste osnovne postave pa pravica izdelati izvršilno postavo (Durchführungsgesetz) k omenjenemu § 19. ni pridržana državnemu zboru, — tedaj pripada v oblast deželnemu zboru.

Tako tedaj odbor nima samo naloge od slavnega deželnega zbora prejete, on ima pred seboj tudi jasno ustavno postavo, ki mu na tanko kaže ne samo pravice slovenske narodnosti, temuč tudi resno dolžnost vlade in deželnega zastopa, uresničiti te pravice in odločiti pot, po kateri se ima to zgoditi.

Predloženi načrt šolske postave in postavo za uradnijo pa kaže, da odbor za zdaj ne zahteva še vseh pravic, kakor jih § 19. daje slovenskemu narodu. Po jasnih določbah tega paragrafa smemo zahtevati ravnopravnost, to je, da se slovenskemu jeziku po šolah in uradnih javnih ustanovah godi tako, kakor nemškemu po nemških, magjarskemu po magjarskih pokrajinah. — Ako pričujoči odborovi načrt ni izdelan v tem smislu, — ako v srednjih šolah tako rekoč le polovico tega zahteva, kar bi po jasni postavi smel zahtevati, ni



temu vzrok to, da bi nasprotnikom delali kake koncesije, ampak temu je vzrok to, da odbor ni prezrl dosedanjih razmer v naši deželi, po katerih so učenci, ki so zdaj v viših razredih srednjih šol, podučevani bili skozi in skozi z nemškim jezikom in bi tedaj zavolj pomanjkanja v nižih razredih pridobljene narodne podlage težavniši stan imeli, ako bi kar na enkrat povsod slovenski učni jezik stopil na mesto nemškega. — Tudi o tem, da odbor zahteva do uradnij le to, da z narodom slovenskim vselej in povsod občujejo slovensko, kaže le zmernost naših zahtev, saj bi na slovenski zemlji le naravno bilo, da službeni jezik je skoz in skoz, tedaj tudi v notranjem opravilstvu slovenski.

Ker pa vendar hočemo, da se nam ravnopravnost narodnega jezika brž ko mogoče popolnoma uresniči, bode neobhodno potrebno, da pride slovenski jezik tudi na viša učilišča. Le takrat bodo pravice, po § 19. zagotovljene, popolnoma resnica; le takrat bodo našim mladenčem, tudi na viših učiliščih v narodnem jeziku izobraženim, brez težave mogoče zadostovati zahtevam narodne ravnopravnosti. Zato odbor, v soglasji z navetom deželnega odbora, za potrebno spoznava, svetovati slavnemu zboru, da se tudi v tem obziru korak naprej stori in se visoki vladi iskrena želja izreče po ustanovi pravoslovne akademije v Ljubljani, ker postavodajstvo zastran učilišč po § 11. z osnovne državljanske postave o državnem zastopu pripada državnemu zboru in tedaj deželni zbor o njej ne more sklepati, ampak zarad njene naprave le vročo željo razodeti. Temveč pa se moremo nadjati te naprave, ker je c. k. ministerstvo nauka z ukazom od 5. oktobra 1848. leta številka 6230 že pričelo z ustanovljenjem dveh stolnic pravoslovne akademije, ter s tem njeno potrebo priznalo.

Po vsem tem tedaj odbor po sklepu večine svoje predlaga:

Slavni deželni zbor naj sklene:

1. Načrtu postave: kako naj se v javnih šolah in uradih slovenskemu narodu na Kranjskem uresniči § 19. osnovne državne postave o splošnih državnih pravicah od 21. decembra 1867, se pritrjuje.

2. Visoka c. k. vlada se prosi, da pred prihodnji državni zbor prinese načrt postave, kako naj se v Ljubljani napravi akademija za pravoznanstvo s slovenskim učnim jezikom.“

**Landeshauptmann :**

Ich bitte nun, gleich das Gesetz selbst vorzulesen, dann werden wir die Generaldebatte beginnen.

**Berichterstatter Dr. Bleiweis**

(fortfahrend — nadaljevaje) :

**„P o s t a v a**

od . . . . .  
veljavna za vojvodino Kranjsko, kako naj se vsled § 19. državne osnovne postave o splošnih državljskih pravicah uresniči ravnopravnost slovenskega jezika v javnih šolah in uradnijah.

S pritrjenjem deželnega zbora mojega vojvodstva Kranjskega ukazujem takole:

I.

**Zastran javnih šol, to je takih šol, ki jih zdrzuje država, dežela ali občina.**

A. Zastran ljudskih šol.

§ 1.

Po vseh ljudskih šolah na Kranjskem je slovenski jezik, samo v nemških občinah na Kočevskem bodi učni jezik nemški.

§ 2.

V tretjem in četrtem razredu glavnih šol sme nemški, na glavni šoli kočevskega mesta pa slovenski jezik biti učni predmet.

B. Zastran šole za učiteljske pripravnike.

§ 3.

V šoli za učiteljske pripravnike je učni jezik slovenski.

C. Zastran srednjih šol.

§ 4.

Po gimnazijah in v realki naj se podučuje že precej zdaj vsaj polovica učnih predmetov v slovenskem jeziku.

§ 5.

Določba prejšnjega paragrafa (§ 4.), kolikor še ni že zdaj v djanji, naj se izvršuje tako, da se v bližnjem šolskem letu prvi razred, in s tem napredujoč v prihodnjih letih višji razredi po tem načinu uravnajo.

D. Zastran obrtnijskih šol.

§ 6.

V obrtniški šoli, ki je v zvezi z realko ali v oni, ki se vprihodnje ustanovi, je učni jezik slovenski.

II.

**Zastran javnih uradov.**

§ 7.

Slovenski jezik naj vsem javnim gosposkam in uradom rabi tako-le:

- a) Slovenske vloge naj se vselej rešujejo v slovenskem jeziku;
- b) zaslizbe in obravnave s slovenskimi ljudmi naj se opravljajo v slovenskem jeziku; v tem jeziku naj se pišejo vsi dotični protokoli, in izdajajo dotične rešitve;
- c) vsi ukazi, vabila, razglasi in naznanila slovenskim ljudem naj bodo v slovenskem jeziku.

§ 8.

Določbe prejšnjega paragrafa (§ 7.) naj veljajo za vse politične, davkovske in sodne reči v civilnem kakor v kazenskem postopu.



## § 9.

Ministrom, kterih se dotiče, nalaga se zvršilo te postave.“

**Landeshauptmann:**

Ich eröffne die Generaldebatte.

Wünscht jemand von den Herren das Wort zu ergreifen?

**Abg. Deichmann:**

Ich würde mir vor allem die Anfrage erlauben, warum in dem Berichte des Ausschusses gar keine Erwähnung über die Petitionen geschah, welche in Bezug auf diesen Gegenstand eingelaufen sind.

Ich würde nun beantragen, daß diese Petitionen jetzt gelesen werden oder uns doch irgend eine Mittheilung über den Inhalt derselben gemacht wird.

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Kar se tiče peticij, bode gospod Svetec referiral o tej zadevi in povedal, kako ta stvar stoji.

**Landeshauptmann:**

Ich bitte, Herr Berichterstatter, wann gedenken Sie darüber zu referiren, in der heutigen oder einer der nächsten Sitzungen?

**Poslanec Svetec:**

Če bi slavni zbor želel, bi precej danes referiral; če pa ne, bi po tem v posebnem referatu.

**Landeshauptmann:**

Die Entscheidung hierüber hängt vom hohen Hause ab. Der Herr Berichterstatter ist bereit, gleich heute die bezüglichen Petitionen vorzutragen.

**Poslanec dr. Costa:**

Stavim predlog, da se koj zdaj, pred ko gremo k generalni debati, poroča o teh peticijah.

**Landeshauptmann:**

Wird dieser Antrag unterstützt?

Ich bitte jene Herren, welche denselben unterstützen, sich zu erheben. (Geschicht — Se vzdignejo.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Ich bitte nun jene Herren, welche denselben annehmen, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Ni jeden nevstane.)

Er ist angenommen.

Demgemäß wird der Herr Abgeordnete Svetec vor der Generaldebatte die diesbezüglichen Petitionen vortragen.

**Poročevalec Svetec:**

Zastran današnjega predmeta so prišle tri peticije; prva je od ljubljanskega konstitucionalnega društva, druga pa od iderskega mesta, in tretja je od treh županij, Videm, Lašče in Podgora. — Konstitucionalno društvo zahteva, naj se postava o ravnopravnosti slovenskega jezika v šolah kar naravnost zavzre. To zahtevanje je v ravnem nasprotju z § 19. državne osnovne postave o splošnih državljanskih pravicah, zato je odbor te misli, da se na to peticijo že

iz tega samega vzroka ne more dalje ozirati. Zato predlaga, slavni deželni zbor naj sklene: „Peticija konstitucionalnega društva ljubljanskega se daje s tem nazaj, da se na-njo, ker je z § 19. državne osnovne postave o plošnih državljanskih pravicah v nasprotju, ni moglo ozirati.“

Peticija iderskega mesta, prosi, da bi iderska glavna šola ne spadala pod postavo načrtano o ravnopravnosti slovenskega jezika in pod postavo o šolskem nadzoru, ampak da bi bila izpod obeh teh postav izsneta.

Podpira se ta prošnja s tem, da je iderska šola, zgolj naprava iderskega rudnika, da jo montanski erár sam z vsem potrebnim preskrbljuje, da tudi učitelje finančno ministerstvo postavlja, in da ima ta šola tudi svoj posebni namen, to je, služiti potrebam iderskega rudnika, toraj, da spada med zasebne šole. — Ako bi se tedaj montanskemu eráru, po novih postavah dosedanja pravica do šole, kakor koli kratila — ali ko bi šola ne vstrezala več dosedanjemu namenu, da potlej utegne montanski erár šoli svojo pomoč odreči, in ona bi prišla zgolj mestu na skrb.

Odbor spoznava, da ima iderska šola res posebne razmere, na ktere bi se bilo ozirati, al ker postavi o ravnopravnosti slovenskega jezika in šolskem nadzoru tičete samo tistih šol, ktere zdržuje država, dežela ali občina, zasebnih pa ne, zato méni odbor, da one dve postavi iderske šole, ako ste res privatičnega značaja, tako ne boste zadevale; ter da je deželni zbor s tem, da je omenil te dve postavi samo na šole, ktere država, dežela ali občina zdržuje, iderski peticiji popolnoma vgodil.

Odbor tedaj predlaga, slavni deželni zbor naj sklene:

Peticija iderskega mesta se daje s tem nazaj, da postavi o ravnopravnosti slovenskega jezika in o šolskem nadzoru zadevate samo tiste šole, ktere zdržuje država, dežela ali občina.“

Tretja peticija je od županij Videm, Velike Lašče in Podgora.

Ta pritrjuje danes sklenjeni postavi, ter je našla s tem svojo rešitev. —

**Landeshauptmann:**

Ich bitte nun die einzelnen Anträge für jede Petition dem hohen Hause bekannt zu geben, da ich über jeden derselben die Debatte eröffnen muß.

**Poročevalec Svetec:**

Tedaj bodem bral najprvo predlog zastran iderskega mesta.

**Abg. Deichmann:**

Ich glaube, daß es vielleicht angezeigt wäre, in das Meritorische dieser Anträge erst nach der Erledigung des ganzen Gesetzes einzugehen, worüber dann das h. Haus die betreffenden Beschlüsse fassen kann.

**Poročevalec Svetec:**

Jaz sem popolnoma zadovoljen s tem predlogom.

**Landeshauptmann:**

Es ist keine Rede von Beschlüssen, sondern nur von Bemerkungen, welche allenfalls einer oder der andere der Herren zu machen wünscht.



Was die Petition der Stadt Jozia betrifft, so glaube ich, daß sie jetzt gleich in Verhandlung genommen werden kann, da sie durch das jetzige Gesetz gar nicht berührt wird.

#### Poslanec dr. Toman:

Prosim besede. Jaz mislim, ako je to res, kar se je poročalo zastran iderske šole, da pred postavo in potem to peticijo rešimo. (Klici: Na koncu! Am Schlusse!)

#### Landeshauptmann:

Wir werden also bei den betreffenden Paragraphen oder am Schlusse der Debatte über diese Petitionen verhandeln und sofort entscheiden.

Ich eröffne die Generaldebatte.

Der Herr Landespräsident wünscht zu sprechen.

#### Landespräsident:

Die Anträge, welche der Herr Berichterstatter im Namen des Ausschusses gestellt hat, haben zwei wesentliche Theile. Der eine betrifft die Einführung der slovenischen Sprache in den öffentlichen Aemtern, der andere die Einführung derselben in die Schule.

Ueber diesen ersten Theil will ich mit Befriedigung constatiren, daß in dem hier vorliegenden Berichte gesagt wird, daß die Wünsche und Begehren, welche in die Form eines Gesetzes gebracht werden sollen, im Wesentlichen mit dem übereinstimmen, was den Behörden ohnedies im administrativen Wege zur Pflicht gemacht und von ihnen so viel als möglich gehandhabt wird.

Die Verordnungen, welche in jüngster Zeit, nämlich im vorigen Jahre, sowohl an die Gerichts- als politischen Branchen ergangen sind, haben denselben Zweck, welcher hier in den Gesetzes-Artikeln ausgedrückt ist.

Das Prinzip, daß mit den Parteien slovenischen Namens nur slovenisch amtirt werden soll, daß sie über ihre Eingaben die Erledigungen in der Muttersprache bekommen, daß die Protokolle mit den Parteien sowohl bei den Gerichts-, als auch bei den politischen Behörden nur in ihrer Muttersprache aufgenommen werden, ist in den Verordnungen, welche im Auftrage des Ministers des Innern und der Justiz vom Landespräsidium ergangen sind, durchgeführt.

Es wird nun gewünscht, daß diese Verordnungen in die Form eines Gesetzes gebracht werden.

Die Folge davon wird natürlich, da es sich hier um die Ausführung eines im Sinne des § 19 des Staatsgrundgesetzes gelegenen Grundsatzes handelt, dieselbe sein; die Executive, die Chefs der Behörden und die Unterorgane werden dieses Gesetz mit demselben Eifer handhaben, ob es in Form eines Landesgesetzes erlassen, oder sein Inhalt von der Centralstelle zur Pflicht gemacht wird.

Ich habe daher gegen den Inhalt dieses Theiles des Gesetzes um so weniger etwas zu erinnern, da es mit den bereits getroffenen Verfügungen im Einklange steht.

Ich kann sogar noch beifügen, daß ich, nachdem hier von den Gerichts-, politischen und Finanzbehörden die Rede ist — und somit auch von den Steuerämtern — in jüngster Zeit als Chef der Finanzverwaltung des Landes die Einleitung getroffen habe, daß auch die Steuerbüchel, welche bisher in deutscher Sprache gedruckt waren, künftig in slovenischer Sprache hinausgegeben werden. (Bravo, Bravo! — Dobro, dobro!)

Den noch vorrätigen wird zur Vermeidung von unnötigen Kosten einer neuen Auflage eine slovenische Uebersetzung beigegeben.

Was nun den zweiten Theil des Ausschufsantrages betrifft, lasse ich mich hier, da es sich jetzt um die Generaldebatte handelt, nur in allgemeine Bemerkungen ein.

Die Basis dieses Antrages führt im Großen und Ganzen auf § 19 des Staatsgrundgesetzes zurück, auf die Gleichberechtigung aller Nationalitäten, welche im § 19 ausgesprochen ist.

Ich glaube wohl kaum die Erklärung abgeben zu müssen, daß die Regierung ebenso wie die Vertreter dieses Landes das vollste Interesse an der genauen Ausführung des § 19 des Staatsgrundgesetzes hat, daß sie an der Verfassung festhält, treu und unabänderlich in allen Beziehungen ihrem Wortlaute und Geiste nach, und wenn im § 19 gesagt wird, daß jede Nationalität auf die Wahrung und Pflege ihrer Sprache Anspruch hat, so wird die Regierung an diesem Grundsatz nicht mäkeln und klügeln, um irgend einem Partei-Interesse zu dienen, sondern, sie wird diesen Grundsatz in Wort und Geist handhaben.

Sie will der Pflege und Entwicklung der Nationalität nicht allein kein Hinderniß in den Weg legen, sie will nicht bloß negativen, sondern positiven Einfluß üben, dieselben nicht nur gewähren lassen, sondern auch in ihrer Pflege und Entwicklung kräftigst unterstützen. (Lebhafter Beifall und Bravo! — Živahna pohvala in pravo!)

Diesem Grundsatz entsprechen auch alle Verfügungen, welche von der Regierung zur Erreichung dieses Zweckes getroffen worden sind, und wenn sie nicht jenes Maß erreicht haben, welches in dieser Vorlage ausgesprochen ist, so liegt die Ursache nicht an der Regierung, nicht an dem consequenten Festhalten an der Verfassung, sondern in dem Mafse der Mittel, die geboten sind, und darüber, sowie über die verschiedenen Mittel und Wege zur Förderung des Zweckes selbst ist eben keine Verständigung nothwendig.

Was nun die einzelnen Hauptlinien in Betreff der Schulen betrifft, so sind zuerst die Volksschulen ins Auge zu fassen.

Nun, ich glaube, daß auch die Vorlage, wie sie hier gestellt ist, nur die Thatsache bestätigen wird, daß in allen Volksschulen die slovenische Sprache die Unterrichtssprache ist, und nur in den ganz deutschen Volksschulen ist es die deutsche Sprache.

In allen Volks- und Mittelschulen, mit Ausnahme von Gottschee und Weizenfels, besteht auch jetzt slovenischer Unterricht und es wird nur der Grundsatz in Bezug auf die deutsche Sprache festgehalten, daß in der zweiten Abtheilung der Trivialschule, dort, wo es gewünscht wird, die deutsche Sprache gelehrt wird, indem auch hierin den berechtigten Wünschen kein Hinderniß in den Weg gelegt werden darf; ohnedies ist die Zahl dieser slovenisch-deutschen Volksschulen in der neuesten Zeit von 140 auf 30 herabgesunken.

Was nun die Haupt- und Mittelschulen betrifft, so kann ich nur consequent mit dem soeben ausgesprochenen Grundsatz und mit den leitenden Ansichten der Regierung aussprechen, daß die Regierung nicht im entferntesten dagegen ist, daß Mittelschulen in der Art errichtet werden, daß der slovenischen Sprache in denselben die vollste Rechnung getragen wird.

Die Regierung hat auch in andern Ländern, wo es mehrere Landessprachen gibt, den gleichen Ansprüchen Rechnung zu tragen gesucht, und insbesondere hat sich die Errichtung von Parallelclassen, nach Sprachen abgetheilt, am zweckmäßigsten bewährt.



Ich verweise beispielsweise auf Triest, wo neben dem deutschen Gymnasium von der Stadtcommune ein italienisches gewünscht und von der Regierung gegen die Errichtung desselben keineswegs Einsprache erhoben wurde.

Ich komme hier auf das zurück, was ich anfangs erwähnte, daß die Regierung nicht blos duldet, daß solche Schulen errichtet werden, sondern daß sie auch ihre Beihilfe nicht versagt, wenn es geschieht. (Bravo, Bravo! — Pravo, pravo!)

Werden die Gemeinden die Schulen auf ihre Kosten errichten, so wird die Regierung ihnen die möglichste Unterstützung zur Errichtung solcher Anstalten gewähren (Bravo, Bravo! — Pravo, pravo!); und ich verweise hieran auf das Küstenland auch insoferne, als daselbst in neuester Zeit auch Stimmen für Errichtung eines slovenischen Gymnasiums laut geworden sind, welchem Ansinnen die Regierung gewiß nicht entgegengetreten wird. (Bravo, Bravo! — Pravo, pravo!)

Um bei den allgemeinen Grundlinien zu bleiben, erwähne ich nur in Bezug auf den letzten Antrag, daß in Laibach eine slovenische Rechtsakademie errichtet werden soll, daß auch darüber schon Präcedenzen bestehen.

Es liegt eine Ministerialverordnung vom Jahre 1849 vor, nach welcher schon im Jahre 1849 der Versuch mit ähnlichen Vorschlägen gemacht wurde, da von der Stadt Laibach das Begehren um Errichtung einer Universität gestellt wurde.

Die Entscheidung des Ministeriums hierüber lautete, daß die Verhandlung darüber im Principe keineswegs abgelehnt, sondern, namentlich der Kostenfrage wegen, einer späteren Zeit vorbehalten werde.

Im Principe wurde also dieser Gegenstand von der Regierung nicht abgelehnt, es war nur hauptsächlich die Kostenfrage entscheidend.

Im allgemeinen möchte ich aber vor jeder Ueberstürzung in dieser Angelegenheit warnen, und ich glaube nicht dem Vorwurfe begegnen zu dürfen, man suche nur immer auszuweichen und nur einen Theil oder wenigens zugeben. Ich glaube, daß das nicht vereinbar ist mit dem von mir so entschieden ausgesprochenen Grundsatz der Regierung, wovon auch schon factische Beweise vorliegen. Ich glaube insbesondere insoferne vor Ueberstürzung zu warnen, da nach dem Ausschußantrage noch im Laufe dieses Schuljahres, welches bereits begonnen, solche Verfügungen getroffen werden sollen; ferner mache ich auf den Umstand aufmerksam, daß in den Hauptschulen der Unterricht in der deutschen Sprache nur in den letzten Classen gestattet werden soll, andererseits aber im Entwurfe selbst der Grundsatz aufgestellt ist, daß die Hälfte der Vorträge in den Mittelschulen, für welche die Hauptschule die Vorbereitung geben soll, deutsch sein sollen.

Wie wird es aber möglich sein, daß slovenische Kinder, welche nur ein paar Stunden wöchentlich in der deutschen Sprache Unterricht erhalten, die deutschen Vorträge in den höheren Classen mit Erfolg hören können?

Ich glaube, daß das schon vom didactisch-pädagogischen Grundsatz aus nicht durchführbar ist.

Ich habe hier im allgemeinen die Ansichten der Regierung über diesen Gegenstand ausgedrückt, und ich glaube, daß hierin ein Leitfadern zur reiflichen und unbefangenen Erwägung aller Umstände geboten sei. (Lebhaftes Bravo! — Zivahno pravo!)

#### Landeshauptmann:

Wünscht noch Jemand das Wort in der Generaldebatte?

#### Abg. Kromer:

Ich kann den Standpunkt, den die Regierung eingenommen hat, mir sehr leicht erklären. Es ist der Standpunkt der Legalität und der Gleichberechtigung der deutschen mit der slovenischen Sprache in Schule und Amt. Diese ist gesetzlich ausgesprochen, es läßt sich sohin darüber nicht viel reden.

Der Standpunkt, den ich einnehme, und den ich heute etwas näher beleuchten will, ist nur der Standpunkt der Utilität.

Meine Herren! Der Saame, dessen Ansatz sie uns heute neuerlich empfehlen, ist kein neuer mehr, er ist uns schon genau bekannt. Von uns gleich anfänglich mit Mißtrauen aufgenommen und in seiner weitem Ausbreitung fast alljährlich bekämpft, faßte er immer festeren Boden und trägt schon seine ganz eigenthümlich üppigen Früchte. Wir kennen sohin den Werth dieses Saamens nicht lediglich nach den Preislisten der Offerenten, wir können ihn auch nach seinen Früchten und nach der Ernte beurtheilen.

Bevor der unglückselige Sprachenhader in unser Land geworfen wurde, herrschte Ruhe und Eintracht in diesem Lande. Fremd war uns der kleinliche Hader zwischen Krainern und Deutschen, und der freie Gedankenaustausch in der einen oder andern Sprache störte nie das gesellige Leben. Eine mehr bürgerliche Gemüthlichkeit herrschte in unserer Hauptstadt, und nicht in kleinlichem Parteihader, sondern im gemeinsam besonnenen Vorgange wurden die Vertreter der Landeshauptstadt gewählt. Die Gewerbs- und Handelsleute aller Nationalitäten verkehrten friedlich miteinander, alle waren gleichmäßig bestrebt, den Verkehr mit den großen Emporien Deutschlands in deutscher Sprache zu vermitteln. Selbst die Lehr- und Handelschüler kannten und schätzten das Land ihrer weiteren Ausbildung, sie lernten daher begierig die deutsche Sprache, und kaum ausgelernt und freigesprochen, schnürten sie ihre Bündel für die deutschen Länder, um dort besser und vollständig sich auszubilden. So mit Fachkenntnissen bereichert, kehrten sie in unser Land zurück, woselbst sie mit der gewonnenen Reife in ihrem Fache zur Belebung der Industrie und des Handels beitrugen. Der Landmann selbst schätzte den Werth der deutschen Sprache, (Abgeordneter Kramarič: Ni res! — Nicht wahr! — Dr. Toman: Čujte! — Hört!) und warf sich stolz in die Brust, wenn er nebst der slovenischen auch die deutsche Sprache gelernt hatte. Unsere studirende Jugend, von träumerischen Utopien noch nicht angesteckt (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslusaiei), widmete sich mit Eifer den deutschen Studien und der deutschen Literatur. So mit Kenntnissen gehörig ausgerüstet, trat sie in die höheren Fachschulen und konnte dort die Concurrrenz mit den deutschen Studirenden sehr leicht aushalten. Unsere krainische Studirenden galten an allen deutschen Universitäten als ausgezeichnete Talente; sie waren vorzüglich auch als Privatlehrer gesucht, und fast die Hälfte unserer Studirenden erwarb sich damit in Graz und Wien während ihrer Brodstudien fast die volle Subsistenz. Die Fremden, durch die Naturschönheiten unseres Landes angezogen und daselbst gastlich aufgenommen, verweilten nicht ungerne in unserer Mitte, und die damalige gute Einrichtung unserer deutschen Schulen lockte auch viele Studirende fremder Nationalitäten, vorzüglich Italiener und Südslaven, in unsere Hauptstadt, um daselbst die deutsche Sprache sich anzueignen. — So floß auch von diesen fremden Studirenden manches schöne Schärfelein alljährlich unserer Hauptstadt zu. (Gelächter links — Smeh na levici.)



So war es vormal, und wie ist es gegenwärtig? Seitdem Sie den Sprachenhader in das Land geworfen, seitdem Sie statt des reellen Krain das geträumte Slovenien geschaffen (Oho! und Gelächter links und auf der Gallerie — Oho! in smeh na levici; Kramarič: To tudi ni res! Dies ist auch nicht wahr), seitdem ist die Eintracht in unserem Lande verschwunden. Die bürgerliche Geselligkeit und die dem slovenischen Volksstamme angeborene Gemüthlichkeit wurde immer einseitiger (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušalci), sie wich einer blinden Intoleranz und einer finstern, kastenartigen Abschließung. Fast jeder gesunde Leitfaden zu einer glücklichen Wahl unserer Gemeindevorstellung ging in kleinlichen Parteihader verloren, und zunächst entscheidet dabei nur die Devise, ob man Slovene oder Deutscher ist. Unsere Lehr- und Handelsjugend, durch verführerische Frazen über den süßen Klang der Muttersprache und deren Bedrückung angesteckt (Gelächter links — Smeh na levici), faßt einen Widerwillen gegen deutsche Sprache und das deutsche Element und beraubt sich hiedurch selbst des Verkehrsmittels (Pintar: Sej znajo nomaški! — Sie können ja deutsch!) zur weiteren Ausbildung. So bleibt sie halb entwickelt im Lande zurück, sich selbst und dem Lande zur Last. — (Pintar: Saj ni res to! — Das ist ja nicht wahr!) Um sie für diesen Verlust zu entschädigen, wird sie gleichsam im ewigen Taumel gehalten und auf Kosten ihrer Lehr- und Dienstherrn zur Einweihung entfernter Citalnien herumgetrieben (Abg. Kramarič: Zakaj pa v kazino smejo iti. — Warum können sie denn ins Casino gehen), um daselbst Choristen- und Statistendienste zu leisten. (Kramarič: V kazini jih je več, kakor v Citalnici! — Im Casino sind ihrer mehr als in der Citalnica). Und wie steht es heute mit unserer studirenden Jugend? Durch gleichen Schrengefang verführt (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušalci), wurde auch sie von einer gewissen Mißstimmung, von einem intoleranten Groll gegen das deutsche Element ergriffen. Auch sie widmet sich nicht mehr mit jenem Eifer dem deutschen Studium und kommt daher nur höchst mittelmäßig vorbereitet in die höhern Fachschulen, woselbst sie die Concurrrenz mit den deutschen Studirenden sehr schwer aushalten kann (Abg. Pintar: Saj to ni res! — Das ist ja auch nicht wahr!), hiedurch enmuthiget, hören unsere Studirenden den weitem Lehrcurs in den slavischen Clubs, und die Folge dessen ist, daß viele unserer derzeitigen Studirenden in ihrer höhern Laufbahn entweder gänzlich mißglücken, oder für den praktischen Dienst sehr schwach vorbereitet ins Land zurückkehren (Pintar: Saj to ni res! — Das ist ja nicht wahr). Oder hat man früherer Zeit je gehört, daß Studirende wegen dieses unleidlichen Sprachenhadern den Gefängnissen überliefert wurden (Widerspruch links — Ugovor na levici), während letzter Zeit dieser unselige Moloch fast jedes Jahr aus den besten unserer Studirenden seine Strafpferde fordert?

Meine Herren! Das Unglück dieser Jugend und die Trauer ihrer Angehörigen schreien um gerechtes Entgelt über die Verführer! (Widerspruch und Unruhe auf der Gallerie — Ugovor in nemir med poslušalci.)

Die italienische und südslavische Jugend ist aus unserer Hauptstadt schon größtentheils gewichen und hat sich nach jenen deutschen Orten gezogen, woselbst sie dem Studium der deutschen Sprache ungestört obliegen kann.

Unsere Landeshauptstadt hat eine sehr freundliche Lage und eine verhältnißmäßig sehr billige Subsistenz. Wie soll sich aber der Fremde, vorzüglich der Deutsche, bei uns

gastlich fühlen, wenn er überall nur blinder Intoleranz und einem steten Kampfe gegen das deutsche Element begegnet, wenn die grollende Mißstimmung gegen alles Deutsche fast an der Tagesordnung ist, wenn er, so weit dieser schlimme Einfluß reicht, bei jedem Tritte aus der Hauptstadt seines Lebens kaum mehr sicher ist. (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in na galeriji.)

Schon manche Capitalisten mag diese derzeit unglückliche Stimmung von der Ansiedlung in unserer Hauptstadt und in unserem Lande abgeschreckt haben, und jene Fremden, die sich etwas unabhängig fühlen, die sich halbwegs helfen können, ziehen von hier weg (Pintar: Da bi lo Bog dal! — Gott geb's!) und überlassen den Quartierherren die leeren Quartiere. Mit ihnen aber zieht auch jenes namhafte Capital fort, welches den Verkehr unseres Landes beleben sollte.

Das also sind die Früchte und die Vortheile, welche der Same, von dem ich anfangs gesprochen, uns bisher gebracht. Und wollen Sie dessen Ansaat noch weiter verfolgen, wollen Sie das Unglück, welches bisher so vielfach hervorgetreten, noch weiter steigern? Und warum?

Sie berufen sich vorerst auf die grundsätzlich ausgesprochene Gleichberechtigung der slovenischen Sprache in Schule und Amt.

Meine Herren, diese hat Ihnen niemand widersprochen (Abg. Kramarič: Vsak! Poglejte v uradnice, kako se dela! Klic: Cujte! — Man schaue einmal in die Aemter, wie man arbeitet! Ruf: Hört! — Gelächter, Lärm und Zischen auf der Gallerie; Präsident läutet — Smeh, hrup in sikanje med poslušalci; predsednik zvoni), sie wurde im vorletzten Landtage bei unserer diesbezüglichen Debatte von mir ausdrücklich anerkannt.

Allein ich frage nur, ob derjenige, der ein Recht hat, zu dessen Ausübung auch verpflichtet ist, und ob er nicht vorerst fragen soll, ob ihm die Ausübung dieses Rechtes auch Nutzen schafft?

Ich habe ein Recht, mein Hab und Gut zu zerstören, ich kann, wenn ich damit kein fremdes Gut gefährde, sogar mein eigenes Haus anzünden.

Allein werde oder muß ich es thun?

Ebenso tritt auch an die Volksvertreter zuerst die Frage heran, ob denn die Ausübung eines jeden Rechtes auch Nutzen schafft, oder ob sie nicht wesentlichen Nachtheil bringt, und diese Frage, glaube ich, haben Sie nicht gehörig erwogen.

Sie sagen, die Einführung der slovenischen Sprache in Schule und Amt ist ein vieljähriger, sehulicher Wunsch unseres Volkes.

Diese Behauptung kann ich nicht als richtig anerkennen. Ich habe durch volle 24 Jahre in allen Theilen Krains und sohin in der slovenischen Steiermark gedient. Allein ich kann ganz ehrlich behaupten, eine derlei Aeußerung habe ich nie und nirgends gehört (Gelächter und Widerspruch links — Smeh in ugovor na levici), wohl aber hörte ich den Landmann sehr häufig aussprechen, „ich würde meine Kinder sehr gerne in die Schule schicken, wenn sie darin doch auch deutsch lernen würden. (Gelächter links — Smeh na levici.)

Sie lachen, meine Herren? (Ruf links: Ist's Ihnen nicht recht? — Klic na levici: Ali Vam ni prav?) und doch ist es wahr, und derjenige, der mit dem Volke mehr verkehrt, wird mir Recht geben. (Abg. Kramarič: Prosim za besedo! — Ich bitte um das Wort!)

Ich erinnere nebstbei an den gewiß sehr beachtenswerthen Tauschhandel an der Villacher Brücke (Gelächter



links — Smeh na levici), woselbst alljährlich am Pfingstmontage beiläufig 100 krainische Kinder den nächstbesten kärntnischen Landleuten auf ein paar Jahre lediglich aus dem Grunde anvertraut werden, damit sie dort deutsch lernen.

So viel nur zum Beweise, daß unser gesundes Landvolk den Werth der deutschen Sprache doch etwas höher veranschlagt, als man uns gewöhnlich glauben machen will.

Gegen die Amts- und Gerichtssprache, die Sie begehren, habe ich weniger einzuwenden, obgleich ich bemerken muß, daß nach meinen Erfahrungen es dem Landvolke so ziemlich gleichgiltig ist, ob deutsch oder slovenisch amtirt wird. (Lärm und Zischen auf der Gallerie; Präsident läutet — Hrup in sikanje med poslušalci; predsednik zvoni.)

Es ist dem Landvolke genau bekannt, daß Irrthümer und Verstöße in einer Sprache so gut, wie in der anderen vorkommen können (Ruf links: O jej! — Klic na levici: O jej!), und daß ihm gegen einen Beamten, der schon von seiner Pflichttreue ablenken will, die slovenische Sprache ebensowenig als die deutsche irgend einen Schutz bietet.

Zudem ist die slovenische Schriftsprache dem Landvolke kaum mehr als die deutsche bekannt (Oho, ni res! — Nicht wahr! Gelächter links — Smeh na levici) und deshalb geschah es nicht selten, daß Gemeindevorsteher, denen slovenische Erlässe zukamen, um deren Zustellung in deutscher Sprache gebeten haben. (Ruf links: Znabiti na Stirskem! — Klic na levici: Vielleicht in Steiermark!)

Zudem läßt sich die slovenische Geschäftssprache im vollen Umfange ohne große Gefährdung und Verschleppung der Rechtspflege derzeit auch wirklich nicht einführen, weil wir bisher von den wenigsten Gesetzen authentische Uebersetzungen besitzen. (Ruf links: Gospod Kromer jih bo prestavil! — Klic na levici: Der Herr Kromer wird sie übersetzen!)

Schon die derzeit theilweise Einführung der slovenischen Geschäftssprache verursacht einen fast doppelten Zeitaufwand, daher größere Kosten. (Dr. Prevec: Kteri ne znajo! — Die es nicht kennen!)

Wenn Sie hiefür Gewährsmänner anfordern, so kann ich natürlich nur auf die amtirenden Beamten und auf alle in dieser Sache unbefangenen Advocaten mich berufen.

Allein, meine Herren, erwägen Sie auch, wie viele Hauptsprachen und wie viele hievon abweichende Mundarten unser polyglottes Oesterreich hat?

Wenn nun jedes auch minder zahlreiche Volk daran festhalten wollte, daß überall in der Muttersprache amtirt werde, wie viele Amts- und Geschäftssprachen hätten wir dann in Oesterreich (Pintar: So viel als Völker! — Toliko, kakor narodov!), und wäre dann der gegenseitige Verkehr der Behörden unter einander nicht geradezu unmöglich?

Wie zahlreich müßten dann vorzüglich die Gerichtshöfe der zweiten und dritten Instanz besetzt sein, um alle dahin gelangenden Rechtsstreite oder sonstigen Conflictte bei der erforderlichen Anzahl sprachkundiger Richter entscheiden zu können.

Meine Herren, auf der einen Seite klagen Sie über den schleppenden Geschäftsgang und über die enorme Höhe der Steuern und verlangen daher die thunlichste Vereinfachung der Administration; auf der anderen Seite aber drängen Sie die Regierung selbst zu Schritten, aus welchen derlei Verschleppungen und doppelte Kosten nothwendig erwachsen müssen.

Ich frage also, ist das ein besonnenes, ist es nicht ein Ihren eigenen Wünschen widerstrebendes Drängen?

Wenn Sie sich die Lasten der Steuern wirklich erleichtern wollen, so drängen Sie nicht zu Schritten, aus welchen eine höhere Belastung nothwendig erwachsen muß.

Sie verlangen die Errichtung einer slovenischen Rechtsakademie; allein womit wollen Sie diese ausstatten? Außer einer authentischen Uebersetzung des bürgerlichen Gesetzbuches, des Strafgesetzes und der Strafproceß-Ordnung können Sie vorläufig nichts bieten.

Sind das die Behelfe, mit welchen die studirende Jugend zu tüchtigen Juristen sich heranbilden, mit welchen sie in ihren weiteren Studien die Concurrnz mit ihren deutschen Collegen aushalten kann?

Oder wollen Sie uns vielleicht mit der Wirthschaft der croatischen und ungarischen FISCale beglücken?

Fast scheint es mir, daß einige Schwärmer nach den ungarischen und croatischen Institutionen sich sehnen; und so sehr dies gestern von dem Herrn Abgeordneten Dr. Toman widersprochen wurde, so hörte ich auch von Leuten, die sogar von einem panslavistischen Reiche träumen. (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušalci.)

Wir scheint es, diese Schwärmer wollen schon derzeit diesem neuen Messias die Wege ebnen (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušalci), um sich dann ganz ergebenst mediatisiren zu lassen.

Allein diesen Träumern möchte ich zurufen, daß den Westen Europa's beiläufig 170 Millionen theils romanischer, theils deutscher Abstammung bewohnen, welche eine Ausbreitung Rußlands über Mittel-Europa nie gestatten werden (Gelächter links und auf der Gallerie — Smeh na levici in med poslušalci), welche auch die Kraft und die Mittel haben, jeden derlei Versuch rechtzeitig zu hintertreiben. (Dr. Costa: Zur Sache! Lärm auf der Gallerie. Präsident läutet. Dr. Toman: Naj gospod govori, da bodemo vedeli, kar gospod imeti hoče. — Dr. Costa: K reči! Hrup med poslušalci. Predsednik zvoni. Dr. Toman: Der Herr soll reden, damit wir wissen, was er haben will!)

Ich bitte, das gehört zur Sache, es gehört zur allseitigen Beleuchtung jener Träume, mit denen man derzeit das Volk gängelt.

Ich sage daher nochmals, diese Völker werden jeden derlei Versuch Rußlands zurückweisen und seine Angriffe sogleich in die russischen Steppen zurückschlendern.

Der Fortbestand Oesterreichs ist für ganz Europa eine politische Nothwendigkeit; wenn aber — was Gott verhüten wolle — dieses große Reich je in Trümmer gehen müßte, dann müßte sich aus der Westhälfte des Reiches ein einiges Deutschland gestalten (Ruf links: A tako! — Klic na levici: Ah so!), und die 50 Millionen Deutschen müßten den letzten Mann (Rufe links: Čujte, čujte! — Klici na levici: Hört, hört!), den letzten Blutstropfen daran setzen, um . . . (Lärm, Zischen auf der Gallerie. Präsident läutet — Hrup, sikanje med poslušalci. Predsednik zvoni.)

#### Abg. Dr. Toman:

Daß Oesterreich zu Grunde geht, nicht wahr? (Mit erhobener Stimme — Z povzdignem glasom:) Eine solche schmachvolle Rede muß ich unterbrechen; Oesterreich soll zu Grunde gehen! Ich wiederhole die eigenen Worte des . . .

#### Landeshauptmann:

Ich bitte, den Herrn Redner nicht zu unterbrechen.

#### Abg. Dr. Toman:

Eine solche schmachvolle Rede kann unterbrochen werden!



**Landeshauptmann:**

Ich bitte, meine Herren! Freiheit, Freiheit und überall Freiheit, das ist die Parole des Tages! Ich bitte, ehren Sie die parlamentarische Redefreiheit, lassen Sie den Herrn Redner doch seine Ansichten aussprechen, dann können Sie ja antworten.

**Abg. Dr. Toman:**

Wer ein österreichisches Gefühl hat, muß eine solche Rede unterbrechen!

**Landeshauptmann:**

Herr Abgeordneter Dr. Toman, Sie haben jetzt nicht das Wort. (Gelächter auf der Gallerie — Smeh med poslušalci.)

**Abg. Kromer:**

Ich werde selbst den Ordnungsruf verlangen, wenn . . . . .

**Abg. Svetec:**

Wir verlangen denselben.

**Abg. Kromer:**

Ich habe gewiß ein mehr warmes österreichisches Gefühl, als mancher Redner, der gegen mich solche Ausfälle sich erlaubt . . .

**Landeshauptmann:**

Ich bitte, Herr Redner, mäßigen Sie sich doch! (Heiterkeit — Veselost.)

**Abg. Kromer:**

Ich habe gesagt, wenn ein derlei Fall eintreten sollte, dann würde unser Heimatland als Kampfboden zwischen Italienern, Deutschen und Slaven vorerst der Verwüstung verfallen, um dann vollends deutsch zu werden, und so würden jene kurzfristigen Träumer gerade das Gegentheil von dem erlangen, was sie gegenwärtig anstreben; sie würden vollends deutsch — während Sie slavisch werden wollen. (Gelächter links, Lärm und Zischen auf der Gallerie. Präsident läutet — Smeh na levici, hrup in sikanje med poslušalci. Predsednik zvoní.)

Man sagt weiters, die Erziehung, der Unterricht und die Bildung kann nur in der Muttersprache geboten werden, dies sei eine ganz selbstverständliche, eine ganz natürliche Anforderung.

Wenn diese Behauptung im vollen Umfange richtig und wenn zur Erziehung, zum Unterrichte und zur Bildung sonst wirklich nichts nothwendig wäre, dann müßten die Eskimos, die Botitüden und die im Scalpiren so gewandten Indianer Amerika's (Dr. Toman: Und die Gottscheer! — Dr. Toman: In Kočvarji!) die gebildetsten Völker sein. Denn diese verkehren und erziehen wirklich nur in ihrer Muttersprache.

Allein diesen entgegen stelle ich Ihnen die Schweizer und die Nordamerikaner, als die in der Industrie und im Handel am meisten vorgeschrittenen Völker.

Dort ist der Unterricht an keine Sprache gesetzlich gebunden. (Dr. Costa: Dobro! Gut!)

Der Vater hat das Recht, seine Kinder in jener Sprache erziehen zu lassen, die er für die geeignetste hält und mit der sie ihr Fortkommen am leichtesten finden.

Wenn Sie diesen Grundsatz, dieses wirklich gesunde Beispiel auf uns anwenden, so frage ich, welche Behelfe können Sie vorläufig zu einer mehr reiferen Bildung unserer Jugend, sei es im gewerblichen, im commerciellen, wissenschaftlichen oder artistischen Felde, in unserer Muttersprache wohl bieten? Ich glaube, unsere Hilfsmittel sind derzeit doch etwas zu beengt.

Sie wollen auch die Präparandie in slovenischer Sprache einführen. Da muß ich Ihnen schon jetzt zurufen, so schwach die Lehrmittel zur Ausbildung der Präparanden sind, ebenso mittelmäßig entwickelt werden sie aus der Schule treten, und mit ebenso mittelmäßigen Lehrern werden sie ihre Landeschulen besetzen müssen.

Sie sagen, wir wollen vorläufig nicht alle, wir wollen nur einige Lehrgegenstände in slovenischer Sprache eingeführt haben. Dagegen bemerke ich: dann wird die Jugend nicht lediglich in diesen einigen, sie wird in allen Gegenständen sehr oberflächlich bleiben.

Der utraquistische Unterricht ist anerkannt der mindest gedeihliche, und weder in der einen noch in der anderen Sprache wird die Jugend bei einem derlei Unterrichte Erkleckliches leisten.

Wir ist unlängst der Fall vorgekommen, daß ein hiesiger Gymnasiast nach abgelegter Maturitätsprüfung bei der bloßen Abschrift eines Conceptes und nur auf Einer Seite über 20 orthographische Fehler gemacht hat. (Ruf links: Und doch beim deutschen Unterrichte! — Klic na levici: In vendar pri nemškem podučevanju!) So weit kommen Sie mit dem utraquistischen Unterrichte und mit dem steten Ankämpfen gegen das deutsche Element.

Ich finde es begreiflich, daß, wo keine Freude zum Studium, auch keine Reife vortreten kann.

Warum also drängen Sie uns vorläufig zur Einführung des slovenischen Unterrichtes, nachdem wir jene Lehrmittel noch nicht besitzen, um derzeit einen gedeihlichen Unterricht anhoffen zu können.

Oder wollen Sie uns wirklich dahin bringen, daß die Familienväter unserer Hauptstadt (Widerspruch links — Ugovor na levici), ebenso die Familienväter unseres Landes genöthigt werden, ihre Kinder in deutsche Schulen hinaus zu schicken und so ein Capital, welches der Commune zu Guten käme, ein Capital von jährlichen 40 bis 50.000 fl. fortgesetzt fremden Städten zuzuführen?

Wollen Sie dieses Unglück auch noch heraufbeschwören? (Oho! links; hört! rechts; Ruf links: Als Deutschen! — Oho! na levici; čujte! na desnici; klic na levici: Kot Nemcem!)

Und ich frage nur, wer gibt Ihnen das Recht, auch uns die slovenische Sprache als Unterrichtssprache durch ein Gesetz aufzudrängen?

Auch wir sind Krainer, wie Sie Krainer sind, und wenn Sie aus hohlen Gründen die slovenische Sprache für den Unterricht als die geeignetste ansehen, so können wir die trefflichsten Gründe dafür ins Feld stellen, daß die deutsche Sprache derzeit die mehr angezeigte Unterrichtssprache sei. (Ruf links: Derzeit? — Klic na levici: Za zdaj?)

Lassen Sie es auf die Probe ankommen (Dr. Bleiweis: Wir wollen es! — Hočemo to!), errichten wir Parallelclassen, und wir werden bald sehen, ob jene Sehnsucht nach der slovenischen Unterrichtssprache wirklich vorhanden ist.

Ich glaube, Sie dürften in die slovenische Abtheilung kaum ein Fünftel der sämmtlichen Schüler bekommen. (Widerspruch links; Lärm und Zischen auf der Gallerie; Präsident



läutet — Ugovor na levici; hrup in sikanje med poslušalci; predsednik zvonil.)

Ich frage weiters, welchen Gewährsmann, welche Autoritäten haben Sie denn für die von Ihnen gestellten Anträge? Haben Sie sich auch nur mit einem Fachmanne, mit einem einzigen Experten hierüber berathen?

Nein! wohl bewußt, daß jeder Fachmann sich mit gutem Gewissen dahin aussprechen müßte, es sei noch nicht an der Zeit, die slovenische Sprache in dem Umfange, wie Sie dies vorgeschlagen, als Unterrichtssprache einzuführen. (Abg. Dr. Toman: Lepa hvála! — Schönen Dank! Veselost med poslušalci — Heiterkeit auf der Gallerie.)

Also lediglich auf Ihre Autorität sollen wir submittiren? (Auf links: Pa mi na Vaše? — Und wir der Ihrigen?)

Die Herren Dr. Toman, Dr. Costa, Svetec, Dr. Bleiweis, auch die geistlichen Herren haben keine Kinder. (Unhaltende Heiterkeit im ganzen Hause und im Zuhörerraume. Präsident läutet. Dr. Bleiweis: Nicht wahr! mein Sohn hat zwei Kinder! — Dolga veselost v zboru in med poslušalci. Predsednik zvonil. Dr. Bleiweis: Ni istina! moj sin ima dva otroka!)

Nun, wohl möglich, daß Herr Dr. Bleiweis Kinder hat, er wird wenigstens keine schulpflichtigen Kinder haben. (Abg. Dr. Bleiweis: Moj sin ima dva otroka in če Bog da . . . . — Mein Sohn hat zwei Kinder und so Gott will . . . .)

Möglich, daß ich schlecht berichtet bin, aber rückfichtlich der übrigen Herren war meine Aeußerung richtig und ich bleibe dabei.

Ich glaube also, nicht Sie können uns jene Gewähr bieten, auf die wir submittiren sollen.

Fragen wir nur die mit zahlreicher Familie gesegneten, um das Wohl ihrer Kinder wirklich besorgten Väter, und wir werden sehen, ob Ihre Anträge wirklich gegründet und berechtigt sind.

Das Auge des Vaters wacht von frühesten Jugend für das Wohl des Kindes.

Schon in der Jugend macht er Pläne, wie er des Kindes Glück begründen, in welcher Sprache er es erziehen soll. Diese fragen Sie vorerst um ihre Ansicht, und Sie werden gewiß ein anderes Urtheil hören, als Sie uns glauben machen wollen. Vorläufig aber stören Sie mit derlei Anträgen nicht das Familienglück.

Ich sage endlich, der Vater hat nicht allein die heilige Pflicht, er hat auch das Recht, für das Wohl seines Kindes und für dessen entsprechende Erziehung nach seiner Einsicht zu sorgen.

Dieses Recht ist ihm gesetzlich gewährleistet, er wird sich sohin dieses Recht von Niemanden beirren und eine Erziehung, welche das künftige Glück des Kindes gefährdet, sich nicht aufdringen lassen.

Drängen Sie uns daher nicht über die Grenze ihrer Berechtigung, wir wollen unsern Kindern durch eine einseitige, ultramontane Intoleranz (Rufe: Oho! Pintar: Das ist eine Sprache! — Klici: Oho! Pintar: Tako se govori!) nicht verdummen lassen (Dr. Costa: Wir auch nicht! Mi tudi ne!), wir wollen die Erziehung unserer Kinder in jener Sprache anstreben, welche hiefür die reichlichsten Mittel bietet und in der sie die Früchte ihres Fleißes nicht in einem enggezogenen Rahmen, sondern in weiten Kreisen verwerthen, mit der sie in der Welt ihr Fortkommen finden können.

In diesem unserm Rechte lassen wir uns nicht beirren, und sollte auch die Regierung hierin zu schwach sein, so werden wir uns selbst zu helfen wissen, und nicht wir, Sie werden in diesem Kampfe unterliegen! (Lebhafter Beifall

rechts; Widerspruch links — Živahna pohvala na desni; ugovor na levici!)

### Poslanec Kramarič

(s povzdignjenim glasom — mit erhobener Stimme):

Prosim besede. Ko bi jaz mislil, da je gospod Kromer prerok, bi za njegovo besedo res veliko dal, ali, gospôda moja, mi po deželi ga poznamo kot velikega zatiravca slovenskega jezika. Naše soseske, da vsa dežela pozna g. Kromerja za odpadnika, za izdajalca naše domovine. (Pohvala med poslušalci; veselost, nemir na desni — Beifall auf der Gallerie; Heiterkeit Unruhe rechts.)

En poslanec, gospôda moja, je včeraj zelo razbijal po kmetih in jim očital, da ne znajo z boršti in hostami ravnati; naj pogleda tisti poslanec, kako sami hoste posekavajo in po tem naj pride k nam na kmete gledati, kako znajo sode šparati v kletih napolnjene, med tem, ko so po grajščinah večidel prazni sodovi. (Veselost — Heiterkeit.)

Strašno me je kot kmečkega poslanca razžalil g. baron Apfaltrern včeraj, ko je rekel, da je kmet neumen. Ali misli on, da je res kmet še tak malo prebrisan, mislite, da ne vé, da se je tlaka že nehala, da smo vsi enaki; naj bode grof, baron ali „fürst“, ali Bog vé kaj, naše ljudstvo ne bodete več zapirali v svoje ječe. (Nemir na desnici; veselost — Unruhe rechts; Heiterkeit.)

Gospôda moja, jaz zastopam tukaj kmete in poznam dobro njih želje; zatoraj Vam rečem, da naj se vpelje slovenski jezik po naših uradnih in šolah. (Gromovita pohvala na levici in med poslušalci — Stürmischer Beifall links und auf der Gallerie.) Jaz prosim, da se vpelje slovenski jezik. Naj gospoda nemškutarja Kromer in Dežman še tako kričita tu v našem zboru, naj še tako našega slovenskega kmeta in duhovščino grdita, mi vendar smo in ostanemo Slovenci in hočemo živeti na naši slovenski materni zemlji po postavah, ki dajejo vsem enake pravice. (Dobro, dobro! — Gut, gut!)

Gosp. Kromer nam je očital, da mi na Hrvaško vlečemo. A zakaj bi ne? Jaz sem blizo na meji hrvaški sosed, mi zastopimo Hrvata in on nas, mi kupčujemo ž njimi, tam se že davnej uraduje v domačem jeziku. Ali mislite, da je Hrvat, ki nosi le bregese in srajco kaj manj, kakor Vi? Nimamo mi vsi le enega Cesarja, pred katerim smo vsi enaki? (Gromoviti dobro! Klici na levici in med poslušalci — Nemir na desni — Stürmische Gut! Rufe links und auf der Gallerie — Unruhe rechts.) Jaz bi želel, da bi bil gospod Kromer tudi en kos Hrvata! (Dobro! veselost na levici in med poslušalci — Gut! Heiterkeit links und auf der Gallerie.)

Poglejmo nekoliko v zgodovino nazaj. Kdo daje vojake, kdo pošilja v vojsko svoje sinove, da prelivajo krv za domovino, ali „fürsti“ ali sploh zlahta, ali pa kmet? Kdo je branil Avstrijo proti mnogoletnimi napadi krvoločnih Turkov? Niso to bili sinovi prostih Hrvatov in Slovencev? Kdo je rešil leta 1848 Avstrijo gotovega pogina? (Pohvala — Beifall.)

Zato, gospôda moja, ozrimo se na slovenskega kmeta, na njegove potrebe, dajmo mu slovenske uradnike in šole. Saj mi znamo tudi drugih jezikov, znamo tudi nemški, in radi pošiljamo svoje sinove v nemške



šole, ali prve šole morajo biti slovenske, zato še enkrat prosim, dajte nam slovenskih sol in slovenskih uradnih! (Živahna pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

### Landeshauptmann:

Der Herr Abg. Dr. Toman hat das Wort.

### Landespräsident:

Ich muß doch noch früher einen Ausdruck berichtigen, den der Herr Abg. Kromer am Schlusse seiner Rede gebraucht hat, und welcher sich so deuten ließe, als wenn die Grundsätze, welche die Regierung vertritt, von einer Schwäche der Regierung zeigen würden.

Dieser Schluß der Rede des Herrn Abg. Kromer stimmt nicht mit dem Anfange derselben überein, wo er sagte, die Regierung stehe auf dem Standpunkte der Legalität.

Ich glaube dieser Standpunkt der Legalität ist vielmehr der stärkste, den die Regierung einnehmen kann, und nicht der der Schwäche. (Bravo, Bravo! — Pravo, pravo!)

### Poslanec dr. Toman:

Gospôda moja, nisem prosil besede, da bi obširno govoril. Odgovoriti pa moram gosp. Kromerju, ker me je njegov izrek, da se Nemštvo mora razširiti do jadranskega morja v srce spekel, kakor mora speči v srce vsakega poštenega Slovenca, ker je ta želja brez patriotizma, brez ljubezni do prestola in do države, in če je treba, bodem to dokazal.

Nisem se namenil obširno o narodnem jeziku govoriti; ta reč je rešena na svetu, kaj velja narodnost so rešili drugi možje, kakor g. Kromer. Rešil je to tudi tisti velikan, kateri je skoro celi Evropi zapovedoval, ki je oči zatislil na št. Helenskem otoku rekoč: „tistemu bodo narodi pristali, kateri bode z narodi držal“, in dokler se ne bode potomec njegov teh misli rešil, bo mogočen vladar, oziralo, ravnalo bode se po njegovih mislih, pa vgasnil bode blišč njegov, kadar bo popustil to misel.

Nobena država pa nima tolike potrebe oziroma na svoj obstoj in mnogovrstne narode, kakor ravno Avstrija, da se prime misli, biti vsakemu narodu v postavi enako pravični. Avstrija mora biti vsem narodom, deželam pravična, ako hoče obstati, saj „kdor bode z narodi držal, ta bode zmagal.“ (Živa pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

Te besede vodijo danes v Evropi in Avstrii vso politiko, bodi si centralizem, dualizem, ali federalizem ali kakor se te oblike imenujejo; vse, verujte meni gospôda, vse nič drugega ni, kakor narodna politika. Nемец zahteva po stari navadi črez nas imeti vlado in mi drugi narodi čutimo, da imamo samostalni ostanke, pravico, in za to je boj.

Jaz vprîčo prečastitega gospoda vladinega zastopnika radostno izrečem, da Slovenci, da večina kranjskega zbora z veseljem pozdravljajo kar je danes izustil gospod deželni predsednik o § 19. decemberske ustave, kterega sem jaz naročil in kateri je potrjen bil. Mi se radujemo, da vlada hoče naše pravice v življenje sklicati, in to nam je zagotovil vladni gospod namestnik ter pričakujemo izpeljave te obljube. (Dobro, dobro! na levi in med poslušalci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.)

Vladi treba ni, nas za sovražnike držati če nam

da to, kar nam gre. Najimenitnejša vprašanja, na kterih vprašanj rešenje sloni obstoj Avstrije je ta, v tem so zedinjeni vsi nemški narodi! — „Avstrija naj dela na to, da narodu vsakemu izkaže enake pravice, — brez tega miru ni.“

Tisti mir, ki ga gosp. Kromer misli, je mir nepravičnosti, nepostavnosti, tisti mir je mir birokratične Avstrije. Avstrija pa mora drugača biti, kakor taka, ona se mora presekati v novo, kajti zna tudi drugače obstati, kakor tako, da samo tisti velja, kateri nemški jezik govori, saj več narodov ga ne govori.

Ali vsi od matere nemški govoré? Najmanjši del! Angleži, Francozi, Italijani ne pravijo, kakor se sliši od Nemcev, da je kultura, omika angležka, francoska, italijanska, omika je splošno blago vseh narodov v Evropi, celega sveta (Dobro, dobro! — Gut, gut!), to verujte meni, da si je bode slovanski narod gotovo pridobil tako, kakor nemški narod začel si jo pridobivati od družih narodov i vsobito od italijanskega naroda, — (Deschmann: Dho!) Niso li od tod prišle vse umetnosti? Ni pravoslovje prišlo iz Bolognije? Kakor zajemajo še danes vsi narodi iz knjig Grkov in Rimljanov si vednosti in bi rekel neko posebno omiko in modrost, pa nimajo nobene zveze z Rimljani in Grki, ki niso več politični gospodarji in tudi ne bodo nikdar več, tako bodemo tudi mi Slavjani, če treba, zajemali iz zakladov družih narodov vednost in omiko, — ali sužni jim nečemo biti za to.

In verujte meni, Bog je vstvaril slovanski narod, da naj sledi po času, v omikanju človeštva, mi znamo najvišjo stopnjo omike doseči, da Slavjanstvo bode pokazalo omiko, kakor jo ves svet videl nikdar ni. (Živahna pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

In del slovanskega naroda smo mi Slovenci, zahtevamo, da se začnemo vstransko izobraževati, da naš narod zadobi vse pravice do svojega jezika, po katerem si le zamore zadobiti omiko.

Kar je gosp. Kromer o tem govoril, je kakor Nемец pravi, za vsakega pametnega i poštenega Slovenca i človeka „übermündener Standpunkt.“ O tem se mi ne pričamo več, le še odbija starinska birokracija, s to se pa ne zgovarjamo več danes, ona ne more vekovita biti, temveč se mora odkriti in podati se. — Dve reči na dalje pa moram še ogovoriti. Gosp. Kromer je rekel, da so narodnjaki zapeljivci, da mladina zaradi njih trpi, da stariši iz višine gotovo osveto kličejo zoper te, ki so jo zapeljali in ko bi bil on še naprej govoril, bi bil še gotovo imena zapeljivcev imenoval. Na to bi jaz lahko veliko odgovoril, ko bi hotel, ali raj rečem le eno. Naj noben oče, ki odgaja svoje otroke po vodilih „nemškutarstva“, in po vodilih gospod Kromerja bi se tako malo bati imel osvete, kakor rodoljudje, ki budijo narod. Le toliko rečem — in nič več.

Kar pa zadene drugo besedo, kakor da bi se pri nas gojila misel jugoslovanskega kraljestva, gospôda moja, nismo nikdar kaj takega zahtevali, nismo nikdar kaj takega storili ali očitali v deželnem zboru. In rečem celemu svetu, da se radujemo, da ljubimo vsakega slovanskega brata, da bodemo z njimi v dušni zvezi stali eden drugega podpiraje, da bomo popred omiko dostignili, ktera omika bode naše nasprotnike razjasnila in razvedrila. (Živahna pohvala na levi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.) To



je dušna zveza, nima nič nevarnega v sebi, da bi države podirala; mi nismo nikdar kaj tacega govorili, nismo nikdar kaj tacega čuli, kakor smo slišali danes po predgovorniku, „da se mora nemštvo razširiti do jadranskega morja“ in kakor je slišati bilo pri nekem godu v sijajni veselici na Dunaju, ko so nemški strelici vkup leteli. Čudili smo se, da je mogoče bilo v središču Avstrije in v pričo cesarskih pomočnikov in na njih ušesa govoriti sledeče besede:

„Avstrija in Prusija ste historičen pomen, ako niste, kmalu morate biti, kakor tudi državi Avstrija in Prusija v historično kamro spadete, in Nemčija vrase nad njima. Gospôda moja, kaj takega še nobeden Slovan govoril ni, kar v tem leži, to je tisti pomen kakor v besedah, „da Nemčija do jadranskega morja se mora razširiti“, in tako rečem, kar sem enkrat že drugod rekel, Germanija ljubi Avstrijo in jo objema tako, ter se prijema obal jadranskega morja, da jo bode zadušila na svojih ljubeznjipolnih grudih, če Slovani temu ne bodo branili. (Dobro, dobro! na levici — Gut, gut links!) Toliko in nič več.

Ali še eno. Gospod zastopnik c. k. vlade je rekel, da je postava vladino stališče; veselim se in radujem v tem, da je vlada to spoznala in da nam v vseh potrebah narodnosti zadostiti hoče in prosim, da naj poroči vladi na Dunaju, ako bode spolnila svojo besedo, ne bode zvestejih podpornikov za Avstrijo kakor nas! Ali gospod Kromer je rekel, da on zarad pravic do narodnega jezika na postavnem stališču stati ne more; kdor pa ni na tem, ta je na nepostavnem, neustavnem stališču, ta se pa ne more „verfassungsfreundlich“ imenovati, kar se vendar gospod Kromer zmiraj imenuje. (Dobro! — Gut!)

#### Abg. Kromer:

Ich bitte um den Ordnungsruf.

Den Anwurf, daß ich nicht verfassungsfreundlich bin, lasse ich mir nicht machen.

#### Landeshauptmann:

Wünscht noch jemand von den Herrn das Wort?

(Abgg. Dr. v. Kaltenecker und Deschmann melden sich zum Worte — Poslanca dr. Kaltenecker in Dežman prosita besede.)

Der Herr Dr. v. Kaltenecker hat das Wort.

#### Abg. Dr. v. Kaltenecker:

Ich bitte, ich trete das Wort dem Herrn Abgeordneten Deschmann ab.

#### Abg. Deschmann:

Der Herr Vorredner von dieser Seite des Hauses (Kromer), hat in dieser Frage den Utilitätsstandpunkt näher beleuchtet.

Gestatten Sie mir, meine Herren, jenen des Rechtes ins Auge zu fassen.

Wir haben gehört, daß die Petition des constitutionellen Vereins schon darum zu beseitigen, daß in dieselbe deshalb gar nicht einzugehen sei, weil sie die Gleichberechtigung verletze.

Ich will nun die Gleichberechtigung näher beleuchten, und zwar nach den bisherigen Vorgängen im Landtage, nach den Interpretationen, welche dieselbe in diesem hohen Hause selbst erfahren.

Hier sehe ich denn, daß der Begriff der Gleichberechtigung sehr dehnbar und elastisch ist. Sie kam zur Sprache, als die Ausgaben des Theaterfondes in Berathung kamen, und ich glaube, daß eben der Herr Abgeordnete der Landgemeinden des Bezirkes Gottschee damals, gestützt auf die Gleichberechtigung, den Wunsch aussprach, es mögen aus dem Theaterfonde auch einige Brosamen für das slovenische Theater ausgehoben werden.

Ein zweiter Abgeordneter sagte damals, er meine, die Hälfte der Einkünfte des Theaterfondes gehören für slovenische dramatische Unternehmungen.

Lesen Sie nun die slovenischen Blätter — die denn doch auch Stimmen des Volkes sind — so finde ich darin den Wunsch ausgesprochen, der ganze Theaterfond müsse zu diesem Zwecke verwendet werden.

Ein zweites mal, meine Herren, kam die Gleichberechtigungsfrage hier zur Sprache, als wir das Gesetz über die Hutweidenvertheilung in slovenischer Sprache beschlossen. Als der Antrag auf deutsche Uebersetzung jenes Gesetzes gestellt wurde, hieß es, die Gleichberechtigung fordere es, daß das Gesetz nur in slovenischer Sprache votirt werden darf. Die deutsche Uebersetzung besorge, wer da wolle.

Meine Herren, wie wurde gestern die Gleichberechtigung der slovenischen Sprache aufgefaßt?

Wir votirten das wichtigste Gesetz, welches heuer in Verhandlung kam, in deutscher Sprache, das Gesetz über die Schulaufsicht, wobei ich wohl bemerken muß, daß der Bericht zu demselben allerdings in slovenischer Sprache abgefaßt war, und heute stehen wir wieder vor einem Gesetze, wo die Ansichten über das Maß der Gleichberechtigung von einander divergiren.

Schon der Herr Abgeordnete Dr. Bleiweis, oder vielmehr der Landesausschuß brachte in seiner Vorlage den Antrag vor, das Deutsche sei für die Zukunft in der dritten und vierten Classe der Volks- und Hauptschule nur ein Lehrgegenstand.

Der Ausschuß amendirte diesen Passus dahin, das Deutsche dürfe in jenen Classen ein Lehrgegenstand sein.

Weiters heißt es dort, die Hälfte der Unterrichtsgegenstände an den Mittelschulen soll deutsch vorgetragen werden, doch das sei nur eine provisorische Verfügung.

Gehe ich hier nun wieder auf das Votum der slovenischen Presse, und ich lege derselben einigen Werth bei (Abg. Pintar: Doch! — Posl. Pintar: Vendar!), so finde ich, daß dieses Gesetz als eine Halbheit bezeichnet wird, warum die Hälfte, warum nicht das Ganze?

Meine Herren, werfen Sie die deutsche Sprache aus den Volksschulen, werfen Sie dieselbe aus den Gymnasien, aus den Realschulen hinaus! Die Gleichberechtigung verlangt es ja.

Ich will zu einem Vergleiche meine Zuflucht nehmen.

In einem slovenischen Dorfe wuchs ein Mädchen auf, geschmückt mit allen geistigen Gaben und körperlichen Reizen. (Heiterkeit — Veselost.)

Man sagte ihr in ihrer ländlichen Abgeschiedenheit, in der Stadt sei ein prachtvoller Palast, wo eine vornehme Dame wohne, die jedoch diesen Palast usurpirt hat, er gehöre eigentlich dem Landmädchen.

Dieses geht in die Stadt, man will ihr die eben-erdigen Locale einräumen. Es finden sich viele, die da sagen, auch die Hälfte des obern Stockwerkes soll für sie geräumt werden.

Da sagt aber das Mädchen: „Nein, wenn es wahr ist, daß die jetzige Dame das Haus usurpirt hat, daß es mir gehört und mir mit Unrecht genommen wurde, hinaus



mit der Ufurpatorin. (Abg. Dr. Toman: Das Mädchen hat Recht — Posl. dr. Toman: Deklica ima prav.)

Ich frage Sie deshalb, meine Herren, warum die Hälfte? Wenn Sie die Gleichberechtigung so verstehen, votiren Sie gleich den ganzen Unterricht in der slovenischen Sprache und werfen Sie das Deutsche gleich aus allen Schulen des Landes hinaus.

Ich glaube hiemit gezeigt zu haben, wie dehnjam, wie elastisch der Begriff der Gleichberechtigung sei, und da schon Dr. Toman heute zurückgriff auf die Völker des Alterthumes, so gestatten Sie mir, das gleiche zu thun.

Ich suche nämlich einen Maßstab, besser als jener des § 19 der Staatsgrundgesetze, um das Recht damit zu messen; ich werde mir ihn nicht bei deutschen Schriftstellern holen, da man ja allgemein glaubt, deutsche Schriftsteller seien von Slavenhaß erfüllt, ich gehe zurück zu den alten Römern, ich schöpfe aus einer ihrer Quellen, aus jener Rechtsquelle, aus der alle Nationen bisher ihre legislatorische Weisheit genommen haben, und da finde ich folgende goldene Worte in den Pandekten:

„Omne jus aut consensus fecit, aut necessitas constituit, aut firmavit consuetudo.“

Alles Recht ist entsprungen entweder aus der Uebereinstimmung, oder die Nothwendigkeit hat es festgesetzt, oder es wurde durch die Angewöhnung befestigt.

Also Uebereinstimmung, Nothwendigkeit und Angewöhnung, diese drei Maßstäbe will ich anlegen an dieses Gesetz.

Sie werden mich keiner Parteinahme beschuldigen, ich habe einen Maßstab gewählt, der der Weisheit des grauen Alterthums angehört.

Die Uebereinstimmung wäre der erste Maßstab, ob das Gesetz ein gerechtes sei. Welche Uebereinstimmung der Anschauungen herrscht dann über dasselbe? Zweimal bereits wurde es berathen und von dem hohen Landtage des Herzogthums Krain beidemale verworfen, warum? weil es als unnütz, als den Verhältnissen nicht entsprechend anerkannt wurde. Stimmt damit etwa die Gemeinden des Landes Krain überein? Kamem nicht dem Landtage zu wiederholten malen die dagegen erhobenen Proteste der Gemeinden zu? Ist uns nicht heute bekannt gegeben worden, welch' wichtige Bedenken die Gemeinde Idria dagegen erhebt? Ich muß nur noch zu der Notiz, welche uns Herr Svetec bezüglich der Idrianer Petition gab, hinzufügen den viel sagenden Zusatz, daß sich die Stadtgemeinde Idria in allen übrigen Punkten auf die schon in einer der früheren Sessionen dem Landtage übergebene Petition beruft und auf die darin enthaltenen Gründe auch diesmal hinweist.

Ist, meine Herren, ein übereinstimmendes Urtheil der Fachmänner in dieser Beziehung vorhanden? Ich habe mich umgesehen um dasselbe, und da fand ich denn in den Acten das schwerwiegende Botum der krainischen Schulmänner niedergelegt. Ich muß bemerken, daß der Geszentwurf des Dr. Bleiweis, nachdem er das letztemal im Landtage fiel, vom Ministerium Belcredi an das hochwürdige bischöfliche Consistorium in Laibach geleitet wurde, daß zugleich sämtliche Hauptschulen aufgefördert wurden, über die betreffenden Paragraphe jenes Gesetzes, welche den Unterricht in den Hauptschulen betreffen, ihr Botum abzugeben. Und, meine Herren, die tüchtigsten Schulmänner Krains erklärten sich dahin, daß der Unterricht der deutschen Sprache in den Hauptschulen, sollte er auf die dritte oder vierte Classe hinausgeschoben werden, ein völlig nutzloser ist, daß man lieber das Deutsche aus den Volksschulen völlig ausmerzen solle. Alle sagten, daß, wenn er von einigem Erfolg sein

soil, damit sobald als möglich begonnen werden müßte, weil sonst fruchtlos die Zeit zersplittert würde.

Unter jenen Boten der Directoren der Hauptschulen (Pintar: Neopresbyter! — Neupresbyter!) und der bezüglichen Lehrer las ich auch das Botum eines erfahrenen Schulinspectors, welcher zu jener Zeit, als noch Močnik das Schulwesen leitete, das Botum dahin abgab, daß er dauern würde, wenn aus der Hauptschule, die er inspicierte, das Deutsche verbannt würde, indem dann die Bewohner jener Gegend dazu verdammt wären, nur slovenische Gebetbücher zu lesen.

Eben jener Schulinspecter hat zehn Jahre später den Grundsatz aufgestellt, daß es mit den Volksschulen darum so schlecht gehe, weil in denselben das Deutsche gelehrt werde, ein Beweis, wie schwankend die Meinungen der Menschen sind.

Ich komme nun zu dem zweiten Maßstabe, den ich an das Gesetz anlege, nämlich die Nothwendigkeit *necessitudo*; ist es nothwendig, daß wir dieses Gesetz einführen?

Ja! meine Herren, wenn eine Ueberschwemmung von irgend einer Seite droht, dann müssen Dämme gebaut werden, gleichgiltig, ob der Einzelne einwilliget oder nicht, es muß so sein. Und, meine Herren, vielleicht droht das germanische Element in Krain das Slaventhum zu überfluthen und völlig zu verschlingen. (Ruf links: So ist es! — Klic na levici: Tako je!)

Meine Herren, wie können Sie so etwas behaupten? Wir hörten ja in diesem hohen Hause vor kurzem den Ausspruch eines Vertreters des nationalen Elementes, daß nach seinen Berechnungen das deutsche Element nicht einmal Einen ganzen Mann in den Landtag zu stellen vermag; wir hörten gestern, daß jene, die das deutsche Element im Landtage verfechten, nur noch einen Halt in der Bureaokratie haben. (Ruf: Res! links — Klic: Wahr! na levici.)

Meine Herren, wie oft schon haben Sie Ihre Ferse an den Schlangenkopf der Bureaokratie gesetzt. Ich stimmte dem vollkommen bei. Allein, Sie machten die Erfahrung, daß demungeachtet das deutsche Element nicht von Ihrer Gnade leben will, sondern daß es in Krain vollkommen gleichberechtigt sei. (Ruf links: Ni res! — Klic na levici: Nicht wahr!)

Sie sagen endlich, und schon zu wiederholten malen mußten wir es hören, daß es fremde Zeitungen, vielleicht auch heimische Blätter wären, die nicht mit Ihren Anschauungen übereinstimmten, das slavische Element bedrohen. (Ruf links: Besudeln! — Klic na levici: Oskrunjujejo!)

Ja! meine Herren, das Volk liebt ja nicht solche Zeitungen, wozu würde ihr vorgeschlagenes Gesetz führen? Wollen Sie etwa dem schädlichen Einflusse solcher Zeitungen durch dasselbe steuern? Ziehen Sie einen Cordon gegen solche Zeitungen und erklären Sie, wer sich solche Zeitungen hält, wird meinethalben des Wahlrechtes verlustig.

Der dritte Maßstab, zu dem ich komme, ist der Gebrauch, die Angewöhnung. Wie schon Abgeordneter Kromer angedeutet, ist schon dieses Sprachengesetz des Dr. Bleiweis theilweise in Uebung gekommen. Wir hörten ja selbst aus dem Munde des Regierungsvertreters, daß von den 140 slovenisch-deutschen Volksschulen die meisten als solche aufgelassen und in rein slovenische umgewandelt wurden. Daß hiebei der Feuereifer der Herren Landcapläne das meiste that, ist selbstverständlich, in dem Wunsche der Landgemeinden war es nicht gelegen.

Sie finden die sprechendste Antwort des Volkes darin, daß der Schulbesuch in eben jener Epoche von 30.000 auf 25.000 herab sank.



Meine Herren, bedenken Sie wohl, hier sind Ziffern, nicht aber leere Declamationen entscheidend.

Ein Herr Abgeordneter der Landgemeinden ließ sich früher in Expectorationen aus, die nicht so sehr dem hochwichtigen Gegenstande, als vielmehr einem ehrenwerthen Abgeordneten von dieser Seite des Hauses galten und deren Werth und Ursprung jedermann von uns auf das richtige Maß zurückzuführen weiß; eines jedoch möchte ich dem Herrn Kramarič und seinen Gesinnungsgenossen in Erinnerung bringen, daß eben jene an Croatien angrenzenden Gemeinden des Tschernempler Bezirkes, die er vertrat, zu wiederholten malen an die hohe Regierung sich wendeten, es möge von jenem Unfug sein Abkommen haben, daß slovenisch-deutsche Schulen in rein slovenische umgewandelt werden. Ob dies so sei, darüber möge der Regierungsvertreter diesfalls seine Aufklärungen geben.

Ich sagte schon früher, nach dem jetzigen Gesetzentwurfe darf das Deutsche gelehrt werden als Lehrgegenstand, d. h. es darf demselben ein kümmerlicher Unterricht zu Theil werden; nun darüber wird sich wohl niemand einem Zweifel hingeben, welche Resultate Sie mit dem Unterrichte des Deutschen in slovenischer Sprache, wöchentlich allenfalls durch zwei oder drei Stunden, wenn dieselbe auf die dritte und vierte Classe eingeschränkt werden soll, erzielen werden.

Ihr Antrag ist ein versteckter Angriff gegen die deutsche Sprache. Würden sie offen sagen, das Deutsche wird nicht in den Hauptschulen in Krain geduldet, so wüßte ich eine solche Sprache wenigstens als eine männliche und offene zu schätzen. Allein man ist gnädig gegen das Deutsche, man will ihm nicht gleich den Todesstoß versetzen. Es wird auf den Absterbeetat gesetzt, durch das Gesetz, welches wir heute votiren.

Und, meine Herren, da würde ich denn doch, da gestern schon auf berühmte Männer in Krain hingewiesen wurde, auch einige der vorzüglichsten Männer Krains nennen, die als Sterne erster Größe an dem Himmel krainischer Geschichte glänzen. Ich erinnere z. B. an einen Vega, der seine ausgezeichneten physikalischen und mathematischen Werke in deutscher Sprache schrieb; an einen Dollner; an einen Balvasor, der zu wiederholten malen in seiner deutschen Chronik sagte: in Krain gibt es zwei Landessprachen, die deutsche und die krainische; an einen Wolf, der für das Deutsche ebenso warm fühlte, wie für das Slovenische.

Ich für meine Person muß gestehen, daß auch ich unter jener deutschen Pflege stand, zu deren Verunglimpfung und Beschimpfung sich so viele weltliche und noch mehr geistliche Federn in Bewegung gesetzt haben, doch habe ich sie als eine liebevolle Pflegemutter kennen gelernt.

Deshalb würde es meinem innersten Gefühle widersprechen, wenn ich diesem Gesetzentwurfe zustimmen wollte, es wäre der größte Undank, wenn ich einem Gesetze beistimmen würde, welcher sagt, das Deutsche darf in der dritten und vierten Classe gelehrt werden. (Beifall und Bravo! rechts — Pohvala ino pravo! na desnici.)

#### Abg. Dr. Savinscheg:

Ich habe mich zum Worte gemeldet, um zu constatiren, daß das, was der Herr Abgeordnete Deschmann in Bezug auf einen großen Theil der Landgemeinden im Tschernempler Bezirke bemerkte, vollkommen richtig ist.

Ich setze dies den Ausführungen des Herrn Abgeordneten Kramarič entgegen, der behauptete, zu kennen, was den Landgemeinden wirklich Noth thut.

Allein, er weiß nicht, daß das Bedürfnis eines großen Theiles der Landgemeinden des ehemaligen politischen Be-

zirkes Tschernempler darin besteht, die deutsche Sprache zu cultiviren.

Nur dadurch, daß diese Leute dort den Hausirhandel betreiben, haben sie einen Erwerb und können sich demselben auch nur dann widmen, wenn sie die deutsche Sprache lernen, und zwar gründlich lernen.

Auf der anderen Seite des hohen Hauses sitzt ein Abgeordneter, der den Tschernempler Bezirk ebenso gut kennt, wie ich, und er muß die Wahrheit meiner Behauptung bestätigen.

Ich will mich nicht auf den sogenannten überwundenen Standpunkt stellen, den der Herr Abgeordnete Dr. Toman wiederholt betont hat, ich will mich nur auf den practischen Boden stellen.

Der Herr Abgeordnete Dr. Toman sagte unlängst in einer Sitzung, das Land Krain wird durch das „deutsche“ und „italienische“ Element begrenzt.

Wenn nun das wirklich der Fall ist, und das wird Niemand in Abrede stellen wollen, muß Krain die deutsche Sprache gewiß auch cultiviren.

Sie, meine Herren, kennen alle die Worte: *quot linguas coles, tot homines vales,* Sie alle würden sehr bedauern, die deutsche Sprache nicht zu kennen (Abg. Pintar: *Sej se ne branimo!* — Wir weigern uns ja nicht!), selbst die hochwürdige Geistlichkeit wird zugeben müssen, daß sie oft in die Lage kommt, mit Deutschen zu verkehren, ja in den wichtigsten Momenten des Lebens, wo sie sehr bedauern würde, wenn sie den Sterbenden nicht in der deutschen Sprache den Trost spenden könnte.

Die Nothwendigkeit der deutschen Sprache werden doch die Herren von jener Seite des Hauses (zur Linken gewendet — *k levici obrnen*) und der auch hier vertretene Bauernstand nicht bezweifeln wollen.

Der Herr Abgeordnete Kramarič hat auch selbst gesagt, daß er sehr gerne seinen Sohn die deutsche Sprache lernen läßt, und das spricht für meine positive Behauptung, daß es dem Bauer sehr nützlich ist, wenn er der deutschen Sprache kundig ist. (Abg. Svetic: Dem widerspricht auch Niemand! — *To tudi nikdor ne ugovarja!*)

Ich bin also mit der Anschauung des Herrn Abgeordneten Deschmann vollkommen einverstanden, daß die deutsche Sprache in den Volksschulen nicht bloß geduldet werden soll.

Deshalb will ich die Debatte nur auf das rechte Maß zurückführen, welches durch das Princip der Gleichberechtigung geboten ist. (Beifall rechts — *Pohvala na desnici.*)

#### Abg. Dr. Ritter v. Kaltenegger:

Indem auch ich in diese Debatte eingreife, so hoffe ich, daß man nicht, auch im Stillen nicht, die Frage stellen werde, warum ich gerade in dieser Sache zu sprechen mich bewogen finde; ich würde mich einfach auf zwei sehr wirksame Rechtstitel berufen, auf den der Ueberzeugungstreue und auf jenen des Pflichtgefühles, welche beide mir die Pflicht auferlegen, dort zu reden, wo ich besorge, daß wir im Begriff stehen, ein Unrecht zu thun. (Oho! links — *Oho! na levici.*)

Ich bitte, meine Herren, Sie werden gleich vernehmen, in welchem Sinne ich das meine.

Ich fühle mich noch insbesondere verpflichtet, das Wort zu ergreifen, weil ich der Ueberreicher derjenigen Petition bin, welcher der Vorwurf gemacht wurde, daß sie das Staatsgrundgesetz über die allgemeinen Rechte der Staatsbürger im Artikel 19 angreife und verlege.



Dem gegenüber erkläre ich, meine Herren, im eigenen Namen, und ich darf es auch im Namen aller meiner Gesinnungsgenossen in und außer dem Hause erklären, daß es uns nicht einfällt, den Artikel 19 in irgend einer Weise verlegen zu wollen; im Gegentheil, auch in dieser Sache stehen wir auf dem Boden desselben.

Allein eine andere Frage ist es, ob im vorliegenden Gesetzentwurfe eben dieses Staatsgrundgesetz einen genügenden Ausdruck gefunden hat, ob er in allem und jedem durchaus annehmbar ist, wie man auf der Seite des hohen Hauses meint, der ich nicht angehöre.

Ich will die kostbare Zeit des hohen Hauses nicht lange in Anspruch nehmen, ich will nur mit wenig Worten die Gründe andeuten, warum ich glaube, daß Sie ein Unrecht thun; denn Unrecht ist alles dasjenige, worin man die politischen Grundsätze auf die Spitze treibt, das Bedürfnis und den damit gegebenen Zweck der Gesetzgebung übersieht und unnötigen, also schädlichen Zwang auferlegt.

Drei Hauptmomente aus dem Gesetzentwurfe fallen mir ins Auge, zu denen meinen Standpunkt anzudeuten ich mich bemüßiget fühle.

Einstheils ist es die Sprache in der Volksschule, zweitens die Sprache in der Mittelschule und drittens die Sprache im Amt und im öffentlichen Verkehre.

Wenn ich mit den Bestimmungen, wie sie in dem ersten Teile des Gesetzentwurfes in Bezug auf die Volksschule vorliegen, mich nicht einverstanden erklären kann, so geschieht dies aus dem Grunde, weil ich glaube, daß sie diejenigen Interessen verkennen und verkürzen, welche eine gefühlte Nothwendigkeit im Lande sind, Interessen, die thatsächlich vorhanden sind, die sich nicht mit einem theoretischen Gleichberechtigungstitel, sondern nur mit didactisch gesichertem Erfolge des Unterrichts befriedigt zeigen werden.

Dies ist von den beiden Herren Vorrednern hier neben mir so ausführlich auseinandergesetzt worden; ich habe in dieser Beziehung nichts weiter hinzuzufügen.

Allein ich frage Sie, meine Herren, was kann der Zweck, was kann die Absicht Ihres Gesetzentwurfes sein? Sie berufen sich auf Artikel 19 und geben zur Antwort, durch die gewährte Gleichberechtigung werde die Pflege der Sprache und deren Ausbildung verwirklicht werden.

Was ist aber der Zweck der Pflege der Sprache, meine Herren? Es ist einestheils die Pflege, die Entwicklung und Beredlung des Nationalbewußtseins in der Schule und durch die Schule, ja indem man in deren höheren Bildungsgraden unterrichtet wird, allein andererseits soll die Sprache Lehrmittel sein, und das ist doch ihre eigentliche Aufgabe beim Unterrichte; sie soll eben vermitteln, daß die Schätze reicher Kenntnisse, welche in der Schule aufgespeichert sind, in das Wissen der Jugend eindringen. Glauben Sie, meine Herren, daß dazu der Weg gut ist, den der Gesetzentwurf empfiehlt? Glauben Sie, indem man der deutschen Sprache gestattet, in der dritten und vierten Classe gelehrt zu werden, glauben Sie, daß so die Sprache das Mittel sein wird, um das Wissen in den Fächern der höhern Schule und dann in der Schule des Lebens sich anzueignen und zu verwerthen?

Um kurz zu sein, muß ich sagen, wenn Sie wollen, daß die Gleichberechtigung auch in der Volksschule wirksam werde, erklären Sie die slovenische Sprache als Unterrichtssprache, doch nicht zwangsweise, und weisen Sie aber der deutschen Sprache nicht eine untergeordnete Stellung an.

Näher kann ich in der Generaldebatte nicht auf diese Sätze eingehen und werde bei der Specialdebatte allenfalls einige Bemerkungen vorbringen, wenngleich ich nicht die

Absicht habe, durch Amendirungen die Verhandlungen nur zu verschleppen.

In Bezug auf das Verhältniß der Sprachen in den Gymnasien erkenne ich das System, welches im Entwurfe angewendet ist, als verfehlt, weil der Utraquismus an den Mittelschulen eine sehr verderbliche Wirkung äußern müßte.

Endlich komme ich auf die Sprache im Amt und öffentlichen Verkehre.

Ich glaube nicht versichern zu müssen, daß ich mit dem materiellen Inhalt des Gesetzentwurfes in dieser Beziehung, mit Ausnahme einiger Kleinigkeiten, einverstanden bin.

Eine andere Frage aber ist die, ist es eine Nothwendigkeit, ist es zulässig, diese Frage im Gesetzgebungswege zu ordnen?

Meine Herren, Sie werden heute bei dem Vortrage des Rechenschaftsberichtes Gelegenheit haben, zu vernehmen, daß im Verordnungswege in dieser Richtung bereits vorgefugt ist; Sie werden vernehmen, daß dieser Gegenstand ohnehin fortwährend mit besonderer Aufmerksamkeit behandelt, auch aus Anlaß einer Petition aus der Wochein, der Regierung nochmals empfohlen und besonders ans Herz gelegt werden wird.

Was endlich die auf diesen Gesetzentwurf bezüglichen Petitionen betrifft, so werden sie ihre Erledigung darin zu finden haben, daß sie der Regierung mit der Bitte um deren Berücksichtigung übergeben werden. Ich glaube, das wäre der richtige Weg und der Boden, auf welchem wir jetzt stehen, denn wenn die ergangenen Verordnungen wirklich ausgeführt werden, so bedarf es keines Gesetzes, und ich glaube, ein gesetzgebender Körper soll nicht überflüssigerweise sich in Action setzen.

Das ist kurz der Standpunkt, den ich einnehme und den ich andeuten mußte, um zu erklären, warum ich, ob schon ich dem Artikel 19 des Staatsgrundgesetzes treu bin, im wahren Sinne des Wortes treu bin, doch nicht für diesen Gesetzentwurf stimmen kann. (Beifall rechts — Pohvala na desni.)

### Landeshauptmann:

Der Herr Abgeordnete Svetec hat das Wort.

### Poslanec Svetec:

Gospôda moja, mene je danes razveselilo, da se je visoka vlada postavila na tisto stalo, na katerem tudi mi stojimo, da je ona popolnoma akceptirala podlago narodne ravnopravnosti, na kateri stoji naš slovenski narod.

Ker je že gospod dr. Toman izrekel svojo zadovoljnost, žene tudi mene sree, temu občutku dati glas, zakaj to je stalo, na katerem se narod in vlada v mislih skladata, to je polje, na katerem si homo prijazno roko podajali. Obžalujem, da naši rojaki na uni strani niso v tem principu po vladi pripoznanem postopali, da so se oni obrnoli tako od vlade, kakor od slovenskega naroda. To je žalostno; oni so s tem izrekli, da so res tuje v naši deželi, da ne hodijo tistega pota, kterege narod hodi, in kterege odslej za naprej postava kaže.

Gospod Kromer je obžaloval, da se je v naši deželi vnel prepri zastran jezika. Ali jaz bi prašal, kdo je pa kriv, da imamo prepri? Ali je treba imeti prepri? Podajte se, moja gospôda, tistemu, kar zahteva pravica, kar zahteva postava in kar zahteva naravno pravo, pa je vsega prepri konec. (Živa pohvala na levici in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.) Dokler pa Vi nečete sprejeti tega stala, do tistih



mal bode prepír, in, gospóda moja, prepír, ktereга ne bo prej konec, dokler pravična stvar ne zmaga. (Dobro, dobro! na levisi in med poslušalci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.)

Gospod Kromer hvali stare čase, ko ni bilo od tega prepíra še nobenega sledu; jaz njegove hvale ne morem potrditi, kajti oni časi bili so žalostni za našo narodnost. Res je vladal mir, toda na eni strani mir pasivni, to je bil mir, kakor vlada na pokopališču, kakor vlada na grobu; Slovenci so bili mrtvi, se niso čutili.

On hvali čase, ko so vandrovcí hodili iz Ljubljane v nemške kraje, in se bogatili tam z nemškimi znanostmi in skušnjami; on hvali čase, ko naš dijak od slovenščine ni nič vedil, ko se je izobraževal samo v nemškem jeziku, ko so ga na Dunaju radi za privatnega učitelja ali inštruktorja jemali. Ja, moja gospóda, res je, bilo je tako; ali vprašam Vas, primerite tisti čas zdanjemu času, ali je res takrat obrtnost, učenost tako slovela; ali se nam ne očita od vseh strani, da je naš narod daleč za drugimi zaostal?

Ko bi tisti časi res tako srečni bili, bi to pač ne moglo biti; ampak mi bi morali stati na vrhuncu obrtnjskih vednosti, na vrhuncu znanstvenega izobraženja. Sáj tega ne porečete, da je slovenski jezik kriv, da smo zaostali; zakaj slovenske šole smo še-le dobili zadnje leta, pred petim ali šestim leti — še-le od tistihmal nam je bilo mogoče, poskušati nauk v svojem jeziku. Ali mar ni tako? (Dežman se smeja — Dešmann lacht.)

Gospod Kromer misli, od kar so naši dijaki jeli učiti se slovenskega jezika, so zaostali v izobraženju. kriminalna sodnija ima opravljati z njimi, in namesto da bi se učili in izobraževali, trosijo svojo delavnost po čitalnicah. Na to imam jaz le to govoriti, da tudi dijaki v starejših časih niso bili na tako visoki stopinji, kar se tiče nemškega jezika, da bi ne bilo nič več želeti treba. Ozrmo se v praktično življenje in skušnje nam bodo pokazale, da ljudje, ki so vse šole po starem izdelali, nemškega jezika vendar ne znajo; le lomijo ga, in le malokteri se je po svojem lastnem učenju dokopal do tega, da ga res zna, pa ne iz šole, ampak iz lastnega učenja.

Gospod Kromer je omenil, da je en gimnazijast naredil dvajset pregreškov v nemškem spisu. Na to odgovorjam: Ne davno je stal v enem nemškem časniku ljubljanskem nemški spis od enega gospoda iz stare šole, ki je zdaj sodnik v nekem kranjskem trgu, tudi tistega gospoda nemški spis sem jaz občudoval, kajti naredil je bil tisti gospod morebiti tudi kakih dvajset pregreškov (Dobro! Smeh na levisi in med poslušalci — Gut! Gefächter links und auf der Gallerie), in ta gospod posluje že veliko let v praktičnem življenju, šole je izdelal čisto po stari sistemi, in tudi vraduje samo v nemškem jeziku. Vidite tedaj, da tudi tak ne zna vselej nemškega jezika. (Smeh — Gefächter.)

Kar se tiče tega, da imajo kriminalne sodnije tudi z dijaki opraviti, mislim, da se to ne godi samo pri nas, ampak tudi kje drugod, in lahko se tega prepričamo iz časnikov. To pa rečem, da se morebiti nikdar ni tako ostro pazilo na slovenske dijake, kakor dandanašnji, in da sodnije v starejših časih bi bile marsikaj za otročarijo izrekle, kar dandanašnji izrekujejo za kriminalna hudodelstva. (Gromoviti dobrokličci in smeh

na levisi in med poslušalci; nemir na desnici — Stürmischer Beifall und Gefächter links und auf der Gallerie; Unruhe rechts.)

Gospod Kromer je pripovedaval . . . (besedo mu preseka — wird unterbrochen vom)

### Abg. Kromer :

Ich bitte, Herr Vorsitzender, ist denn hier alles erlaubt? Ist es erlaubt, die Amtsehre in der Weise anzugreifen, wie Herr Svetec es gethan? Wie kann man sagen, daß gegenwärtig alles als Verbrechen behandelt wird, was man früher unter gleichen Verhältnissen nur als Uebertretung ansah. Das geht denn doch nicht, das, glaube ich, ist denn doch zu stark!

### Poslanec Svetec :

Prosim, ima gospod Kromer pravico, mojo besedo pretrgati?

### Landeshauptmann :

Ich bitte, die Redefreiheit habe ich in dem hohen Hause zu wahren. Das, was Herr Abgeordneter Svetec in dieser Beziehung gesagt hat, kann mich zu keinem Ordnungsruf veranlassen. (Bravo, Bravo! links und im Zuhörerraum — Bravo, bravo! na levisi in med poslušalci. Klic: Je prav res! — Ruf: Ganz richtig!)

Ich bitte, mich mit Bravos zu verschonen (zu den Zuhörern gewendet — k poslušalcem obrnen), wenn ich Ihnen immer zurufe, Sie sollen sich nicht in die Verhandlungen des Landtages mengen, gilt diese Mahnung auch, wenn ich spreche.

Wenn Herr Svetec gesagt hat, daß man jetzt als Verbrecher streng bestraft, was man früher vielleicht milder beurtheilte, so ist das ganz gut möglich, denn wir wissen, daß die Criminalgesetzgebung nicht stationär geblieben ist, sie war in früheren Zeiten in mancher Beziehung milder, in anderer vielleicht strenger; nach dieser meiner Anschauung war demnach die Rede des Herrn Abgeordneten Svetec in keiner Weise strafwürdig; ich bitte den Herrn Redner, fortzufahren.

### Abg. Dešmann :

Ich muß doch Widerspruch dagegen erheben. Herr Svetec hat gesagt, was in früherer Zeit als Spielerei erklärt worden wäre, das wird heutzutage als Verbrechen bestraft; das ist der Wortlaut seiner Rede!

### Abg. Kromer :

Und ich muß bemerken . . . (Unruhe; Oho! links — Nemir; oho! na levisi.)

### Landeshauptmann :

Ich bitte, den Herrn Redner nicht weiter zu stören.

### Poslanec Svetec

(nadaljevaje — fortfahrend):

Nadalje je očital gospod Kromer naši mladini, da zahaja tudi v čitalnice. Kolikor je meni znano — vsaj z Ljubljano vem — je šolski mladini za zdaj prepovedano, čitalnico obiskovati; tedaj se zastran tega nič prepírati ni, ali je govoril pravico, ali krivico. Ali če na slovensko mladino pazijo, da ne bi k narodnim društvom pristopala, vprašam, gospóda moja, ali se tudi tako oostro meri, kader k nemškim turnarjam pristopi. (Smeh — Gefächter.) Ali je morebiti tudi takrat toliko hrupa?



Gospod Kromer nadalje pravi, da je zdaj nastalo sovraštvo med Slovenci in Nemci, in da to sovraštvo zmerom bolj naraša. Na to mu odgovarjam, da to ni po vse res. Mi proti poštenim Nemcem, proti pravičnim Nemcem nimamo nobenega sovraštva, in kdor pozna skušnje v našem mestu, bode videl, da je ravno domača stranka poštene Nemce podpirala in si prizadevala, poštene Nemce spraviti v mestni in druge za-stope.

Slovenska stranka ni nikdar poštenih Nemcev od-bijala; kar pa res ne moremo trpeti, to so tisti Nemci, kateri so prišli iz tujega, ter pomagajo, domači narod zatirati; proti tem, potem proti tistim Nemcem, ki niso pravi Nemci, ki so ko Slovenci odrasli, ki so še ne-davnej kratke hlače nosili (Smeh — Gefächter), zdaj se pa šopirijo za Nemce, in domačo reč, domač narod zatirajo, proti takim Nemcem se stavimo, in ti so vredni našega sovraštva. (Živahna pohvala na levisi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

Gospod Kromer je rekel, da ta princip, da je učni jezik najboljši materinski jezik, ni resničen, zakaj če bi ta princip resničen bil, potlej bi morali Eskimos, Boti-tüdi in Indijanci v severni Ameriki naj imenitnejši ljudje biti. Jaz bi na to odgovoril: Ko bi ta princip ne bil resničen, bi morali Nemci in drugi pravi bedaki biti, ki se ravno v svojem materinskem jeziku podu-čujejo in imajo povsod materinski jezik za učni jezik. (Smeh — Gefächter.)

Gospod Kromer pravi, oče naj ima odločevati, v katerem jeziku bi svoje otroke podučevati dal. Gospôda moja, naj imajo te pravice, mi jih nikomur ne kra-timo; oče naj odločuje, naj skrbi, da se bode otrok izučil v tistem jeziku, ktereга oče za potrebnega spozna; mi tega ne branimo, ako neče oče sina pošiljati v ljub-ljansko šolo, naj ga pošlje drugam, če hoče, da se pod-učuje v nemškem jeziku, naj ga pošlje v privatno šolo, ali naj se napravijo nove privatne šole, če je treba, go-tovo se taki napravi nobeden upiral ne bo. Ali mi skrbimo za slovenski narod; slovenski narod mora imeti pripomoček za izobraženje, in ta pripomoček je le do-mači jezik. Se ve, da gospodje na uni strani ne pri-poznavajo, da bi bil slovenski jezik pripraven za učni jezik in da bi se dalo sploh v slovenskem jeziku izobraže-vati in podučevati; ali meni se zdi, da ti gospodje ne razumejo prav, kaj je učni jezik. Oni mislijo, da je tisti učni jezik najboljši ki je najbolj izobražen, ali to ni res. Učni jezik je najbolj tisti, ktereга otrok naj-bolj razumi, in to je materni.

Kaj pomaga siromaku najučenejši jezik od sveta, ako ga pa otrok ne razume. Da je pa naš jezik po-polnoma pripraven za poduk, tega mislim nobeden ne bo dvomil. On je že od nekđaj učni jezik v cerkvi, kateri očitata, da je premetena, da zna izvoliti svoja sredstva, ona je od nekđaj z našim slovenskim ljudstvom govorila le v slovenskem jeziku, in to kaže, da je slo-venski jezik za nauk naj pripravniši. Da je jezik pri-praven za nauk, ni treba, da bi bil učen jezik. Pog-lejmo v zgodovino. Mislite, da so po nemški lomili naši misijonarji, ko so divje Indijance spreobračali? Ali se niso poprej indijanskega jezika učili (Čujte, čujte! na levisi — Hört, hört! links) in v tem jih učili svete vere pa tudi indijanske bukve pisati, ter tako indijanski narod izobraževali? In gospôda moja, če se ozremo na našo lastno zgodovino slovensko, kaj pripo-veduje naša zgodovina o keršanstvu, kako se je med

slovanskim narodom razširilo? Zgodovina pripoveduje, da so prišli najpred nemški misijonarji med Slovence širit vero; ali njih nauk se ni prijel, ker niso jezika znali, in nazadnje so zginili blagotvorni verski nauki brez vspeha za narod. Tu je zmisllil neki slovenski knez, da narod potrebuje narodnih učiteljev, in je poslal v Carigrad po Cirila in Metoda, rekoč: Ona dva, slišim, da znata slovenski jezik, teh tedaj prosim, da mi jih car pošlje. (Deichmann: In Krain nicht! — Na Kranjskem ne!) Ta dva sta prišla, sta podučevala v slo-venskem jeziku, prestavila sta svete bukve na slovenski jezik in od tistihmal je stalo keršanstvo nepremakljivo pred Slovenci. (Pintar: Res je! — Wahr ist's!)

Gospod Kromer dvomi, ali je naš jezik koristen ali ne. Gospôda moja, meni se dozdeva, kakor so da-našnje okoljščine, da je. Slovenski jezik je prav ko-risten, tako, da bode žal tistim starišem, kateri ga za-nemarjajo pri svojih otrocih; ni več tisti čas, ko je nemščina bila edino zveličavna v Avstriji.

Poglejmo nekoliko okrog, kje je mogoče še izhajati samo z nemškim jezikom? Poglejmo na Česko, Mo-ravsko, Gališko, Ogersko, Hrvaško, Primorsko, Laško, nikjer ne morete več izhajati samo z nemškim jezikom, pa tudi pri nas ne. Jaz sem popolnoma prepričan, da je neobhodno treba slovanskega jezika in da ne more noben učitelj dobro skrbeti za narod brez znanja slo-vanskega jezika. (Živahna pohvala na levisi in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

Ozrite se malo v prihodnost. V Orientu se odpi-rajó železnice; zid, ki zapira Turčijo, bo morebiti kmalo podrt, tedaj se ves jug odpre, in kateri jezik bo doli? Slovanski! Čedalje bolj izdeluje tudi Rusija svoje železnice, te železnice ne odpirajo samo neizmernih za-kladov vsega natornega blaga, ampak bodo tudi pre-voznice med Azijo in Evropo. In spet kateri jezik bode tam potreben? Slovanski! Kje morete še samo z nemškim jezikom izhajati? Na gornjem Štirskem, na gornjem Koroškem, na gornjem in doljnem Avstrijskem, na Salcburškem in na gornjem Tirolskem; to je vse, kjer vam samo z nemškim jezikom zadostuje. Odtegnite svojim otrokom znanje slovenskega jezika; ali jih bode-te potem le v te kotiche pošiljali, da si bodo kruha iskali? (Živahna pohvala na levisi in med poslušalci; veselost — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie; Heiterkeit.)

Tedaj, gospôda moja, je popolna napaka, je greh starišem, je nesreča otrokom, ako se ne skrbi za to, da bi znali tudi slovenski jezik, ki je slovanski, in se je po njem lahko naučiti drugih slovanskih jezikov.

Gospod Kromer nadalje pravi: Res, pravico imamo; ali vse drugo je pravico imeti, in vse drugo, zahtevati jo, kar ni dolžnost. Jaz mislim, da v teh obzirih, v katerih mi zahtevamo slovanski jezik, je tudi naša dolžnost. Ako je učni jezik tisti najboljši, ki ga otrok najbolj razume, to je materinski; ako je to res, potem je naša dolžnost, zahtevati ta jezik. Ako je to res, da se pravica v uradih in pri sodnijah najbolj izvršuje v jeziku tistih, katerih se tiče, in mislim, da je to res, potem je spet naša dolžnost zahtevati, da se rabi pri slovanskih ljudeh slovenski jezik.

Gospod Kromer je nekak hotel reči, kakor da bi naj le od stranke zaviselo, v katerem jeziku naj se piše. Na to mu jaz odgovarjam, da on čisto krivo razklada postavo. Naj bere on v kazenskem redu (Strafproceß-orbnung), naj bere on in bode našel notri: Če bi tisti ktereга zaslišuje, ne znal družega jezika, kak or n. pr



italijanskega ali francoskega, da se mora v tem primer-  
ljeju zapisati izreka tega človeka vselej v italijanskem  
ali francoskem jeziku, ne samo takrat, ako bi ta zahteval,  
ampak vselej. To je postava. In če bi se to ne zgodilo,  
ima višja deželna sodnija dolžnost reči: ta zapisnik  
ni za nič, ta sodba ni veljavna, kasirati bi morala tako  
pravdo, v kateri se ni na dotični paragraf oziralo. Kar  
velja za Italijana, za Francoza, velja tudi že za Slovenca  
že zdaj. Ko bi se ravnalo tako, kakor piše postava in  
ministrski ukaz, onda bi se morali ne samo slovenski  
protokoli pisati s slovenskimi ljudmi, ampak višja sod-  
nija bi morala po svoji dolžnosti zametati in kasirati  
vse take pravde, ki niso po postavi. (Živahna pohvala  
na levisi in med poslušalci — *Sebhafter Beifall links  
und auf der Gallerie.*)

Gospod Kromer pravi, da naš kmet tega ne želi,  
da je on po mnogih skušnjah ljudi željo izrekel. Go-  
spôda moja, da ljudstvo to želi, se ne bodem opiral na  
posamezne peticije, ker vemo, koliko so vredne. Mi  
jih imamo pro in contra. Leta 1866. so prišle peticije  
contra iz Tržiča in Idrije; vedeli smo, kako in po  
komu so prišle; — pozneje so spet prišle iz ljublan-  
skega in kranjskega mesta pro, in danes spet tri za,  
in dve proti. Jaz na to ne gledam, ampak imam za  
naše ljudstvo drug dokaz. Naše ljudstvo na tanko ve,  
kaj zastopniki njegovi mislijo, kateri program imajo;  
njegovi narodni zastopniki so že v poprejšnji sesiji to  
nasvetovali in predlagali, kar danes; ljudstvo je vedilo,  
kaj hočejo in kakšen program imajo, in vendar, kaj se  
je pokazalo? Ali je narod zavrgel svoje poslance? Ne!  
Dvakrat jih je izvolil po vrsti z naj večjo večino, dva-  
krat proti vsemu nasprotvanju naših Neslovencev, proti  
vsemu nasprotovanju same vlade. (Gromoviti dobro-  
klici na levisi in med poslušalci; resnica! — *Stürmi-  
cher Beifall links und auf der Gallerie; wahr ist's!*) To,  
gospôda moja, je dokaz, kaj ljudstvo hoče in kateri rav-  
najo po njegovih mislih in željah.

Gospod Kromer je hotel dokazati tako, da kmetje  
nemščino zahtevajo, da na meji kranjski in koroški  
kranjski kmetje svoje sinove na Koroško in koroški  
kmetje svoje na Kranjsko dajejo, da bi se eni nemškega  
in drugi slovenskega jezika učili. Gospôda moja, to  
dokazuje na obe strani; to dokazuje, da je tudi slo-  
venski jezik potreben, in da celo prosti Nemci spozna-  
vajo, da je potreben. (Smeh — *Gelächter.*)

On je nadalje rekel, da nekatere občine so prosile,  
naj se jim pošilja državni zakonik v nemškem jeziku,  
ker slovenskega ne razumejo. To se je zgodilo na Ko-  
roškem v treh občinah; ali vprašam jaz, kateri kmet pa  
razume državni zakonik? naj se mu pošlje v nemškem  
ali v slovenskem jeziku, zato ker so predmeti večjidel  
višji, kakor njegova razumnost. S tem ni čisto nič do-  
kazal; pa če bi tudi res bilo, da zakonika ne razumijo,  
zato ker jezik ni pravi, naj se pomisli, da je velik  
razložek, ali je prestava dobra ali slaba, ako je slaba,  
tak se iz tega še ne more izpeljavati, da bi bil jezik  
kriv, ne pa tisti, ki prestavlja, ki jezika ne zna. (Do-  
dobro! na levisi in med poslušalci — *Gut, gut! links  
und auf der Gallerie.*)

Gospod Kromer pravi, da, ko bi se slovenščina v  
uradnije vpeljala, bi se vse počasneje vršilo, ker bi  
dvakrat toliko dela bilo, kakor zdaj pri nemškem ura-  
dovanju. Meni se ravno nasprotno zdi, naj vam to  
precej v enem zgledu pokažem. Zdaj, ker se uraduje  
tako, kakor želi gospod Kromer, se mora slovensko po-

slušati, in potem nemško diktirati, tedaj slovensko na  
nemško prestavljati, in potem spet na koncu, ko je treba  
protokole prebrati, tu se mora, ker stranka ne razume  
nemški, kakor je zapisano, spet nemško na slovensko  
prestavljati. Ali ni veliko krajše, precej slovensko pi-  
sati? potem ni treba slovenskega v nemško, in nem-  
škega v slovensko prestavljati; tedaj je dvakrat menj,  
ne dvakrat več dela. (Živahna pohvala in smeh na le-  
visi in med poslušalci — *Sebhafter Beifall und Ge-  
lächter links und auf der Gallerie.*)

In potlej on pravi, zavoljo tega bi imeli ljudje  
veliko več stroškov. Tudi v tem se mi zdi ravno na-  
sproti; zakaj zdaj, če kdo nemški dopis dobi od sod-  
nije, ki ga ne razume, mora tolmača iskati, letati od  
Poncija do Pilata, predno tolmača najde, mora plače-  
vati tistega, ki mu tolmači, trositi za pot, in večkrat  
se še prigodi, da je tolmač slabo prestavil, ali ga napak  
podučil in da nazadnje tudi od tega škodo trpi. (Res  
je to! Dobro! — *Wahr ist's! Gut!*) Zato rečem, ne večji  
ampak manjši stroški bodo, in več bo pravice kakor  
je je dozdej.

Gospod Kromer se boji, če mi slovenščino v šole  
vpeljemo, da nam tuje vsi zbežijo (Smeh — *Gelächter*),  
in potem, da bo Ljubljana imela strašno škodo. Meni  
se saj po zdanjih skušnjah ne zdi, da bi to resnično  
bilo, zakaj že zdaj so naše šole saj po nekoliko slovenski  
vrvnane, pa mislim, da zavoljo tega še noben tujec  
ni zbežal. Vprašanje je pa to, ali bomo res na ptujce  
gledali? Naša dolžnost je, najprej na sebe gledati.  
Vprašam, ko bi kdo v nemškem Gradcu ali na Du-  
naju za sebe tirjal slovensko ali laško šolo ali se mu  
vstreže? Jaz saj še nisem nikdar slišal, da bi se bile  
tam šole po tujih ravnale; zakaj bi se pri nas? Srajca  
mi je bliže, ko suknja, najprej za-sé, potem za druge  
in Bog za vse. (Dobro in veselost na levisi in med  
poslušalci — *Gut und Heiterkeit links und auf der Gallerie.*)

Pa poglejmo malo na skušnje v srednjih šolah,  
poglejmo statistične date v Ljubljani, v Novem mestu  
in v Kranju. Veste koliko je tacih, ki so morebiti  
Nemci, veste koliko imajo tacih, da bi res ne mogli  
se v slovenščini učiti? Imamo morebiti teh — pa  
tega ne bom vedel na tanko; povem le, koliko jih je  
za Nemce vpisanih: v Novem mestu jih je 5, v Kranju  
1 in tukaj v Ljubljani je takih, ki se slovenskega je-  
zika ne uče po slovenski, ampak po nemški 70; če  
jih razdelite na osem razredov povprek, jih v Ljubljani  
ne pride na vsaki razred več, ko 8. Drugače pa sem  
jaz prepričan, ko bi deli ljubljanske Nemce na pravo  
rešeto, da bi jih prav malo na vrhu ostalo. (Dobro,  
dobro! na levisi in med poslušalci — *Gut, gut! links  
und auf der Gallerie.*)

To, gospôda moja, je vendar znano, da zna v Ljub-  
ljani skorej brez izjeme vsak slovenski — razen tistih,  
ki so se še le priselili. čeravno je spet res, da njih  
otroci znajo večidel pred slovenski kot nemški. (Dobro!  
— *Gut! links.*) Tedaj tudi ti ne bodo imeli vzroka iz  
Ljubljane uhajati, kekar se slovenski jezik vpelje. Ali  
omeniti moram nekaj drugega. Odbor vam svetuje tudi  
postaviti se za to, da bi se napravila v Ljubljani pra-  
voslovna akademija. Gospôda moja, pravoslovna aka-  
demija, če se napravi, ta bo pa zopet koga pripeljala;  
če na uni strani tudi kateri odpade, tukaj pa jih bode  
toliko več priraslo, zatorej se meni zdi, da je gospod  
Kromer sam seboj v popolnoma nasprotji; pri gimnaziji  
se boji, da bodo ptujci odšli, pri akademiji se pa spet



boji, da bi tujci ne prišli. (Smeh na levisi in med poslušalci — *Gelächter links und auf der Gallerie*).

Se vé, da ima on tu spet svoje razloge, ter pravi, da nimamo za akademijo kaj več sredstev, kakor prestave. Meni se zdi, da on ni bral na tanko našega sporočila; če bi ga bil na tanko bral, bi videl, da je to v Ljubljani že bilo. Jaz sam sem eden tistih, ki sem tukaj v Ljubljani prve pravne nauke slišal v slovenskem jeziku; eno leto smo hodili kriminalno in civilno pravo poslušat v slovenskem jeziku, in kar je bilo 1849. leta mogoče, to bo dandanašnji še lažje mogoče. Se vé, gospod Kromer pravi, če imate same prestave, s čem se boste dalje izobraževali? Ali ravno zato smo vzeli nemški jezik med predmete in nemški jezik tudi na srednjih šolah za učni jezik. Naša postava je tako osnovana, da se bodo vsi lahko naučili tudi nemškega jezika. Po tej postavi bo naši mladini mogoče, naučiti se popolnoma slovenskega in nemškega jezika, pa bodo potem, kakor se pravi juristi ozirajo še zdaj na francosko, angleško in laško literaturo, tudi naši mladenči lahko ozirali se na nemški jezik, in kar v slovenskem ne najdejo, bodo v nemškem, in ko se po priložnosti izobražijo v italijansčini in francoščini, tudi v teh jezicih iskali, sploh bodo znanje in učenost zajemali povsod, kjer je bodo našli.

Gospod Kromer nam očita, da se mi hočemo po Hrvatih ravnati, da jih hočemo v tem pesnemati, kar se tiče uredovanja narodnega. To bi ne bilo od škode, ako bi mogli vse vpeljati, blagor nam! Jaz mislim, da v tej reči Hrvati niso napačne poti hodili; sej so se v tem ravnali po Ogrih, Poljakih, Nemcih in Lahih; in niso bili prvi; ni tedaj Hrvatom zameriti, pa tudi nam ne! (Dobro! na levisi in med poslušalci — *Gut! links und auf der Gallerie*.)

Gospod Kromer nam je na zadnje nekaj podtikoval, za kar nima čisto nobenega vzroka, da mi nekako gravitiramo — skrivej se vé — že zdaj z Rusijo. (Grozoviti smeh na levisi in med poslušalci — *Schallendes Gelächter links und auf der Gallerie*.) To je znana reč, da so nam to naši nasprotniki velikokrat podtikali in posebno so skrbeli za to poročila policijska in še celó šolska. (Dr. Bleiweis: gospod Zavašnik! Veselost — *Heiterfeit*).

Jaz sem imel priložnost o tej reči z gospodi govoriti, ki imajo v državnih rečeh kaj govoriti, in ko se je jelo pripovedovati, cesar nas dolžijo in kaj nam podtikujejo, so se oni smejali in jaz sem se ž njimi vred smejal, in gospodje so mi rekli, kdor je take misli, da Kranjsko more kdaj gravitirati v Petersburg, kdor more kaj tacega misliti, ta se je pač s svojo pametjo popolnoma skregal. (Dobro, dobro! in veselost — *Gut, gut und Heiterheit*).

Gospod Dežman je rekel, da je ravnopravnost, ktero danes zahtevamo in kakor smo jo uni dan pri gledišču, celo elastična reč, da v tej postavi res zahtevamo le polovico, ali da so drugi za nami, ki pravijo, zakaj ne zahtevate vsega. Gospôda moja, tisti, ki tako zahtevajo, imajo po moji misli, kar se tiče pravice, popolnoma prav; zakaj po postavi nam res gre vse; ko bi se mi trdno držali paragrafa 19., gre nam vse. Zato, gospôda moja, ako bi mi vse zahtevali, bi nam nič ne mogli zameriti, in da tisti gospodje, kateri bi nam zamerjali, hočejo večji biti od postave, da se postavljajo nad državni zbor, nad ministerstvo in nad samega svitlega Cesarja; zakaj vsi ti so spoznali, da

to narodom gré, vsi so spoznali, če se hoče narode umiriti, da jim je treba te pravice brez krajšanja privoliti. Ali mi nismo vsega zahtevali, kar nam gre, in sicer za to ne, ker smo ozir jemali na okoljiščine. Mi smo spoznali, da nam je treba nemškega jezika in hočemo dati priložnost, da se nauči mladina popolnoma nemškega jezika, kakor na drugi strani slovenskega. Mi nismo prezrli, gospôda moja, težav, ktere bi se pokazale, ko bi mi hoteli na enkrat vse svoje pravice zahtevati. Tedaj, gospôda na ôni strani, ne da bi nam Vi kaj očitali, ampak po Vašem načelu, nam morate le potrditi postave, kakor je zdaj osnovano.

Gospod Dežman se na zvedence sklicuje, da zvedenci so nasproti temu. Na to mu jaz to odgovarjam, da ni res. Nekteri direktorji znabiti da so se izrekli proti postavi, to je mogoče in potrdim. Ali jaz vem iz čisto zanesljivih ust, da je visoki gospod iz Ljubljane nekim naravnost ukazal (*Veselost — Heiterfeit*) kako se imajo izreči. Čudno je pa, včeraj so bili direktorji pri nas, gospod Dežman, večji del mladi duhovni, in včeraj je bil gospod Dežman proti duhovnim učiteljem; včeraj je namreč rekel, da niso sposobni za to, ti neopresbiterji, in danes se zopet na nje sklicuje. (Dobro! dobro! smeh na levisi in med poslušalci — *Gut, gut! Gelächter links und auf der Gallerie*.) Ali je pa gospod Dežman pozabil na druge zvedence, ki več veljajo, ko vsi ti.

Naš ljubljanski konzistorij je tej postavi popolnoma pritrnil, in, gospôda moja, jaz mislim, tista oblast, ki stoji na vrhu vsega ljudskega šolstva, ki ima vse v svojih rokah, ki pregleda in previdi vse, da tiste oblasti glas je veliko važnejši, kakor pa posameznih direktorjev.

Gospod Dr. Zavinšek je pritrnil gospodu Dežmanu, da ljudstvo želi nemščine v svojih kmečkih šolah, in je nasprotoval gospodu Kramariču, ki je rekel, da ni tako. Rekel je gospod dr. Zavinšek, da je izrekel to, kar ljudstvo želi a ne gospod Kramarič. Ali čudno je to, ko sta, kakor znamo, za deželni zbor v Črnomaljskem in Metliškem kraju kandidirala obadva gospoda, namreč dr. Zavinšek in Kramarič, da ljudstvo ni izvolilo gospoda dr. Zavinška, ampak gospoda Kramariča. (Živahna pohvala in smeh na levisi in med poslušalci — *Dr. Savinjscheg: Es war noch ein Candidat! — Lebhafter Beifall und Gelächter links und auf der Gallerie* — dr. Zavinšek: Bil je še eden kandidat!) pa ga tudi niso zvolili — (*Veselost; Heiterheit*).

Ako gospôda na oni strani pravite, pred so bili veliki možje iz Kranjskega, veliki in učeni, odslej pa tega ne bo več; s tem Vi nalašč negirate to, kar smo mi v postavi jasno ustanovili. Že enkrat sem povedal, in konštataral, da nam po vsej sili podtikate, da hočemo nemščino pregnati, in vendar vsak, ki postavijo bere, lahko previdi, da to ni res. Morebiti nam bote to še naprej podtikali in ljudi s tem motili, ali jaz vam rečem, da delate to po krivici, in da delate samo iz tega ne pravega namena, da bi nas pred ljudstvom očrnili.

Gospod dr. pl. Kaltenecker se je v imenu konstitucionalnega društva vzdignil zoper to, ki pravimo, da se je ono v nasprotje postavilo z ustavo, in je povdarjal, da je on in društvo popolnoma zvesto ostalo ustavi. Ali jaz Vas vendar vprašam, gospôda moja, kako Vi morete to trditi, kako morete reči, da se popolnoma vjemate z ustavo? Konstitucionalno društvo namreč



zahteva, da naj se ta postava zavrže in da naj ostane vse pri starem, kakor je do zdaj. In kako je po starem? Gospôda moja, že v drugem razredu glavnih šol se naši otrociči podučujejo v nemškim učnem jeziku, že v drugem razredu se morajo „Rechenfunft“ po nemški učiti; § 19. osnovne postave o splošnih državljanskih pravicah pa jasno govori, da se vsakemu narodu mora dati potrebno sredstvo, da se izobraži v svojem jeziku tako, da se nihče ne sme siliti, da bi se v ta namen tujega jezika učil. Prašam vas, gospôda moja, kako se sklada to, da se naši otroci že v drugem razredu ljudskih šol silijo v tujem nemškim jeziku učiti se, kako se to sklada s § 19.? Ako mi to razjasnite, potem bodem rad vrjel, da ste dobro konstitucionalni in da nikdar ne odstopate iz ustave.

**Poslanec dr. Costa:**

Schluß der Debatte!

**Landeshauptmann:**

Abgeordneter Costa hat den Antrag auf Schluß der Debatte gestellt. . . . .

**Poslanec Svetec**

(nadaljevaje — fortfahrend):

Dobro, še malo besedi bodem govoril. (Veselost — Heiterkeit.)

Sploh, gospôda moja, ne morem drugače, kakor da se čudim ravnanju konstitucionalnega društva in tistim, kateri ga držijo. Oni pravijo, da so konstitucionalno društvo, in tukaj se vidi, da so se v tej reči postavili naravnost proti ustavi, proti konstituciji.

Mi, gospôda moja, smo se držali na tanko ustave, mi smo tisti, ki res Nemcem v naši deželi privoščimo, da se izobražujejo, kakor piše § 19. Tedaj jaz vam povem, gospôda na uni strani, da niste konstitucionalno, ampak nekonstitucionalno društvo. (Živahna pohvala na levici in med poslušalci — Lebhafter Beifall links und auf der Gallerie.)

Pa še eno. Predvčerajnem smo slišali od one strani zagovarjati pravice tistih, ki so v „Landtafel“ vknjiženi, in vendar se ti gospodje vedno ustijo, da so liberalni, ter nam očitajo, da smo fevdalci. Kdo je po tem takem fevdalec? Ali tisti, ki pravijo, da so postave enake za vse?

**Abg. Dr. Savinjscheg:**

Herr Präsident, das gehört nicht zur Sache, das sind Ausfälle gegen den Großgrundbesitz, die doch nicht hieher gehören! (Gelächter und Widerspruch links und auf der Gallerie — Smeh in ugovor na levici in med poslušalci.)

**Landeshauptmann:**

Ich bin nicht gar so empfindlich; übrigens ersuche ich die Zuhörer um Ruhe!

**Poslanec Svetec**

(nadaljevaje — fortfahrend):

Dobro, jaz bi lahko še več naštel in pokazal, kako da so uni gospodje ravno nasprotno od tega, kar trdijo, da so; ali to bi me nekoliko pre daleč peljalo, zato za zdaj odstopim od tega.

**Landeshauptmann:**

Sind Sie fertig?

**Poslanec Svetec**

(končaje — schließend):

In tako, gospôda moja, končujem s to željo, da bi se sprejelo, kar je odbor nasvetoval, in da bi tudi uni gospodje, ki so nam dozdej nasprotni, z nami potegnili in bi postali mi spet dobri prijatli. (Gromovita pohvala na levici in med poslušalci — Stürmischer Beifall links und auf der Gallerie.)

**Landeshauptmann:**

Herr Abgeordneter Costa hat den Schluß der Debatte beantragt.

Ich bitte diejenigen Herren, welche diesen Antrag unterstützen, sich zu erheben. (Geschicht — Zgodi se.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Wird der Antrag angenommen?

Jene Herren, welche mit demselben einverstanden sind, bitte ich sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Niemand ne vstane.)

Der Schluß der Debatte ist vom hohen Hause genehmiget.

Der Herr Abgeordnete Deschmann hat noch das Wort zu einer factischen Bemerkung gewünscht.

**Abg. Deschmann:**

Es hat nämlich Herr Abgeordneter Svetec gegenüber meiner Bemerkung, daß über das Dr. Bleiweis'sche Sprachen-gesetz schon von Seite der Schulmänner Krains die Baten aberlangt worden sind, angeführt, daß die erste Behörde des Landes, nämlich das bischöfliche Consistorium, diesfalls sein Votum abgegeben hat. Zur Vervollständigung dieser Thatsache muß ich noch Folgendes anführen, was zur Kennzeichnung des Geistes jenes Votums genügen dürfte. Es heißt darin, „das Bedürfnis der deutschen Sprache für die Masse des Volkes in Krain existirt nur in der Einbildung.“

Ich bemerke weiter, daß in jenem Votum auf die umfassenden Gutachten der Mittelschul-Directoren und Lehrer der hiesigen Hauptschulen — unter denen auch jenes des hochverdienten Hitzinger — welches mit einem eingehenden Fleiße ausgearbeitet war, sich befand, von Seite des Consistoriums nicht die geringste Rücksicht genommen worden war, daß jedoch auch jenem Gutachten das abweichende Separatvotum eines Consistorialrathes angeschlossen war, und daß die Landesregierung, welche jene Baten der Lehrer der Landeschulen dem Consistorium zu dem Zwecke überreicht hatte, daß es über diese Baten sein Gutachten abgebe, nicht aber in allgemeinen Phrasen sich ergehe, jenes Gutachten wieder an das Consistorium zurückgeleitet hat.

**Landeshauptmann:**

Der Herr Berichterstatter hat das Schlußwort.

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Kdor je ravnokar slišal šolski postavi nasprotno in včasih prav strupene besede, misliti si mora, da ne živimo v ustavni Avstriji, zakaj ravno tisti možje, ki se v enomer imenujejo „verfassungstreu,“ ravno ti možje enoglasno zapirajo vrata norodni ravnopravnosti v naših šolah. (Pohvala na levici in med poslušalci — Beifall links und auf der Gallerie.)



Ker smo tedaj iz ust tako imenovanih „Verfassungstreue“ slišali tak glas, treba je, da ustavi sedanji nekoliko bolj v obliče pogledamo, da vidimo, je li ustava kriva teh govorov, ali se morebiti le napčno tolmači!

Ker se je poročilo odsekovo vstopilo na § 19. decemberske ustave o splošnih državljanskih pravicah, se tedaj s tem tudi priznava veljava decemberske ustave; na tem stališču in gledé na § 19. deželne naše ustave imamo pa potem tudi pravico in celó dolžnost, da očitno povemo, kaj mi mislimo o sedanji ustavi.

Avstrija v preteklih dvajsetih letih ni bila srečna s svojimi ustavami — zmirom kaj družega, nikoli nič pravega, nikoli nič stanovitnega! In zakaj ni bila srečna? Zato ne, gospóda moja, ker se ni merilo z enako mero vsem narodom, zato ne, ker je Schmerling „Ausgleich“ iskal le s Nemci, baron Beust pa ga je iskal le z Magjari.

To, gospóda moja, pa nikakor ni prava mera v Avstriji, kjer tudi druga kraljestva imajo zgodovinsko pravo, a ne samo Magjari, in kjer bi morali tudi drugi narodi imeti popolnoma narodne pravice, a ne samo Nemci.

S tem pa je dvalizem obsojen — obsojen je, ker ni po volji veliki večini narodov, niti tistih, ki bivajo v sedanji novo iznajdeni „Cislajtani“, niti tistih, ki bivajo v „Translajtani“, in zakaj ne? Zato ne, ker je narodnost njih tu in tam v vedni nevarnosti. To pa, gledé na razmere državne avstrijske, že pred vedeti, ni bilo treba preroku biti. In, gospóda moja, jaz nisim prvi, ki v kranjskem deželnem zboru ne poje hvale dvalizmu. Gotovo se še spominjate, da je grof Anton Auersperg že pred menoj definiral dvalistično Avstrijo „državo na dveh bergljah“ („auf zwei Füßen“), rekši, da taka država ne more stati na trdnem stalu. Grof Anton Auersperg se je sicer izneveril tej svoji britki sodbi, al sodba njegova ostane, kakor skušnja kaže, vendar le resnična! (Klic: Res je! — Ruf: Wahr ist's!) Dvalizem ni okrepčal celotne Avstrije, nam pa naložil še mnogo bremen in nevarnost hujó nalknil narodnosti naši.

Decemberska ustava ima res marsikaj dobrega in hvale vrednega; al dosihmal je večidel vse le zgolj princip, in to, kar se nam dobro in hvale vredno zdi, je ostalo le na papirji, izpeljalo se ni! (Dobro, dobro! na levi in med poslušalci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.)

Deželni zbori so paladium svobode, zato moramo mi ravno na tem mestu izreči, da zahtevamo djansko izpeljavo o bistvenih ustavnih pravicah; saj se je že v nekterih drugih rečeh izvrševanje začelo, kterih treba ni bilo. Obžalovati pa moramo prav posebno, da so se mnogoterim drugim homatijam dodale še verske, kterih celo treba ni bilo. Ne tajim, da je nemški liberalizem po njih vpil; al Avstrija ni nemška, zato žali eno stran, kar je drugi vseč. In vlada sama bere mnoge nemške časnike, ilustrirane in neilustrirane, kteri na vse kriplje črnijo duhovščino in žalijo katoliško vero, za Boga, da mora sama zaklicati: „Herr Gott, bewahre mich vor meinen Freunden! (Gromoviti smeh — Stürmischer Gelächter.)

Gospóda moja, verska postava je prava Pandorina puška, iz ktere so skočili veliki hudiči pa mali hudički, ki letajo po časnikih, pa tudi po deželnih zborih. (Dobro,

dobro! na levi in med poslušalci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.)

Gotovo bi narod naš zadovoljen bil, ako bi se naresti te postave dale izvršilne postave o narodni ravnopravnosti. (Dobro, dobro! na levi in med poslušalci — Gut, gut! links und auf der Gallerie.) Nas, slovenskega naroda zastopnikom v tem deželnem zboru mora v srce žaliti to, da se mu ne privoši ravnopravnost in da bi resnica § 19., kakor smo slišali danes, morala na Kranjskem ostati prazna beseda, ako bi v tej hiši še tista stranka imela večino, ktera jo je do zdaj imela, in ktera še danes misli, da je za narod naš slovenski § 19. le puhla fraza brez veljave! (Klici: Res je! Dobro, dobro! — Ruf: Wahr ist's! Gut, gut!)

Pa poglejmo še, kako se godí drugim bratom našim po Slovenskem.

Štirški Slovenci se zasmehujejo, kedar pošteno tirjajo narodne pravice, in tisti preblagi mož Kaiserfeld-Blagatinšek drzne se celó reči, da krivico dela Slovincem, kdor zahteva slovenski jezik v šole! (Čudež — Bewegung.) Ali se ne zavzame po pravici vsak rodoljub, ako čuje take besede od moža, ki sedí na visokim stolu državnega zbora dunajskega!

Glejmo dalje, kako se godí primorskim Slovincem? Ti so se tako angeljsko dobro počutili med Italjani, da so tržaškemu zboru slovó dali in domu šli. (Smeh — Gelächter.)

In koroški Slovenci? Koroški Nemci so tako ljubeznjivi, da so za to skrbeli, da Slovenci ne enega poslanca nimajo v deželnem zboru (Dobro, dobro! Smeh — Gut, gut! Gelächter), in da bi kakošna huda sapa zahtev slovenskih ne pihnila v deželni zkor koroški, so celó tabor prepovedali, ker ni 10 do 20, ampak le 5 milj oddaljen od deželnega zbora. (Dobro! Smeh na levi in med poslušalci — Gut! Gelächter links und auf der Gallerie.)

Tako, gospóda moja, se godí ravnopravnosti naroda slovenskega. Ali ni tedaj želja popolnoma opravičena, da se Slovenci združimo v eno politično celoto. (Gromovita pohvala na levi in med poslušalci — Stürmischer Beifall links und auf der Gallerie.)

### Landeshauptmann:

Meine Herren! (Zu den Zuhörern gewendet und läutend — Proti poslušalcem zvoneč.) Das geht denn doch zu weit! Ich erkläre, wenn die Zuhörer wieder die Landtagsdebatten in dieser Weise stören, werde ich die Gallerien räumen lassen. Ich habe gestern bereits gesagt, daß in keinem Landtage noch der Fall vorgekommen ist, daß der Zuhörerraum hätte geräumt werden müssen (Ruf aus dem Zuhörerraum: Herrenhaus! — Klic med poslušalci: Gosposka zbornica!), aber ich muß es thun; das Gesetz schreibt es vor, daß ich für den Anstand und Ordnung im hohen Hause zu sorgen habe; ich darf es daher nicht dulden, daß von der Gallerie Reden mit Hullo! begrüßt oder durch Grunzen gestört werden. Ihre große Theilnahme an unsern Verhandlungen freut mich sehr; ich wünsche, daß Sie daraus recht vieles lernen mögen, jedoch bitte ich, mich nicht zu einem Vorgehen zu zwingen, welches in den Landtagen diesseits der Leitha noch ohne Beispiel ist!

### Poročevalec dr. Bleiweis

(nadaljevaje — fortfahrend):

Poslušalci kažejo veselje, ako slišijo izraziti to, kar tudi njihova srca čutijo.



Želja po zedinjenji Slovencev v eno celoto klije v srcu našem že 20 let. Že 1848. leta sem jo razodel na cesarskem dvoru v Beču svitlemu Jovanu nadvojvodu in ponovil jo v prvem deželnem zboru našem, zato so me takrat časnikarji imenovali moža „mit dem blutenden Herzen.“ (Veselost — Heiterkeit.) Ista vroča želja me navdaja še danes in me bode navdajala tako dolgo, dokler ne bode spolnjena. To zedinjenje Slovencev, gospôda moja, je naša panslavistična ideja, to je naš avstrijski panslavizem, ki objema pokrajine tistega naroda, ki je nekdaž zedinjen bil. Slovenci Kranjci in Primorci so že nekdaž zborovali skupaj, — v letih 1780. Imeli smo Štajarci, Kranjci in Korošci gubernijo za „Zunerösterreich“ v Gradeu skupaj; do leta 1850. smo imeli v Celovcu skupno nadsodnijo. To tedaj, kar želijo Slovenci dandanes, ni nič po vsem novega, in nobeden nam ne more zavoljo tega očitati in podtikati kakih politično nevarnih namenov. Nam je cilj in konec, da se zberemo v eno skupino, le ta, da si zavarujemo narodnost svojo. Al to ne bilo bi samo naši narodnosti koristno, na srečo bilo bi tudi Avstriji sami. Od severa bučijo valovi grmansi in od juga valovi italijanski; če ne bode slovenski narod tu vmes trdna skala, na kateri se razbijejo ti valovi, Avstrija pogine.

Po vsem tem tedaj je želja zedinjene Slovenije na vsako stran opravičena in ponavljala se bode ta želja tako dolgo, dokler ne bode več klic vpijočega v puščavi.

Gledé na govor cesarskega gospoda namestnika tudi jaz z veseljem konstatiram, da je odločno izrekel, da vlada stoji na našem stališču, da je njena resna volja narodom varovati pravice, hvalo zato sta mu izrekla dva moja gospoda predgovornika, in ponavljam jo tudi jaz; vendar obžalujem, da ga v tem trenutku ni tukaj, da bi mu povedal, kar imam na srcu. On je rekel „die Beamten werden dieses Gesetz mit demselben Eifer handhaben, ob es in Form eines Landesgesetzes erlassen, oder ob es ihnen im administrativen Wege zur Pflicht gemacht wird.“ Gospod cesarski namestnik nekako predbro sodi, kar se godi v cesarskih pisarnicah naših; on misli, da uradniki že vsi delajo po danih ukazih, al jaz ga morem zagotoviti, da poznam zunaj Ljubljane in v Ljubljani političkih in sodniških gosposkih, od kterih ne en slovensk odlok na deželo ne gre. Saj tudi ni davno, kar smo v časnikih brali, da je rodoljuben župan na Notranjskem javno zahteval od gosposke Planinske, naj dopisuje slovenski.

Naj slavna vlada pošlje komisijo po pisarnicah naših, da pozveda po registraturah slovenske spise, — in pokazalo se bode, da so le bele vrane.

Gospodu Kromerju je že gospod Svetec tako obširno odgovoril, da meni ne ostane nič druzega, kakor to, da se za gospoda dr. Fuxa bojim, da bode kmalu imel popolno bolnišnico; kajti slišali smo danes od gospoda Kromerja od „von träumerischen Utopien angesteckten,“ „mit dem süßen Ränge der Muttersprache und deren Bebrückung angesteckten,“ „durch Sirenenfang angesteckten,“ od „durch Citalinea angesteckten.“ (Smeh — Gelächter.)

Gospod Kromer je rekel, da utegne po slovenskem uradovanji več stroškov in potem ljudem več davka priti. To isto je tudi neki kantonsk predstojnik rekel, slišal sem to iz zanesljivih ust; to pa se pravi le ljudstvo naše begati! Za slovensko uradovanje ni treba nič več ali posebnih uradnikov; naj so le ti sposobni. Tu ne gre za večje davke, ampak za več vednosti

slovenskega jezika pri uradnikih — kdor ga ne zna, naj se ga uči, ali pa naj ne je slovenskega kruha!

Gospod Kromer je, kakor pravi, 24 let služil na Kranjskem in Štajarskem, ali naj mi pové, ali je ves ta čas že katero vrstico v slovenskem jeziku pisal? — In ker je danes celo moj sin s svojimi otroci prišel v debato, moram gospodu Kromerju naravnost reči, da moj sin in njegovi otroci bili bi nesrečni, ako bi imeli takega očeta, kakor je gospod Kromer, kar se tiče ljubezni do národne ravnopravnosti.

Gospodu Dežmanu bodem samo eno povedal (Veselost — Heiterkeit), zato, ker je gospod Svetec mu že več povedal. Gospod Dežman je govoril o neki deklici „ein Mädchen vom Lande,“ jaz bi to deklico gospodu Dežmanu želel, da bi jo za ženko vzel in da bi ta deklica bila vrla Slovenka in bi gospoda Dežmana navdahnila s tako živim domoljubjem, da bi nam še drugo pesem zapel od „prokletih grabelj.“ (Dolga veselost — Anhaltende Heiterkeit.)

Gospod dr. Zavinšek se je posebno za „hauzirarje“ potegoval, da bi na ljubo hauzirarjem padel § 19. (Veselost — Heiterkeit.) Lepo prosim slavno vlado, naj si zapomni, da celó hauzirarje kliče nasprotna stranka na pomoč, da bi odbila § 19.

Gospoda dr. Kalteneggerja spoštujem za zmernega možá, za moža logike; al Nemeec je skozi in skozi, kadar pa Nemeec sodi o Slovencih, prestopi logika rada v sofistiko. To je očitno pokazal, govorec o tem, da bi narodna naša pravica se spreobrnila v „Unrecht,“ vstopil se je po vse na stališče konstitucionalnega društva, katero toliko zasluži to ime ustavnega društva, kakor „lucus a non lucendo.“

Konečna moja beseda je ta, da tudi jaz želim, kakor je gospod Svetec rekel, da bi se vsi sprijaznili o spoznanji, da se dá vsacemu narodu, kar mu gre, in le še to rečem, ako bi jaz za cesarstvo Avstrijsko snoval temeljne postavbe „Grundrechte,“ napisal bi za prvi paragraf to-le: „Oesterreich ist nationlos; keine Nation ist die herrschende in Oesterreich!“ (Dolga in živa pohvala — Langer und lebhafter Beifall.)

#### Landeshauptmann:

Die Generaldebatte ist geschlossen, wir kommen nun zur Specialdebatte, und da der Kopf wohl kein Gegenstand der Debatte ist, zu § 1.

Wünscht jemand der Herren zu § 1 zu sprechen? Die Vorlage liegt ohnehin vor, also wird es wohl nicht nothwendig sein, daß ich jeden Paragraph lese.

#### Landespräsident:

Ich muß da auf eine Bemerkung zurückkommen, die ich schon in der Generaldebatte zu machen die Ehre hatte.

Es heißt hier, daß in allen Volksschulen in Krain die slovenische Sprache die Unterrichtssprache ist, mit Ausnahme von Gottschee. Da ist es nun nicht ganz klar, ob der Bezirk Gottschee gemeint ist oder nur die Stadt Gottschee.

#### Abg. Dr. Bleiweis:

Der Bezirk Gottschee besteht ja aus vielen slovenischen Gemeinden, daher nur die Stadt gemeint ist.

#### Landespräsident:

Nun, da muß ich mir erlauben zu bemerken, wenn ich schon den Grundsatz aufgestellt habe, daß die Regierung



an dem Wortlaute der Verfassung und an dem Geiste derselben festhalten muß, so kann sie natürlich doch nicht weiter gehen, als eben die Schranken gegeben sind.

Der verehrte Herr Abg. Deschmann hat früher die Gesuche von einzelnen Gemeinden Unterkrains erwähnt, die die deutsche Sprache aus ihren Schulen nicht beseitigt wissen wollen. Ich bestätige die Richtigkeit dieser Thatsache bezüglich mehrerer Gemeinden von Tschernembl. Es ist zwar richtig, wie der verehrte Herr Abg. Svetec erwähnt hat, daß Petitionen nicht immer eine solche Bedeutung beizumessen sei, um bei Beurtheilung eines Gesetzes sehr schwer in die Waagschale zu fallen. Aber es ist etwas anderes, wenn es sich um einen von kompetenter Seite ausgedrückten Wunsch und um die deutliche Stilisirung der Bestimmungen eines Gesetzes handelt.

Dem ganzen Gesetze, sowie den Vorträgen, die zu dessen Begründung und Unterstützung in so ausführlicher und geistreicher Weise gebracht wurden, liegt doch die Idee zu Grunde, daß die Wünsche der Landesvertretung von der Regierung nicht übersehen werden, soweit es die Codification eines Gesetzes über die Sprachenfrage betrifft. Etwas anderes ist aber die Ausführung eines Gesetzes, wo es sich um das Detail handelt. Ueberall, wo die Schule in Betracht kommt, ist es unmöglich, die Stimme derjenigen zu überhören, die ein Interesse an der Schule haben, die das nächste Interesse an der Einrichtung der Schule haben, d. i. die Gemeinde. Liegt nun das Ansuchen einer Gemeinde vor, die wünscht, daß der Unterricht auch in deutscher Sprache erteilt werde, weil das locale Bedürfnis dieser Gemeinde derartig ist, so kann der Wunsch von der Regierung nicht übersehen werden. Es liegen solche Wünsche vor, nicht nur aus Gottschee, sondern auch aus Gemeinden des Bezirkes Tschernembl. Das Verlangen dieser Gemeinden könnte bei Ausführung des Gesetzes ebensowenig überhört werden, als der Wunsch der Landesvertretung bei Erlassung des Gesetzes, daher nur, wenn dem § 1 diese Deutung gegeben wird, ich demselben auch keinen Widerspruch entgegen setzen werde. Ich glaube den Sinn dieser Worte, § 1, so zu verstehen: Die Unterrichtsprache sei slovenisch, mit Ausnahme von Gottschee, und ich erwähne noch die Gemeinde Weissenfels, wo die deutsche die Unterrichtsprache ist, — also: da, wo sie es jetzt ist, soll sie es auch bleiben.

Ich glaube mit dem Ausdrucke, „da, wo sie jetzt slovenisch ist, soll sie es auch bleiben,“ entspricht vollkommen die Textirung des Gesetzes dem Thatsächlichen, dann auch bezüglich der einzigen kleinen Schule in Weissenfels glaube ich wohl nicht, daß Jemand die Absicht hat, eine Aenderung herbeizuführen.

Was aber die anderen Gemeinden betrifft, deren Wünsche nur dahin gehen, daß die Pflege der deutschen Sprache keine mindere sei, als bisher, so glaube ich, daß nur, wenn dies bei der Stilisirung des § 1 verstanden werden kann, dem auch keine Einwendung von Seite der Regierung gemacht werden wird.

#### Landeshauptmann:

Wünscht noch Jemand zu § 1 das Wort?

#### Poslanec Svetec:

Gospod vladni zastopnik je vprašal, kako se razume „v nemških občinah na Kočevskem.“ Na to mu odgovorjam, da Kočevsko se imenuje to, kjer prebivajo nemški naselniki, kolonisti, kterim se pravi Kočevarji, tedaj, če tudi niso v kočevskem okraji, ampak v rib-

niskem ali žužemberškem, velja to za vse kraje, koder Kočevarji prebivajo.

Kar se pa tiče želje občin, jaz mislim da bi ne mogel v temu dajati pomena, ktereга — če sem prav razumel — daje gospod vladni predsednik. Zakaj, ako bode, vsaka občina postavo preobračala in vsaka občina § 19. po svoje razkladala, potlej je vse le prazna šala, potlej je postava res le na papirju; tega pomena ne moremo in ne smemo v te želje polagati, in naravnost izrekam, da razumevam ta paragraf tako, koder so Slovenci bo slovenski, koder so Nemci, tam bo nemški učni jezik.

Kar je pa gospod deželni predsednik od Weissenfelsa povedal, je to, kolikor je meni znano, resnica, da je tam res večina Nemcev in manjšina Slovencev. Zato sem jaz tako svoboden in stavim nasvét, da se vstavijo za besedama „na Kočevskem“ besede: „in v Weissenfelsu.“

Drugače pa, kakor sem že rekel, držim se trdno tega, da se ne gleda na želje občin, ampak na pravo narodnost, s tem se ne zgodi nikomur krivica; vsakemu po svoji narodnosti, to je prav razlog.

Menim tudi, da bo redko kje le ena misel, tudi se misli pogostoma preminjajo; letos je občinski zastopnik, in hoče to, k letu pride drugi in sklenski spet kaj družega; ko bi se pa mi po takih sklepih ravnali, storimo krivico vsakemu, kateri sklepu ni pritrtil. Sploh pa mislim, da nikakor ni želeli, da bi vsak vmes govoril in kljuboval, na jasno postavto se moramo opirati, ki jo je dala država.

#### Landeshauptmann:

Wird der von dem Herrn Vorredner gestellte Antrag unterstützt?

Ich bitte die Herren, welche denselben unterstützen, sich zu erheben. (Geschicht — Zgodi se.) Er ist hinlänglich unterstützt.

Herr Abg. Deschmann hat das Wort gewünscht.

#### Abg. Deschmann:

Es nimmt mich Wunder, daß der Regierungsvertreter erklärt hat, er wisse nicht, ob in dem § 1 auch dem Wunsche solcher Gemeinden, welche deutsche Schulen haben wollen, Rechnung getragen wird; der Wortlaut ist ja klar, es ist ja schon in der Aufschrift eigens ausgedrückt, daß dieses Gesetz für alle öffentlichen Schulen zu gelten hat, d. h. für solche Schulen, die der Staat, das Land oder die Gemeinde erhält. Sonderbar kommt mir nur das vor, daß der verehrte Ausschuss denn doch eine der wichtigsten Hauptschulen des Landes laufen ließ, das ist die Adrianer Schule, über die doch kein Zweifel ist, daß sie eine öffentliche ist. Sie wird von einer großen Anzahl der Schuljugend aus ganz Krain besucht; sie hat den Charakter der öffentlichen Schulen, nämlich die dort ausgestellten Zeugnisse sind staatsgiltig, und das ist der Charakter einer öffentlichen Schule, nicht aber das, was der Ausschuss hier als solchen aufgestellt hat.

Wunder nimmt es mich, daß Herr Svetec sagt, den Wünschen der Gemeinden dürfe nicht Rechnung getragen werden; und gerade früher sagte er, das ganze Volk will haben, daß der Unterricht in slovenischer Sprache erteilt werde.

Wie kommt es nun, daß den anderseitigen Vertretungsmitgliedern des Volkes nicht das Recht eingeräumt wird, seine Wünsche auszusprechen und zu verlangen, daß denselben Rechnung getragen werde? Ich frage, meine Herren, sind



wir berechtigt, in die Autonomie der Gemeinden einzugreifen, ist das nicht die ärgste Tyrannei, welche der Landtag ausüben will? Ich würde im § 1 allenfalls sagen, die slovenische Sprache ist die ausschließliche Unterrichtssprache, jedoch den Wünschen der Gemeinden soll Rechnung getragen werden. Da stimme ich ihm unbedingt bei; wenn jedoch diesen wichtigen Factoren gar kein Recht eingeräumt werden soll, dann kann ich bei den so vielfach ausgesprochenen Wünschen der Gemeinden den § 1 nicht acceptiren.

**Abg. Dr. Costa:**

Ich beantrage den Schluß der Debatte.

**Landespräsident:**

Ich erlaube mir nur früher dem Herrn Abgeordneten Deschmann zu bemerken, daß § 1 nicht so verstanden werden dürfe, daß die Volksschulen ausschließlich die slovenische Unterrichtssprache haben müssen, wenn eine Gemeinde verlangt, sie wolle auch deutschen Unterricht haben; sondern dahin, der Wortlaut des § 1 gibt der Auslegung Raum, daß dem Wunsche der Gemeinden Rechnung getragen wird und daß ihnen diejenige Rücksicht zu Theil wird, die nach ihren localen Verhältnissen sich als wünschenswerth herausstellt.

**Landeshauptmann:**

Es ist der Schluß der Debatte beantragt.

**Poslanec dr. Costa:**

Prosim, da v kratkem to razjasnim. Po mojem mnenju ni to izključeno, kajti tu le gre za učni jezik, med predmeti zna biti pa tudi nemški jezik.

**Abg. Ritter v. Kallenegger:**

Es ist nach dem Antrage auf Schluß der Debatte noch mehrfach das Wort ergriffen worden, ich glaube daher, der Schluß der Debatte ist noch nicht beliebt worden. Gestatten Sie daher auch mir noch ein paar Worte. Ich möchte nur einen Gesichtspunkt hervorheben, welcher sich an denjenigen anschließt, welchen der Herr Abg. Deschmann bereits bezeichnet hat.

Ich setze den Fall, eine Gemeinde will zwei Schulen errichten, eine deutsche und eine slovenische; ich glaube, Sie werden ihr diese Opferwilligkeit und dies Streben für das Unterrichtswesen nicht verübeln und nicht verwehren wollen. Allein § 1 verwehrt es ihr; wenn sie zehn Schulen errichten will, sie müssen alle slovenisch werden. Aus diesem Grunde müßte ich wünschen, daß die Stillföhrung des § 1 geändert werde.

Ich stelle zwar keinen besonderen Antrag, weil ich ohnedies nur hoffen kann, daß er angenommen wird, wenn er der Majorität des Hauses entspricht. Ich wollte nur den Anstoß geben, daß eine Aenderung beliebt werden möge.

**Landeshauptmann:**

Der Schluß der Debatte über § 1 ist beantragt. Wird dieser Antrag unterstützt? (Mehrere Abgeordnete erheben sich — Več poslancev se vzdigne.)

Er ist hinlänglich unterstützt, und ich bitte demnach diejenigen Herren, welche dem Antrage auf Schluß der Debatte beistimmen, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Nijeden ne vstane.) Der Schluß der Debatte ist angenommen. Der Herr Berichterstatter hat das letzte Wort.

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Gospod dr. Costa je že razložil, da ni v nevarnosti nemški jezik, ker tu le gre za učni jezik, nemški jezik pa se za-se uči.

Kar se pa tiče tega, da bi se vprašale občine, moram reči, da sem jaz odločno zoper to. Je li to postava, ktera šolske reči občinam na voljo daje? Danes bo ta župan to, jutri bo drug, in vsako leto se more po takem kaj družega odločiti, če hodemo občine vprašali. Ali jih vlada tudi vpraša, kadar je treba več davka naložiti? To ne more od občine odviseti. Tedaj sem za to, da ta paragraf tako ostane, kakor je tukaj stilisiran.

**Landeshauptmann:**

Die Debatte ist geschlossen, wir schreiten zur Abstimmung.

Zum § 1 liegt nur der Zusatzantrag des Herrn Abg. Svetec vor. — Ich werde zuerst über den § 1 nach der Vorlage abstimmen lassen und dann über den Zusatzantrag Svetec.

§ 1 der Vorlage lautet:

„Po vseh ljudskih šolah na Kranjskem je slovenski jezik, samo v nemških občinah na Kočevskem bodi učni jezik nemški.“

Jene Herren, welche diesem Paragraph beistimmen, bitte ich sitzen zu bleiben. (Die Mitglieder der Rechten erheben sich — Članovi na desni ustanejo.)

§ 1 der Vorlage ist mit Majorität angenommen.

Der Zusatzantrag des Herrn Abg. Svetec lautet (liest denselben — ga here):

Ich bitte die Herren, welche diesen Zusatzantrag annehmen, gefälligst sitzen zu bleiben. (Die Rechte erhebt sich — Desnica vstane.)

Der Zusatzantrag ist ebenfalls angenommen; folglich ist § 1 der Vorlage mit dem Zusatzantrage des Herrn Abg. Svetec vom hohen Hause genehmigt.

Wir kommen zu § 2.

Wünscht jemand der Herren zu demselben das Wort?

**Landespräsident:**

Ich muß wieder auf meine frühere Bemerkung zurückkommen. Ich glaube, die bloße Gestattung der deutschen Sprache in so beschränktem Maße steht in einem didactischen Widerspruche mit der weiteren Bestimmung des Gesetzes, daß die Hälfte der Gegenstände in den Mittelschulen deutsch vorgetragen werden soll. Es scheint mir nicht wahrscheinlich, daß das slovenische Kind, welches in der Hauptschule seine zwei Stunden wöchentlich die deutsche Sprache lernte, dann in den Mittelschulen, wo die Hälfte der Gegenstände deutsch vorgetragen wird, mit Erfolg lernen kann.

**Poslanec Svetec:**

Prosim besede. Kar se tega tiče, ali ima biti nemški jezik v 3. in 4. razredu obligaten predmet ali le svoboden predmet, to smo mi v odboru na tanko pretresali in mi bi ne bili proti temu, da bi bil nemški jezik za Slovence in slovenski za Kočevarje obligaten predmet, ali na pot nam je hodil § 19. državljanskih osnovnih postav, on prepoveduje vsako silo, zato smo spoznali za boljše, če rečemo, za Slovence sme nemški, za Nemce pa slovenski jezik biti učni predmet, to je v smislu § 19. in za to smo obligatnost izpustili.



(Abgeordneter Kaltenegger und Abgeordneter Kromer melden sich zum Wort — Poslanca Kaltenegger in Kromer prosita besede.)

### Abg. Dr. Ritter v. Kaltenegger:

Es kommt mir auch wieder in diesem Paragraph das Bedenken, daß das Princip nicht richtig ausgeführt und der Zweck nicht erreicht ist, der erreicht werden soll. Es handelt sich, wie der Herr Landespräsident bereits erklärte, darum, daß der Unterricht in der deutschen Sprache, wenn er auf die dritte und vierte Classe der Hauptschule beschränkt wird, dem Zwecke nicht entspricht. Ich würde mich daher mit einer Stillisirung viel mehr befreunden, die schon vom zweiten Jahrgange der Trivialschule an die deutsche Sprache als Unterrichtsgegenstand einführen würde.

Es ist bekannt, daß das Kind das größte Talent und die größte Lust hat, sich Sprachen anzueignen, je früher daselbe damit beginnt, desto größer ist der Erfolg, und jedenfalls ist es nothwendig, daß, wenn ein Kind in einer Sprache den Unterricht über einen Gegenstand des Wissens erhalten soll, daselbe dieser Sprache vollständig mächtig sein muß.

Der zweite Ausdruck, an den ich mich stoße, ist, die deutsche Sprache „darf“ nur u. s. w. sein. Ich glaube, es würde genügen, zu sagen: sie „kann“ sein!

Drittens bin ich der Ansicht, daß, wenn auch diese beiden Sprachen hier als Unterrichtssprachen behandelt sind, es doch nicht dem Lehrer durch das Gesetz verwehrt sein soll, bei dem Unterrichte dort, wo er es für didactisch zweckmäßig hält, wo er leichter in der anderen Sprache, als in der Unterrichtssprache einen Gegenstand erklären kann, sich der anderen Sprache zu bedienen.

Ich glaube daher, es sollten diesen angeführten Bedenken durch die Stillisirung dieses Paragraphes Rechnung getragen werden.

### Landeshauptmann:

Herr Abgeordneter Kromer hat das Wort.

### Abg. Kromer:

Auch ich habe nur so viel bemerken wollen, daß der § 19 des Staatsgrundgesetzes über die Gleichberechtigung allen Volksstämmen nur das Recht gibt, die Landessprache in Schule und Amt frei einführen zu können, daß er sie aber zur Einführung dieser Sprache durchaus nicht verpflichtet.

Unser Land und jede einzelne Gemeinde in diesem Lande kann sohin von diesem Rechte Gebrauch machen oder nicht; daher die Auslegung der Herren Vorredner von der anderen Seite des hohen Hauses, als wären die Gemeinden nach § 19 auch verpflichtet, überall nun das Slovenische mit Ausschluß des Deutschen als Unterrichtssprache einzuführen, im § 19 nicht gegründet ist.

### Landeshauptmann:

Wünscht noch jemand der Herren zu § 2 zu sprechen?

### Abg. Reichmann:

Es heißt hier, daß das Deutsche in der dritten und vierten Classe der Hauptschule gelehrt wird; auf der Hauptschule in Gottschee darf das Slovenische gelehrt werden. Ich habe schon früher bemerkt, man ist gnädig gegen das Deutsche. Wenn nur etwas geschehen darf, wer wird denn darüber entscheiden, ob das Deutsche gelehrt werden

soll; denn es ist dem Belieben, dem Willen anheim gegeben.

Wer wird nun die Entscheidung treffen? Da vermiße ich in dem Gesetze die nähere Bestimmung, es kommt mir gewissermaßen sphinzartig vor. Früher sagten wir, die Gemeinden haben nichts zu reden, es muß die slovenische Sprache in der Schule herrschen; jetzt sagen wir, das Deutsche darf in der dritten und vierten Classe gelehrt werden. Also Sie sehen, wie widerspruchsvoll dieses Gesetz ist, abgesehen von dem Widerspruche dieses § 2 mit dem § 4, welcher bestimmt, daß schon jetzt wenigstens die Hälfte der Gegenstände in den Mittelschulen in slovenischer Sprache gelehrt werden soll, die andere Hälfte deutsch.

Wenn das Deutsche in der dritten und vierten Classe nur als Lehrgegenstand betrachtet wird, wenn nicht mittelst des deutschen Unterrichtes die Sprache beigebracht wird, wenn nicht schriftliche Aufträge darin geliefert werden, dann ist es wirklich ganz fruchtlos, daran zu denken, daß die Schüler für die Mittelschulen in der deutschen Sprache gehörig vorbereitet sein werden.

Weiters muß ich gestehen, daß mir die jetzigen Bedenken des Herrn Regierungsvertreters gegenüber den Aeußerungen, die er zu Beginn der Berathung gethan hat, sonderbar vorkommen, ich liebe Klarheit der Sprache. Wenn die Regierung jetzt mit Bedenken kommt, wie konnte ihr das Gesetz genügen?

Meine Herren, Sie haben das Interesse der Laibacher Normalhauptschule zu wahren, darum dürfen Sie nicht den deutschen Unterricht an derselben kürzen; thun Sie es, so wird sie verlassen da stehen und kein Familienvater wird seine Kinder dahin schicken. (Oho! links; ja, ja! rechts; Lärm im Zuhörerraum; Präsident läutet — Oho! na le-vici; da, da! na desnici; hrup med poslušaleci; pred-sednik zvonil.)

### Poslanec Svetec:

Bodem kratko odgovoril gospodu Kromerju. On misli, § 19. daje pravico le tako, če kdo hoče, to ni res. On bo videl, da se glasi tako-le: „In den Ländern, in welchen mehrere Volksstämme wohnen, sollen die öffentlichen Unterrichtsanstalten derart eingerichtet sein, daß ohne Anwendung eines Zwanges zur Erlernung einer zweiten Landessprache jeder dieser Volksstämme die erforderlichen Mittel zur Ausbildung in seiner Sprache erhält.“ „Sollen“ stoji, ne „können“ „so eingerichtet werden itd.“

Gospôda moja, tedaj je jasno, da tu ni odvisno od dobre volje, vlada mora skrbeti, da šole tako, kakor postava ukazuje, uravna.

Ker gospod Dežman vpraša, da se ne ve, kdo bode odločeval, ali ima nemški jezik se učiti ali ne, mislim, da ni dvomljivo, saj smo ravno včeraj sklenili postavo o šolskem nadzorstvu. Tisti bodo imeli šolstvo v rokah, ktere smo včeraj postavili, tisti bodo določevali učne predmete in tudi po koliko ur se bo vsak predmet učil. Drugič pa je v tej reči to, da postava piše jasno in gotovo pot; če se postave držimo, ne moremo drugače.

### Landeshauptmann:

Herr Abgeordneter Kromer hat das Wort.

### Abg. Kromer:

Ich wiederhole nochmals, daß die Auslegung dieses Gesetzes eine verkehrte ist, denn es legt Niemandem eine Verpflichtung auf, es will nur Rechte schützen und auch



dort, wo Bewohner verschiedener Nationalitäten zusammenleben, beiden Nationalitäten das Recht ihrer Sprache gewahrt wissen.

Allein es liegt durchaus nicht im Geiste des Gesetzes, die eine oder andere Nationalität zwingen (Ruf links: Sollen! — Klic na levici: Smeti!) zu wollen, die Jugend in einer Sprache zu unterrichten, die den beteiligten Communen nicht genehm ist.

Die Herren sagen, daß Sie in diesem Gesetze den liberalen Standpunkt vertreten.

Ist aber das ein liberaler Standpunkt, wenn auch dort, wo ganze Gemeinden den Wunsch aussprechen, der Jugend nebst der Muttersprache noch eine andere Sprache anzueignen, oder letztere als Unterrichtssprache einzuführen, dieser Wunsch der Gemeinden durch das Gesetz unterdrückt wird? Das ist nach meiner Ansicht kein liberaler Standpunkt.

#### **Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren zu sprechen?

#### **Poslanec Svetec:**

Prosim samo ene besedice. Ali veste, kaj postava namerava s tem, da ne pušča nemščine, v tiste naše šole, ki še niso sposobne, ki še niso za to, da bi se v njih tuji jeziki učili? Nič druzega, ko to, da se tudi skušati ne bo moglo to, kar ni po pameti. Takih mejá je treba, če se hoče pri uku kaj doseči. Po pameti je treba šole uravnati, če tudi nekterim ni všeč, da se jim svoboda krati. Gotovo ste že slišali, da se véasi nekteri pod kuratelo postavljajo, ker sami niso toliko zmožni, da bi pravo pot hodili, da bi sami pravo zadeli. In tukaj postava ravno skrbi, da tisti ljudje, ki pravega ne morejo ali nočejo najti, ne bodo v bran stavili se zdravi pameti, da ne bodo mogoče vsakemu po svoje rogoviliti.

#### **Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren das Wort zu § 2?  
(Abg. Ritter v. Kaltenegger meldet sich zum Wort — Poslanec vitez Kaltenegger prosi za besedo.)

#### **Abg. Kromer:**

Ich möchte mir noch die Bemerkung erlauben, daß Herr Svetec wirklich Willens zu sein scheint, die ganze Gemeinde Laibach unter die Curatel zu stellen, denn dessen bin ich sicher, daß diese Gemeinde gegen ein derlei Schulgesetz protestiren und verlangen wird, daß ihre Kinder deutsch unterrichtet werden. (Oho! links — Oho! na levici.)

#### **Landeshauptmann:**

Abg. Ritter v. Kaltenegger hat das Wort.

#### **Abg. Ritter v. Kaltenegger:**

Es ist mir während der Debatte die Nothwendigkeit noch klarer geworden, den § 2 in einer andern Fassung zu nehmen.

Meine Herren, wenn die Bezirksbehörde bestimmt, ob und wie die Lehrgegenstände einzuführen sind, und wenn das in dem gestrigen Gesetze wirklich votirt ist, was ich anerkenne, dann, meine Herren, begehen wir nicht einen Widerspruch und binden wir nicht den im gestrigen Gesetze geschaffenen Organen die Hände, indem wir im heutigen § 2 sagen: Du darfst nur in der dritten und vierten Classe Deutsch, resp. in Gottschee Slovenisch lernen!

Geben Sie den betreffenden Behörden frei, in welcher Classe dieser Unterricht beginnen soll; ziehen Sie in dieser Beziehung denselben keine Schranken, damit es Ihnen möglich sei, diejenigen Bestimmungen zu treffen, welche Sie für zweckmäßig halten. Ich glaube wenigstens, dieses Zugeständniß wäre angemessen, wenn man lediglich sagen würde, daß in allen Volksschulen die deutsche und in Gottschee die slovenische Sprache Lehrgegenstand sein könne.

Ich würde beantragen, die Worte: „in der dritten und vierten Classe der Hauptschulen,“ wegzulassen.

#### **Landeshauptmann:**

Da dies ein negativer Antrag ist, so kommt er nicht zur Unterstützungsfrage, sondern wird bei der Abstimmung seine Erledigung finden.

Abg. Toman hat das Wort.

#### **Poslanec dr. Toman:**

Prosim besede. Ko bi mi tako ravnali, kakor gospod predgovornik zahteva, mi gremo rakovo pot, mi gremo daleč nazaj, ako se otrok z nemškim jezikom ubija glavo, tako dolgo, kakor sem že poprej rekel, da si na zadnje glavo ubije in se vendar nič ne nauči. Mi hočemo, da se otroci v ljudskih šolah slovenskega materinskega jezika navadijo in po tem naj se kaj drugega dejanskega učé. Po tem predlogu gospoda dr. Kalteneggerja iz slovenščine v nemščino pademo.

#### **Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren zu sprechen?

#### **Poslanec Svetec:**

Prosim besede za faktičen popravek. Gospod Kromer misli, da jaz hočem ljubljansko občino pod kuratelo spraviti. Na to mu jaz odgovarjam, da kar jaz vem za Ljubljano, so predlanskem za to postavlo prosili in so nam poslali eno tako peticijo. (Dobro! na levici in med poslušalci — Gut! links und auf der Gallerie.) Morebiti bi zdanji mestni odborniki kaj druzega prosili, ali tudi to ne bo trpelo za vse večne čase; spet bodo izvoljeni zastopniki, ki nam bodo tako prošnja poslali, kakor predlanskem. (Dobro! med poslušalci — Gut! auf der Gallerie.)

#### **Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren das Wort zu § 2?  
(Nach einer Pause — Po prestanku:) Wenn nicht, hat der Herr Berichterstatter das letzte Wort.

#### **Poročevalec dr. Bleiweis:**

Gospôda moja, to je res čudno, da ste tako debato začeli pri tej stvari. Vidi se, da ljudske šole še zmirom imate za dresuro v nemščini. Ako stojite na tem stališču, reči Vam moram v obraz, da ne veste, kaj da je ljudska šola in kakošen namen da ima? Ljudska šola je učilnica, da se mladina naroda našega podučuje v vednostih, ki jih za življenje potrebuje, da kaj vé in zna, kader to šolo zapusti in se vrne k kmetijstvu ali rokodelstvu. Kdor že v ljudsko šolo pri nas sili tuji nemški jezik, temu ni mar zato, da bi naš narod se podučil in omikal; njemu je že začetna šola le zgolj propaganda za nemškutarstvo.

Očita se nam, ki se potegujemo za narodnost, da smo nazadnjaki, da ne čislamo kulture, da nas ne navdaja liberalizem. Gospôda moja, vedite, da tudi mi



čislamo liberalizem; kažemo ga ravno s tem, da no-  
čemo vkovani biti v nemške verige! (Živa pohvala  
na levici in med poslušalci — Stürmischer Beifall links  
und auf der Gallerie.)

#### Landeshauptmann :

Die Debatte ist geschlossen.

Es gelangt § 2 zur Abstimmung, wird derselbe ange-  
nommen, so ist dann auch das Urtheil über den Antrag  
Kaltenegger gesprochen.

Paragraph 2 lautet:

„V tretjem in četrtem razredu glavnih šol sme  
nemški, na glavni šoli kočevskega mesta pa slovenski  
jezik biti učni predmet.“

Ich bitte diejenigen Herren, welche diesem Paragraphen  
zustimmen, sitzen zu bleiben. (Die Mitglieder der Rechten  
erheben sich — Desnica se vzdigne.)

Paragraph 2 ist nach der Fassung der Vorlage ange-  
nommen, und somit entfällt die Abstimmung über den nega-  
tiven Antrag des Herrn Abgeordneten Ritter v. Kaltenegger.

Wir kommen nun zu § 3.

Wünscht jemand der Herren das Wort?

#### Abg. Deschmann :

Ich kann nicht umhin, hier der Besorgniß Ausdruck zu  
geben, daß die Präparanden, wenn sie in der Präparandie  
nur in slovenischer Sprache unterrichtet sein werden, schließlich  
nicht fähig sind, den Unterricht in der deutschen Sprache,  
welche doch nach § 2 in der dritten und vierten Classe  
erlaubt sein wird, mit Erfolg zu ertheilen. Ich werde daher  
gegen den § 3 stimmen.

#### Landeshauptmann :

Wünscht noch jemand der Herren zu Paragraph 3 zu  
sprechen? (Nach einer Pause — Po prestanku.)

Haben vielleicht der Herr Berichterstatter noch etwas  
zu bemerken?

#### Poročevalec dr. Bleiweis :

Niè!

#### Landeshauptmann :

Dann stimmen wir ab, und ich bitte jene Herren,  
welche den § 3, welcher lautet:

„V šoli za učiteljske pripravnike je učni jezik slo-  
venski,“

annehmen, sitzen zu bleiben. (Die Rechte erhebt sich — Des-  
nica se vzdigne.)

Paragraph 3 ist in der vorgelesenen Fassung vom hohen  
Haufe genehmiget.

Wünscht jemand der Herren zu Paragraph 4 zu sprechen?

#### Abg. Deschmann :

Ich erlaube mir, auch hier eine Bemerkung zu machen,  
es heißt daselbst: „An den Gymnasien und der Realschule  
soll schon gleich jetzt wenigstens die Hälfte der Lehrgegen-  
stände in der slovenischen Sprache vorgetragen werden.“

Nun, es wird die Frage die sein, wer die näheren  
Bestimmungen zu treffen haben wird, und zwar scheint mir  
dies sehr wichtig, da in Zukunft über die Realschulen die  
Landesvertretung zu verfügen haben wird, während bezüglich  
der Gymnasien noch immer der Grundsatz gilt, daß dort die  
Unterrichtssprache von der Regierung bestimmt wird, welche  
den Lehrer bezahlt, und die doch auch darauf Rücksicht zu  
nehmen hat, daß wenn die Schüler aus den Gymnasien

austrreten, dieselben auch die Fähigkeit besitzen, an den höheren  
Lehranstalten den Unterricht mit Erfolg zu genießen.

Ich werde daher auch gegen § 4 stimmen.

#### Landeshauptmann :

Wünscht noch jemand der Herren zu Paragraph 4 das  
Wort?

#### Ländspräsident :

Dieser Artikel von den Mittelschulen führt mich wieder  
auf meine ursprüngliche Bemerkung zurück und ich kam  
nicht umhin, dem Herrn Abg. Deschmann zu antworten.

Nicht eine der Erklärungen, welche ich im Namen der  
Regierung zu den Detailanträgen zu geben habe, nicht  
eine steht in geringsten Widerspruche mit der Erklärung,  
die ich im Eingange der Generaldebatte gegeben habe, nämlich,  
daß die Regierung an der Verfassung nicht bloß an dem  
Wortlaute, sondern an dem Geiste derselben festhält.

Im § 19 heißt es, es werde die Pflege und Wahrung  
der Nationalität und Sprache garantiert. Wie schon gesagt,  
die Regierung versteht unter dieser Pflege und Wahrung  
nicht bloß ein negatives Zusehen, wie sich die Sprache selbst  
entwickelt, sondern sie versteht darunter ein thätiges Ein-  
greifen, ein Fördern der Sprache und Nationalität.

Daß die deutsche Sprache diese Pflege und Wahrung  
ebenso in Anspruch nehmen kann, wie die slovenische, kann  
jeder unbefangene Ausleger dieses Paragraphes nicht miß-  
verstehen. Welche die Mittel und Wege sind, — die können  
verschiedene sein, darüber ist eine Verständigung nothwendig.  
Daß aber die Wahl dieser Mittel nicht soweit gehen kann,  
daß die Nationalitäten und ihre Sprache anstatt gefördert  
und gewahrt zu werden, beeinträchtigt werden, das, meine  
Herren, liegt ebenso klar ausgesprochen in jenem Grundsatz  
der Staatsverfassung, — das muß gewiß die Anschauung  
eines jeden sein, der zur Verfassung hält, wie es die An-  
schauung der Regierung ist.

Was die Bestimmung des sogleichen Einführens des  
Unterrichtes der Hälfte der Gegenstände in slovenischer  
Sprache in den Mittelschulen anbelangt, so erscheint das  
nicht durchführbar; denn wie wäre es möglich, so mit  
einem Sage in ein ganz neues Lehrverhältniß hineinzu-  
springen? Man muß nur zusehen haben, wie schwierig  
es ist, die Lehrmittel aufzubringen, und den Ansprüchen  
zu genügen, wenn es sich um die Besetzung von Lehrstellen  
mit genügender Sprachkenntniß handelt. Man muß dies  
nicht übersehen, dann wird man erkennen, daß nur, ich weiß  
nicht durch welche stilistische Auslassung es gekommen sein  
könne, zu sagen, mit diesem Schuljahre soll der Unterricht  
an Mittelschulen in der Hälfte der Gegenstände in slove-  
nischer Sprache stattfinden, — da es doch unmöglich ist,  
dafür einen so nahen Zeitpunkt nicht festzusetzen.

Ich glaube, in dieser Beziehung wird auch der Herr  
Berichterstatter eine Aenderung zulässig finden.

Das Princip, welches hier, wie in allen anderen Ar-  
tikeln des Gesetzes liegt, ist, daß die Regierung die Pflege  
der Sprache, da wo es gewünscht wird, und wo es von  
competenter Seite beantragt wird, unterstütze; daß man aber  
von Anstalten, welche ganz vom Aerar unterhalten werden,  
wie Gymnasium und Realschule, nicht von einem Tage auf  
den andern den Unterricht zur Hälfte in eine andere Sprache  
versetzt, darüber kann wohl Niemandens Urtheil im Zweifel  
sein. Ich würde daher glauben, das der Landtag sich be-  
stimmt finden werde, eine Stilisirung zu wählen, welche  
mit diesen Grundsätzen vereinbar ist.



**Landeshauptmann:**

Wünscht noch jemand der Herren zu sprechen?

**Poslanec Svetec:**

Te skrbi bi sicer jaz ne imel, kakor jo je ravno izrekel gospod vladni zastopnik, ker § 5. razločuje kako se ima vpeljati nova sistema; vendar ste morebiti res eno malo dvomljive besedi „precej zdaj,“ morebiti bi se mislilo, da naj se že to leto povsod polovica vpelje; zato mislim, da bo odbor rad pristopil temu, da besedi „precej zdaj“ izostanejo.

**Deželni glavar:**

Ktere besebe se imajo izpustiti?

**Poslanec Svetec:**

Besede: „že precej zdaj.“

**Landeshauptmann:**

Das ist auch ein negativer Antrag, der bei der Abstimmung durch die entsprechende Theilung des § 4 erledigt werden wird. (Widerspruch rechts — Ugovor na desnici.) Nun, wenn die Herren der entgegengesetzten Ansicht, welche ich jedoch nicht theile, sind, so bitte ich diejenigen, welche den Antrag, daß die Worte „že precej zdaj“ weggelassen werden, unterstützen, sich zu erheben. (Geschicht — Zgodí se.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Wünscht noch jemand der Herren zu § 4 das Wort? (Nach einer Pause — Po prestanku:) Herr Berichterstatter?

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Kar smo snovali to postavo v odboru, je že precej dolgo; tačas je še dolgo bilo do začetka šolskega leta; mislili smo, naj se ne odlašá več, da pride domači jezik v šole. Za letos pa zdaj to ni več mogoče, in ker je ta postava z drugo postavo zastran šolskega nadzorstva v nekaki dotiki, tudi jaz nisem zoper to, da se besede „že precej zdaj“ izpusté.

**Landeshauptmann:**

Die Debatte ist geschlossen.

Wir kommen nun zur Abstimmung.

Da ein Änderungsantrag, nach meiner Ansicht ein negativer, bloß auf Weglassung von drei Worten lautender Antrag des Herrn Abg. Svetec vorliegt, so werde ich den Paragraph, so wie er lauten würde, wenn diesem Antrage Folge gegeben wird, vorlesen und wenn dieser Antrag abgelehnt wird, den ursprünglichen Text zur Abstimmung bringen.

Demnach soll § 4 lauten:

„Po gimnazijah in v realki naj se podučuje vsaj polovica učnih predmetov v slovenskem jeziku.“

Ich bitte jene Herren, welche den § 4 in dieser Fassung annehmen wollen, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Nijeden ne vstane.)

§ 4 ist nach dem Antrage des Herrn Abgeordneten Svetec vom hohen Hause angenommen.

Wünscht jemand der Herren zu § 5 zu sprechen?

**Landespräsident:**

Ich habe nur zu erwähnen, daß ich mich auch hier auf meine frühere Bemerkung beziehe, wornach es nicht zulässig ist, daß die jetzt bestehenden Anstalten nach diesem Paragraph geändert werden.

(Hierauf werden die §§ 5 und 6 in der vorliegenden Fassung vom hohen Hause genehmigt — Potem se odobrita §§ 5. in 6. po sledečih besedah.)

Dieselben lauten:

„§ 5.

Določba prejšnjega paragrafa (§ 4.), kolikor še ni že zdaj v djanji, naj se izvršuje tako, da se v bližnjem šolskem letu prvi razred, in s tem napredujoč v prihodnjih letih viši razredi po tem načinu vravnajo.

§ 6.

V obrtniški šoli, ki je v zvezi z realko ali v oni, ki se vprihodnje ustanovi, je učni jezik slovenski.“

**Landeshauptmann:**

Wir kommen zu § 7, derselbe besteht aus mehreren Theilen.

Wünscht jemand der Herren zu einem der Alinea a, b, c zu sprechen.

Wenn nicht . . . . .

**Landespräsident:**

Hier berufe ich mich wieder auf meine in der Generaldebatte diesbezüglich gemachten Bemerkungen, daß das eigentlich kein Gegenstand des Gesetzes ist.

So habe ich schon früher erwähnt, daß ich den Grund eines Landesgesetzes, welches die slovenische Sprache in dem amtlichen Verkehr einführen soll, gar nicht einsehe. Es ist, wie der Herr Berichterstatter zugestanden hat und wie es im Ausschußberichte detaillirt ist, jede mögliche Verfügung getroffen worden, daß den Parteien, die slovenische Eingaben einreichen, auch slovenische Erledigungen zukommen. Daß Zustellungen, die früher wirklich mißbräuchlich manchmal in deutscher Sprache den Parteien in die Hände kamen, jetzt nur in ihrer Muttersprache denselben zukommen, dem ist durch Verordnungen Rechnung getragen.

Ich will zugeben, daß mancher Fall im Lande noch vorkommt, daß diese Verfügungen nicht im vollsten Maße ausgeführt werden, allein ich möchte nur darauf aufmerksam machen, daß der unbedingt ausnahmslosen Durchführung im Wege eines Gesetzes ebenso manche Bedenken entgegenstehen werden.

Wenn Sie das Verzeichniß der politischen, Justiz- und Steuerbeamten zur Hand nehmen, so werden Sie finden, daß mit den allergeringsten Ausnahmen die Beamten Landeskinder und sämmtlich der slovenischen Sprache mehr oder weniger vollkommen mächtig sind. Daß es also in dieser Kenntniß gewiß nicht gelegen ist, wenn sich hin und wieder der Muttersprache bei amtlichen Ausfertigungen nicht bedient wurde.

Zum Theil mag die Gewohnheit, zum Theil der Mangel an Materiale, oder auch die mehrere Fertigkeit in der Geschäftsführung nach bisheriger Art, die Schuld daran tragen.

Ob übrigens die diesbezüglichen Verfügungen durch specielle Verordnungen oder durch ein Landesgesetz erfolgen, die Durchführung wird immer Sache der Behörde und ihrer Organe bleiben, und diese letzteren werden sich dazu ebenso



verpflichtet fühlen, die Anordnungen mit aller Kraft durchzuführen, mögen sie nun durch eine Ministerialverordnung, einen Erlaß des Landespräsidenten oder des Gerichtsvorstehers, oder durch ein Landesgesetz dazu verpflichtet werden.

Vielleicht ist es der § 19 der Landesordnung, der hier maßgebend sein soll, indem laut desselben die Wohlfahrt und die Bedürfnisse des Landes es sind, auf welche der Landtag im Wege der Erlassung allgemeiner Gesetze bedacht sein soll. Ich glaube, nur auf diesen Paragraph könnte sich berufen werden, um ein ähnliches Landesgesetz zu Stande zu bringen.

Dies führt mich aber eben wieder darauf zurück, daß diese Förderung der Wohlfahrt und der Bedürfnisse des Landes auf einem und dem andern Wege ganz gleich geschehen würde, und deshalb sehe ich eine Nothwendigkeit für diesen Theil des Gesetzentwurfes nicht ein.

#### Landeshauptmann:

Wünschen der Herr Berichterstatter zu sprechen?

#### Poročevalec dr. Bleiweis:

Gospod cesarski namestnik je rekel, da ni potreba, da bi v tej zadevi imeli postavo; on misli, da vsi uradniki spolnujejo že svojo dolžnost; on misli, da toliko lože spolnujejo, ker so rojaki naši in deželni jezik znajo.

Res je to, da večina njih so nam rojaki, in da mnogo njih znajo slovenski govoriti, veči del pa le „kranjsko špraho.“ Saj smo slišali na tem mestu danes iz ust uradnika, da slovenski ne razume, — tedaj sam sebi priča, da ne more uradovati v slovenskem jeziku. Mnogi so nam rojaki, ali žalibog, kakošni rojaki? Jaz slavno vlado zagotavljam, da kantonske naše gosposke skor nič ne delajo slovenski; da se tega prepriča, prosim prečastitega gospoda namestnika vlade še enkrat, naj pošlje komisijo po vseh pisarnicah kantonskih, da tam revidira registraturo in preišče, koliko slovenskih konceptov se boče našlo. Porok sem jej, da v nekterih malo, večidel pa nič. Zato, čeravno so ministerski in drugi ukazi že ena leta stari, je vendar le vse pri starem ostalo. Slišali smo celó vladne ukaze odbijati z ugovorom, da, če dobimo slovenski jezik v pisarnice, boče to več stroškov in davkov zahtevalo! Vidi se tedaj, da treba je odločne postave.

#### Landeshauptmann:

Die Debatte ist geschlossen.

Ich bitte jene Herren, die dem § 7, welcher folgendermaßen lautet:

„Slovenski jezik naj vsem javnim gosposkam in uradom rabi tako-le:

- Slovenske vloge naj se vselej rešujejo v slovenskem jeziku;
  - zaslišbe in obravnave s slovenskimi ljudmi naj se opravljajo v slovenskem jeziku; v tem jeziku naj se pišejo vsi dotični protokoli, in izdajajo dotične rešitve;
  - vsi ukazi, vabila, razglasi in naznanila slovenskim ljudem naj bodo v slovenskem jeziku,“
- beistimmen, sitzen zu bleiben. (Einige Abgeordnete erheben sich — Neki poslanci vstanejo.)

§ 7 ist per majora angenommen.

(§§ 8 und 9 werden ohne Debatte vom hohen Hause genehmiget — §§ 8. in 9. se brez razgovora odobrita.)

Dieselben lauten:

„§ 8.

Določbe prejšnjega paragrafa (§ 7.) naj veljajo za vse uradnije, posebno za vse politične, davkovske in sodne reči v civilnem, kakor v kazenskem postopu.

§ 9.

Ministrom, kterih se dotiče, nalaga se zvršilo te postave.“

#### Landeshauptmann:

Ueber den Kopf des Gesetzes wird wohl niemand einen Antrag stellen und ich betrachte denselben als angenommen.

#### Abg. Freiherr v. Apfaltrern:

Ich bitte ums Wort!

#### Landeshauptmann:

Ich bitte!

#### Abg. Freiherr v. Apfaltrern:

Aus denselben Gründen, aus welchen ich jüngst die Berathung des Gesetzes über die zwangsweise Vertheilung der Hutweiden auch in deutscher Sprache zu beantragen mir erlaubt habe, und mit Rücksicht auf die gesetzliche Begründung, welche die diesbezügliche, in neuerer Zeit an das hohe Haus gelangte ministerielle Vorlage aufführt, stelle ich den Antrag: „Das h. Haus wolle beschließen: Das Gesetz über die Gleichberechtigung der slovenischen Sprache ist auch in deutscher Sprache zu votiren, und wird deshalb der Ausschuß für Schulangelegenheiten mit der Abfassung des deutschen Textes und der Berichterstattung hierüber beauftragt.“

#### Poslanec dr. Toman:

Predlog gospoda predgovornika se vjema s tistim dopisom od prečastitega deželnega predsednika, ki se upira na ukaz ministra notranjskih zadev. Tisti odpis je šel na ustavni odbor; predlagam tedaj, da tudi ta predlog ima priti na ustavni odbor, da on poroča zboru, kaj se ima zgoditi z enim ali drugim.

#### Landeshauptmann:

Ich stelle die Unterstützungsfrage, und bitte diejenigen Herren, welche den vernommenen Antrag des Herrn Abgeordneten Baron Apfaltrern unterstützen, sich zu erheben. (Geschieht — Zgodi se.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Nun bitte ich jene Herren, welche den Antrag des Herrn Dr. Toman unterstützen, daß der Verfassungsausschuß mit der Uebersetzung dieses Gesetzes beauftragt werde, sich zu erheben. (Geschieht — Zgodi se.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Wünscht jemand der Herren das Wort? (Nach einer Pause — Po prestanku:) Wenn nicht, so stimmen wir ab. Vielleicht vereinigen sich Herr Baron Apfaltrern mit dem Antrage Toman.

#### Abg. Baron Apfaltrern:

Nein, ich bin nicht in der Lage.

#### Landeshauptmann:

Es kommt zuerst der Antrag des Herrn Abgeordneten Toman zur Abstimmung, weil er eine Abänderung gegen-



über dem ursprünglichen Antrage enthält und eigentlich ein Vertagungsantrag ist.

Ich bitte diejenigen Herren, welche damit einverstanden sind, daß das eben beschlossene Gesetz behufs Uebersetzung in die deutsche Sprache dem Verfassungsausschusse übergeben werde, sitzen zu bleiben. (Die Mitglieder der Rechten erheben sich — Desnica se vzdigne.)

Der Antrag ist vom hohen Hause genehmiget, und somit entfällt die Abstimmung über den Antrag des Herrn Baron Apfaltrern.

Wenn keine Einwendung erhoben wird, so beantrage ich die dritte Lesung dieses Gesetzes, da dasselbe aus mehreren Paragraphen besteht. (Nach einer Pause — Po prestanku:)

Ich bitte also diejenigen Herren, welche den Gesetzentwurf bezüglich der Gleichberechtigung der slovenischen Sprache in Schule und Amt in dritter Lesung genehmigen, sitzen zu bleiben. (Kromer erhebt sich — Kromer se vzdigne.)

Der Gesetzentwurf ist auch in dritter Lesung mit Majorität vom hohen Hause angenommen.

Wir kehren nun zurück zu dem Antrage Nr. 2 des Ausschusses.

**Poslanec dr. Bleiweis** (here — liest):

„Visoka c. k. vlada se prosi, da pred prihodnji državni zbor prinese načrt postave, kako naj se v Ljubljani napravi akademija za pravoznanstvo s slovenskim uenim jezikom.“

**Landeshauptmann:**

Wünscht jemand der Herren zu diesem Ausschusse antrage das Wort? (Nach einer Pause — Po prestanku:)

Wenn nicht, so schreiten wir zur Abstimmung, und ich bitte diejenigen Herren, welche damit einverstanden sind, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Nijeden ne vstane.)

Der Antrag ist vom hohen Hause genehmiget.

Die dritte Lesung entfällt hier, nachdem bereits das Gesetz in dritter Lesung angenommen wurde.

**Poslanec dr. Costa:**

Stavim predlog, da se seja konča.

**Landeshauptmann:**

Es ist der Schluß der Sitzung beantragt worden.

Wird dieser Antrag . . .

**Abg. Deschmann:**

Ja, ich bitte, es sind die Petitionen noch nicht erledigt.

**Landeshauptmann:**

Ich glaube, diese Petitionen finden ihre Erledigung in den heute gefassten Beschlüssen, bezüglich der Petition der Stadt Idria bitte ich einen Antrag zu stellen.

**Poslanec Svetec:**

Jaz sem tudi te misli, samo zastran iderske peticije bi se naj predlog tako potrdil, kakor ga odbor predlaga. Une dve peticije, namreč od konstitutionalnega društva, ktera je zoper, in od občin Videm, Lašče Podgora, ki so za, ste dobili svoj odgovor po denšnjih sklepih. Samo zastran iderskega mesta, bi jaz svetoval, da se sprejme ta predlog:

„Slavni deželni zbor naj sklene:

Peticija iderskega mesta se daje s tem nazaj, da postavi o ravnopravnosti slovenskega jezika in o šolskem nadzoru zadevate samo tiste šole, ktere zdrzuje država, dežela ali občina.“

**Landeshauptmann:**

Herr Abgeordneter stellen den Antrag im Namen des Ausschusses?

**Poslanec Svetec:**

Da!

**Landeshauptmann:**

Wünscht noch Jemand das Wort?

**Abg. Dr. Ritter v. Kaltenecker:**

Wenn ich recht verstanden habe, so werden jene zwei Petitionen lediglich einfach ohne Motivirung (Ruf links: Gotovo! — Klic na levici: Gewiß!) auf die Beschlusfassung über das Gesetz verwiesen?

**Landeshauptmann:**

Der Herr Berichterstatter des Petitionsausschusses beantragt, daß diese beiden Petitionen, wovon die eine um die Ausnahme des heute votirten Gesetzes, die andere um das Gegentheil, nämlich ein solches Gesetz nicht zu beschließen, petitiomirt, einfach dadurch erlediget werden, daß sie auf die heutigen Beschlüsse verwiesen werden.

Was die dritte Petition anbelangt, so ist der Antrag des Berichterstatters bekannt.

**Poročevalec Svetec:**

Prosim, da se najprej glasuje zastran iderske peticije.

**Landeshauptmann:**

Also werden wir über die Petition der Stadt Idria abstimmen.

Ich bitte jene Herren, welche mit der vom Ausschusse beantragten Erledigung einverstanden sind, sitzen zu bleiben.

**Poslanec Svetec:**

Zdaj bi jaz prosil za besedo. Ker je odbor takrat tako sklenil, da se konstitucionalnemu društvu tudi pové razlog in ker gospod dr. pl. Kaltenecker zahteva, da se povedó razlogi, bi jaz v tej reči od svojega prvega nasveta odstopil in predlagam to, kar je odbor sklenil, namreč:

„Slavni deželni zbor naj sklene:

Peticija konstitucionalnega društva ljubljanskega se daje s tem nazaj, da se na-njo, ker je s § 19. državne osnovne postave o splošnih državljanskih pravicah v nasprotji, ni moglo ozirati.“

**Landeshauptmann:**

Wird der Antrag im Namen des Ausschusses gestellt?

**Abg. Svetec:**

Ja!

**Landeshauptmann:**

Wünscht jemand der Herren das Wort zu dieser Motivirung.



**Abg. Dr. Ritter v. Kaltenegger:**

Ich finde, daß der hohe Landtag keinem Petenten die Gründe schuldig ist, aus welchen er eine Petition nicht berücksichtigt hat, und daß, wenn er die Gründe geben will, sie durch den Hinweis auf die heutigen Beschlüsse und die darüber geführte öffentliche Verhandlung geben kann.

Es scheint mir daher eine besondere Begründung weder nothwendig noch sachlich entsprechend, weshalb ich auch gegen die Begründung stimmen werde.

**Landeshauptmann:**

Wünscht noch Jemand das Wort?

**Abg. Deschmann:**

Da hier ausgesprochen ist, daß jene Petition eine Nichtanerkennung des § 19 enthalte, so würde ich die Bitte stellen, daß in dem stenographischen Berichte der Wortlaut derselben mitgetheilt werde, ebenso wie ich auch bezüglich der anderen beiden Petitionen beantrage, daß sie bei der Wichtigkeit des Gesetzes auch wortgetreu in das stenographische Protokoll aufgenommen werden.

**Landeshauptmann:**

Wird dieser Antrag unterstützt?

Ich bitte jene Herren, welche denselben unterstützen, sich zu erheben. (Geschicht — Zgodni se.) Er ist hinlänglich unterstützt.

**Poslanec dr. Toman:**

Jaz se ne morem skladati s tem predlogom. Mi smo že veliko družih prošenj dobili, ki so zadevale občinske stvari in so sploh bile prav važne, pa še nobene nismo dali posebej natisniti; ne vem zakaj bi to zdaj storili pri eni prošnji, ki se tako z ustavo ne sklada.

**Abg. Dr. v. Kaltenegger:**

Aus dem Grunde würde ich den Antrag des Herrn Abg. Deschmann für opportun, ich glaube auch für nothwendig halten, damit, nachdem über den Inhalt einer Petition heute nur ein allgemeines Resumé geliefert und der Geist in einer Weise gekennzeichnet wurde, mit der ich nicht einverstanden bin, der unbefangene Leser sich ein selbständiges Urtheil über die Petitionen bilden würde, aus diesem Grunde halte ich es für nothwendig, entweder daß die Petitionen in das stenographische Protokoll aufgenommen werden, oder die vom Herrn Berichterstatter vorgetragene Begründung entfalle.

Würde das hohe Haus die Begründung ablehnen, so würde ich keinen Grund weiter haben, dem Antrage Deschmann zuzustimmen.

**Poslanec dr. Toman:**

Prosim še enkrat besede. Gospod dr. Kaltenegger je sam že o več prošnjah, ki so prišle iz ustavnega ali gospodarskega odseka, poročal in nikdar jih ni bral in ni bilo sklenjeno, da bi jih prebral ali da bi se očitno dale v stenografični zapisnik. Jaz mislim ustavni odbor, kateri je sklepal o prošnji konstitucionalnega društva sme zahtevati toliko, kolikor drugi odseki zá-se in tedaj mislim, da ni treba, da bi se dala ta prošnja posebej natisniti.

**Landeshauptmann:**

Wenn Niemand mehr . . .

**Abg. Kromer:**

Ich möchte das hohe Haus darauf erinnern, daß vor zwei Jahren, als wir die Territorial-Eintheilung Krains zu besprechen hatten, die weitwendigsten Petitionen einzelner Gemeinden um Zuweisung zu einem oder dem andern Bezirke fast sämmtlich vorgelesen und in das stenographische Protokoll aufgenommen werden mußten, damals geschah dies auf Verlangen jener Seite, die heute so sehr dagegen protestirt, daß in der ungleichwichtigeren Sprachenfrage die Petition der Stadt Laibach vorgelesen werde.

**Poročevalec dr. Bleiweis:**

Gospod dr. Toman je že dokazal, da, ker tudi druge bolj važne peticije niso prišle v protokol stenografični, tudi tej ni treba tega. Ali jaz še imam drug vzrok zoper to. Mi znamo, da očeti „Tagblattovi“ skrbé, da vsak artikel pride o pravem času v ta dnevnik, in tako je tudi že ta peticija bila v „Tagblatt-u“ natisnena od konca do kraja; že zato mislim, da je ni treba še enkrat v stenografičnih spisih dati natisniti. (Veselost — Heiterkeit.)

**Landeshauptmann:**

Die Debatte ist geschlossen.

Wir schreiten zur Abstimmung, und ich bitte jene Herren, welche den Bescheid, den die Petition des constitutionellen Vereins erhalten soll, genehmigen, sitzen zu bleiben.

(Die Mitglieder der Rechten erheben sich — Desnica se vzdigne.)

Der Bescheid ist vom hohen Hause genehmiget.

Jetzt bitte ich über den formellen Antrag abzustimmen, daß diese drei Petitionen in das stenographische Protokoll aufgenommen werden sollen.

Jene Herren, welche damit einverstanden sind, bitte ich sitzen zu bleiben.

(Die Mitglieder der Linken erheben sich — Levica se vzdigne.)

Der Antrag ist abgelehnt.

Somit sind diese drei Petitionen erlediget.

**Poslanec dr. Costa:**

Predlagam, da se seja konča.

**Abg. Freiherr v. Apfaltrern:**

Es ist der Antrag auf Schluß der Sitzung gestellt worden.

**Landeshauptmann:**

Wird der Antrag auf Schluß der Sitzung unterstützt?

(Die Mehrzahl der Abgeordneten erhebt sich — Večina poslancev se vzdigne.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Wird er angenommen?

(Die Mehrzahl der Mitglieder erhebt sich — Večina vstane.)

Schluß der Sitzung ist angenommen.

Ich bitte nur noch einige Mittheilungen entgegenzunehmen:

Es ist mir soeben eine Petition des Gemeindevorstandes von Grafenbrunn um Einreihung der St. Peter-Dornegger Straße unter die Concurrrenzstraßen durch den Abg. Dr. Costa überreicht worden.

Ich werde diese Petition dem Straßenausschusse zuweisen, wenn keine Einwendung geschieht.



**Poslanec dr. Costa :**

Prosim še enkrat besede. Če bi slavni zbor pri-  
volil, da bi se 5. in 7. točki denasnega dnevnega reda  
koj izročile dotičnima odboroma, da pridete poprej na  
delo.

5. točka „Bericht des Landesauschusses betreffend den  
Bau der Obergurk-Großlupper Straße“ naj se natisne  
v stenografičnem protokolu in izroči cestnemu odseku,  
in 7. točka „Bericht des Landesauschusses, mit welchem  
die Rechnungsabchlüsse des Landesfundes und seiner Sub-  
fonde pro 1866 und 1867 vorgelegt werden,“ naj se tudi  
natisne v stenografičnem zapisniku in izroči finančnemu  
odseku.

**Landeshauptmann :**

Wird der Antrag, daß der Bericht des Landesaus-  
schusses, betreffend den Bau der Obergurk-Großlupper  
Straße, seinem Wortlaute nach in das stenographische Pro-  
tokoll aufgenommen und dem Straßenausschusse zur Be-  
rathung und Berichterstattung zugewiesen werde, unterstützt?

(Die Mehrzahl der Abgeordneten erhebt sich — Vecina  
poslancev se vzdigne.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Ich bitte nun diejenigen Herren, welche diesen Antrag  
annehmen, sitzen zu bleiben.

(Niemand erhebt sich — Ni jeden ne vstane.)

Der Antrag ist vom hohen Hause genehmiget.

(Der Bericht des Landesauschusses, betreffend den  
Bau der Obergurk-Großlupper Straße lautet — Poročilo  
deželnega odbora zarad zidanja ceste Krka-Großluplje se  
glasi):

**„Hoher Landtag!**

Die Großlupper-Obergurker Straßenbauangelegenheit hat  
schon wiederholt einen Gegenstand der landtäglichen Ver-  
handlung gebildet.

Bereits in der Sitzung am 15. Jänner 1866 (stenogr.  
Ber. pag. 267) wurde diese Straße, welche bestimmt ist, die  
kürzeste und ebenste Verbindung zwischen der Hauptstadt des  
Landes und dem tiefen Unterkrain zu vermitteln, als eine  
dringend nothwendige und möglichst bald in Angriff zu  
nehmende anerkannt und es wurde der Landesauschuß er-  
mächtigt, die Subvention für diesen Straßenbau nach sei-  
nem eigenen Ermessen zu bestimmen. (Stenogr. Ber. de  
1865/66 pag. 274—280.)

In Folge dieses Beschlusses hat der Landesauschuß  
der k. k. Landesregierung mit Note vom 5. Februar 1866,  
Z. 3533, vorläufig eine Subvention von zweitausend Gulden  
ö. W. aus dem Landesfonde zur Verfügung gestellt und hat  
zugleich seine Befriedigung darüber ausgesprochen, daß bei  
dem damaligen Mangel autonomer Bezirksstraßenbau-  
organe die k. k. Landesregierung selbst der Durchführung  
dieses Straßenbaues ihre Obfsorge zuwende. Das Geschäft  
der Tractirung, die Verfassung des Bauprojectes und des  
Kostenüberschlages für diese Straße hat Herr Dobner,  
fürstl. Auersperg'scher Werkdirektor in Hof, unentgeltlich  
übernommen. Um jedoch den baldigen Beginn der Arbeiten  
zu ermöglichen und einerseits die günstige Bauzeit nicht  
unbenützt verstreichen zu lassen, andererseits aber den, durch  
die damals eingetretene Hungersnoth hart bedrängten Be-  
wohnern des Bezirkes Sittich Gelegenheit zum Broterwerbe  
zu geben, wurde beschloffen, nicht erst das Zustandekommen  
des technischen Operates für den ganzen Bau abzuwarten,  
sondern das Project partienweise durchzuführen. Zu diesem  
Behufe wurde diese neue Straßenanlage in drei ziemlich gleich

große Strecken abgetheilt, und zwar die erste Strecke von  
der Brücke unterhalb Obergurk bis zum hölzernen Kreuze  
(auf der Karte mit  $\dagger a$  bezeichnet) am Höhenübergange des  
Gurkberges, mit einer Ausdehnung von 2227 $\frac{1}{2}$  Klaftern.

Die zweite Strecke von diesem Punkte weiter bis zum  
Kreuzbilde an der Einsattelung jenseits der Ortschaft Leutsch  
(mit  $\dagger b$  bezeichnet) in einer Länge von 2747 Klaftern,  
endlich die dritte Strecke von dem letzteren Punkte bis Groß-  
latzovo in einer Ausdehnung von 2693 Klaftern.

Die erste Strecke wurde im April 1866 als Noth-  
standsbaute unter der Leitung des k. k. Bezirkshauptmannes  
Pajt und des Werkdirektors Dobner in Angriff genommen  
und die Erdbewegung, Planirung, Pflasterung und die grobe  
Beschotterung zu dem verhältnißmäßig sehr billigen Preise  
von 1 fl. 40 kr. per Längenlaster durchgeführt. Der ganze  
Aufwand in dieser Strecke betrug mit Inbegriff der Kosten  
fürs Sprengpulver und das Schanzzeug, welches übrigens  
die Gewerkschaft Hof um den eigenen Gesehungspreis zu  
liefern sich herbeiließ, 5561 fl. Da die Straßenanlage  
in dieser ersten Strecke die stärkste Steigung (4' auf 1 $^{\circ}$ )  
und meistens Felsboden zu überwinden hatte, da hier übri-  
gens wegen des Nothstandes von unentgeltlichen Natural-  
leistungen der Concurrenzpflichtigen ganz abgesehen wurde,  
so ließ sich annehmen, daß man den Bau in den beiden  
anderen Strecken bei günstigeren Terrainverhältnissen und  
bei entsprechender Ausnützung der Gemeinderobot mit einem  
geringeren, keineswegs aber mit einem höheren Kostenauf-  
wande durchzuführen im Stande sein werde. Allein schon  
der Voranschlag für die zweite Strecke zeigte wider Ver-  
muthen eine verhältnißmäßige Steigerung des Aufwandes,  
indem dieser auf 5926 fl. 87 kr., somit pr. Currentlaster  
auf 2 fl. 15 $\frac{1}{2}$  kr. präliminirt wurde.

Es zeigte sich, daß der disponible Baufond, bestehend  
aus der Landesubvention pr. 2000 fl., aus freiwilligen  
Beiträgen des Fürsten Auersperg pr. 1050 fl. und der  
Gemeinde Seisenberg pr. 3000 fl., und den Concurrenz-  
beiträgen der Bezirke Rudolfswerth, Möttling, Tschernembl  
und Sittich für das Jahr 1866 pr. 2000 fl., zusammen  
also pr. 8050 fl., nicht einmal zur Vollendung der beiden  
ersten Strecken hinreichte. Bei dieser Sachlage stellte die  
k. k. Landesregierung mit Note vom 14. Juni 1866, Zahl  
5073, an den Landesauschuß das Ersuchen um eine weitere  
möglichst ausgiebige Subvention aus dem Landesfonde, um  
den begonnenen Bau nicht ins Stocken gerathen zu lassen.  
Der Landesauschuß fand sich bestimmt, noch einen Beitrag  
von 2000 fl. zu bewilligen, er sprach aber zugleich die  
Hoffnung aus, daß ein Theil des Fondes zur Fortsetzung  
des Baues in der dritten Strecke erübrigen und beim Wei-  
terbaue in der Ebene eine nachhaltigere Herbeiziehung der  
Naturalleistung stattfinden werde.

Der hohe Landtag hat die vom Landesauschusse er-  
theilte Zusicherung einer Subvention von 4000 fl. in der  
Sitzung am 29. December 1866 (stenogr. Ber. pag. 273)  
als in den eingetretenen Umständen für begründet anerkannt  
und genehmigend zur Wissenschaft genommen, zugleich hat  
der hohe Landtag den Landesauschuß beauftragt:

1. sich mit der k. k. Landesregierung wegen baldigster  
Ausführung der letzten Baustrecke ins Einvernehmen zu  
setzen, wobei die möglichst ausgiebige Herbeiziehung der  
Concurrenz der Gemeinden zu den Naturalleistungen anzu-  
streben ist;

2. für den Fall nicht zu beseitigender Schwierigkeiten,  
welche den Ausbau dieser Strecke völlig hemmen und in zu  
weite Ferne rücken würde, wird der Landesauschuß zu einer



weiteren entsprechenden Subvention dieser Straße ermächtigt, welche jedoch den noch verfügbaren Rest der in das Landespräliminare pro 1867 eingestellten Summe für Straßenbauten nicht übersteigen darf."

Dieser verfügbare Rest der pro 1867 präliminirten Subventionssumme betrug 1800 fl. und gab somit das Ausmaß an die Hand, welchen Beitrag der Landesauschuß bei Eintritt der vorgezeichneten Bedingungen außer den bereits zugesicherten 4000 fl. für diese Straße noch verwenden konnte.

Inzwischen war der Bau, nachdem sich zu dem in der ersten Baustraße erzielten, in der That außerordentlich billigen Einheitspreise von 1 fl. 40 kr. pr. Currentklasten oder auch nur zu einem annäherungsweise entsprechenden Anbote kein Unternehmer herbeilassen wollte, in der zweiten Baustraße in eigener Regie in Angriff genommen und bis in den Spätherbst mittelst gedungener Arbeiter fortgeführt worden. Am 21. October 1866 war in der Bauleitung insofern eine Aenderung eingetreten, als der k. k. Bezirkshauptmann Pajst über sein wiederholtes Ansuchen hievon enthoben und dieselbe sohin dem damals eben neuernannten k. k. Bezirksvorsteher in Sittich Alexander Grafen Auersperg übertragen worden ist.

Diese Bauleitung wurde auch nach der erfolgten Constatuirung der autonomen Straßen-Comités nach einem zwischen der k. k. Landesregierung und dem Landesauschuße gepflogenen Einverständnisse in den Händen des genannten Grafen belassen, weil einerseits ein wiederholter Wechsel in der Leitung dem Unternehmen minder förderlich und andererseits eine solche ausnahmsweise Verfügung durch den Umstand gerechtfertigt erschien, daß dieser Straßenbau ganz außer dem gewöhnlichen directionsmäßigen Concurrenzwege geführt wurde, und von dem Sitticher Straßen-Comité bei der bekannten Abgeneigtheit eines großen Theiles der dortigen Bevölkerung wider den fraglichen Straßenbau ein minder energisches Wirken für denselben zu erwarten war. Nach kurzer Unterbrechung wurden die Straßenbauarbeiten schon im Februar 1867 bei eingetretenen günstigen Witterungsverhältnissen wieder aufgenommen und es wurde die Planirung und die Erdbewegung in der 2. und 3. Strecke, d. i. von Znamnje (dem hölzernen Kreuze am Guckberge Punkt a.) bis Groß-Mlačovo bis gegen Ende Mai 1867 durchgeführt. Allein zur Felsensprengung, Grundirung, Leistenlegung und Beschotterung wollte sich — ungeachtet die Minuendo-Recitation in den weitesten Kreisen verlautbart worden ist, kein Unternehmer zu einem angemessenen Anbote herbeilassen.

Das Ergebnis der Verhandlung, wornach in den zwei letzten Bauströcken noch eine beträchtliche Ueberschreitung der im Verhältnisse zur entschieden schwierigeren ersten Strecke ohnehin schon viel höher veranschlagten Baukosten zu erwarten stand, konnte durchaus nicht befriedigen, und es wurde daher die Bauleitung von der k. k. Landesregierung angewiesen, vorerst in Erwägung zu ziehen, ob die fraglichen Herstellungen sich in eigener Regie nicht billiger ausführen ließen, wobei aber auch die Gemeinden, namentlich in der dritten Baustraße, nachdrücklichst zu einer ergiebigen Naturalleistung herbeizuziehen, und diese nicht bloß dem freien Willen anheimzustellen wären, von welchem allerdings kein Erfolg zu gewärtigen ist.

Nach einem vom Herrn Bauleiter Grafen Auersperg hierüber im September 1867 erstatteten Berichte berechneten sich die bis dahin in der zweiten und dritten Strecke

anerlaufenen Kosten für die Erdbewegung und Planirung auf . . . . . 6024 fl. 27 kr.  
dann die noch erübrigenden Kosten bis zur Vollendung der Straße mit Inbegriff der feinen Beschotterung auf der ersten Baustraße auf . . . . . 8597 fl. 50 kr.  
und es wurde nachgewiesen, daß ungeachtet der erfolgten Ergänzung des Baufondes durch die auch pro 1867 anreparirten Beiträge der Bezirke Sittich, Rudolfswerth, Möttling und Tschernembl im Ganzen noch ein Bedeckungsabgang von . . . . . 8838 fl. 59 kr.  
sich ergebe.

Bei diesem traurigen Stande der Dinge hat die k. k. Landesregierung an den Landesauschuß das Ersuchen gerichtet, nicht nur den bereits vom hohen Landtage in Aussicht gestellten Subventionsbetrag von 1800 fl., sondern außerdem noch einen Vorschuß von 4128 fl. auf Rechnung der pro 1867 und 1868 einzuhobenden Bezirks-Concurrenzbeiträge, endlich einen Vorschuß von 3817 fl. à conto einer, beim hohen Landtage zu erwirkenden weiteren Subvention im Betrage eben dieses Vorschusses aus dem Landesfonde anzuweisen.

Der Landesauschuß hat, um die Wiederaufnahme des Baues zu ermöglichen, sofort zwar den Subventionsbetrag per 1800 fl. unterm 30. September 1867, Z. 3673, flüssig gemacht, glaubte aber auf das weitere Ansinnen der k. k. Landesregierung vorläufig nicht eingehen zu können, sondern stellte an dieselbe zunächst das Ersuchen, sie wolle gefälligst die Bauleitung vorerst zu einer detaillirten Nachweisung des gesammten Baukostenaufwandes — sowohl des bishin schon erwachsenen, als des noch bevorstehenden, und zur ziffermäßigen Nachweisung des Werthes der bishin von den concurrirenden Gemeinden bereits prästirten, so wie der noch in Anspruch zu nehmenden Hand- und Zugrobot zu verhalten, damit der Landesauschuß auf Grund dieser Nachweisung in die Lage komme, die weiteren Beschlüsse zu fassen und eventuell beim hohen Landtage die an die Bedingung einer möglichst ausgiebigen Herbeiziehung der Naturalleistungen geknüpfte Unterstützung dieses Straßenbaues zu rechtfertigen oder nach Umständen den Antrag auf eine weitere Subvention zu begründen.

Diese Nachweisung ist Ende Mai 1868 angelangt, und gibt folgendes Bild.

1. Von Mlačovo bis zur Schleinitzer Gemeindegrenze hat die Planirung gekostet . . . . . 1577 fl. 57 kr.

Der Oberbau dieser Strecke dürfte noch circa 1500 fl. in Anspruch nehmen.

Die k. k. Landesregierung beabsichtigt diese Strecke dem Straßen-Comité des Bezirkes Laibach zur vollständigen Ausführung zu übergeben, womit man einverstanden sein kann, daher diese Kosten nicht mehr in Anschlag kommen.

Ebenso wird von Großlupp bis Mlačovo für diese neue Bezirksstraße ein schon bestehender Fahrweg benützt und durch Naturalrobot auf 15' erweitert werden.

2. Die Planirung der Straßenstrecke der Schleinitzer Gemeindegrenze bis zur

Fürtrag . . . . . 1577 fl. 57 kr.



Uebertrag . . . . .	1577 fl. 57 fr.
Sola, d. i. bis zum Kreuze in der Ein- sattlung ober Leutsch, hat bisher gekostet	1329 „ 44 „
3. Die Tracirung und Planirung der Straßenstrecke von Sola bis Znamnje, d. i. bis zum Höhenpunkte des Gurkber- ges ober Obergurk, verursachte an Ar- beitslohn eine Ausgabe von . . . . .	2722 „ — „
Die Aufsicht und der Fuhrlohn für Schanzzeug ad 1, 2 und 3 haben ge- kostet . . . . .	394 „ 41 „
4. An der Strecke von Znamnje bis Obergurk haben Planirung und Ober- bau gekostet . . . . .	5561 „ 5 „

Summe des bisherigen Aufwandes . . . . . 11584 fl. 47 fr.

5. Die Strecke von Obergurk bis  
Gabrovšič, d. i. bis zur Einmündung  
in die Seisenberger Bezirksstraße wird  
durch die Obergurker unentgeltlich herge-  
stellt werden, welche Leistung auf 1400 fl.  
bewerthet werden kann. Nur kommen für  
den Concurrencyfond hier noch zu be-  
streiten:

a) Die Kosten der Stütz-  
mauer bei der Ca-  
planei in Obergurk  
(Kunstbaute), veran-  
schlagt auf . . . . . 120 fl. — fr.

b) für Abnützung des  
Schanzzeuges, Ver-  
führung desselben auf  
den Arbeitsplatz und  
für die Bauaufsicht  
auf dieser Strecke . . . . . 250 „ — „

Ferner stehen dem  
Baufonde noch bevor  
die Auslagen:

c) für die feine Bescho-  
terung der Strecke  
ad 4 mit dem präli-  
minirten Aufwande  
von . . . . . 430 „ — „

d) den Oberbau in  
Straßensegmente von  
der Schleinitzer Ge-  
meinde-Grenze bis  
Znamnje will nach-  
träglich ein gewisser  
Werther um den  
billig zu nennenden  
Preis von 1 fl. 30 fr.  
per Klafter überneh-  
men, wornach sich der  
Kostenpunkt hiefür  
auf . . . . . 6285 „ 50 „  
beziefft.

Hiebei muß be-  
merkt werden, daß  
Werther diesen Ober-  
bau ohne Pulver-  
und Schanzwerkbei-  
stellung übernehmen  
will, welche Auslagen

Fürtrag . 7085 fl. 50 fr. 11584 fl. 47 fr.

Uebertrag . 7085 fl. 50 fr. 11584 fl. 47 fr.

das k. k. Bezirksamt  
Littai in seiner Zu-  
sammenstellung ganz  
überfieht, die aber in  
Anbetracht dessen, daß  
auf der ganzen Bau-  
strecke 2 und 3 durch-  
wegs noch bedeutende  
Felsen-Sprengungen  
zerklüfteten Kalkge-  
steins vorzunehmen  
sein werden, nicht  
gering anzuschlagen  
sein dürften, was sich  
auch leicht aus dem  
entnehmen läßt, daß  
die k. k. Landesregie-  
rung in der Note  
vom 14. Juni 1866  
Z. 5073 (Erh.-Nr.  
2037/L.-N. de 1866)  
die Pulverkosten für  
die Strecke Obergurk-  
Sola allein an 1200 fl.  
und die Schanzzeug-  
kosten für diese Par-  
tie auf 1500 fl. be-  
zifferte.

e) Für die Geländer-  
herstellung auf der  
Strecke 1 und 2 in  
einer Länge von 550  
Klaftern mit . . . . . 935 „ — „  
Auf der Strecke  
3 in einer Länge von  
445 Klaftern mit . . . . . 712 „ — „

Summe der noch zu ge-  
wärtigenden Kosten . . . . . 8732 „ 50 „

Diesemnach belauft sich die Kosten-  
summe für die ganze Straße nach den  
gesammelten Angaben des k. k. Bezirks-  
amtes Littai, respective Bauleitung auf 20316 „ 97 „  
wozu noch die Kosten für das Pulver  
und Schanzzeug zu den Arbeiten in der  
noch herzustellenden Strecke mit circa . . . . . 2500 „ — „

hinzugerechnet werden müssen, wornach sich  
also, ohne Einbeziehung der noch in An-  
spruch zu nehmenden Naturalleistungen  
ad 1 und 5 (pr. 1500 fl. und 1400 fl.  
im Werthe) ein Gesamt-Geldersforderniß  
per . . . . . 22816 „ 97 „  
ergibt.

Der Baufond hat sich aus folgenden Quellen gebildet:

1. Aus einem freiwilligen Beitrage  
Sr. Durchlaucht des Fürsten Auersperg  
per . . . . . 1050 fl. — fr.
2. aus der bisherigen Landesub-  
vention von . . . . . 5800 „ — „
3. den Bezirkscaffa-Beiträgen von  
Rudolfswerth, Tschernembl und Mött-  
ling pro 1866 und 1867 per . . . . . 2178 „ — „

Fürtrag . 9028 fl. — fr.



Uebertrag . . . . .	9028 fl. — fr.
4. den noch im Ausstande haftenden Concurrenzbeiträgen des Sitticher Be- zirkes pro 1866 und 1867 per . . . . .	1300 " — "
5. den Concurrenzbeiträgen der Be- zirke Rudolfswerth, Sittich, Tschernembl und Möttling pro 1868 per . . . . .	2703 " 32 "
6. den Concurrenzbeitrag von Seifen- berg per . . . . .	3150 " — "

Summe des Baufondes . . . . . 16181 fl. 32 fr.

Wird dieser entgegengehalten dem  
obbezeichneten Kostenbetrage per . . . . . 22816 " 97 "

zeigt sich ein Bedeckungsabgang von . . . . . 6635 fl. 65 fr.

Die k. k. Landesregierung beziffert diesen Abgang da-  
gegen nur auf 2568 bis 3000 fl., weil sie so wie das  
k. k. Bezirksamt Littai die Kosten für das Pulver und  
Schanzzeug (2500 fl.), sowie für die Geländerherstellung  
(1647 fl.), zusammen per 4147 fl., übersehen hat.

Zur Aufbringung des Abganges beanspruchte die k. k.  
Landesregierung eine ausgiebige Subvention aus dem Landes-  
fonde, und zwar in der ganzen Höhe des von ihr ermit-  
telten Abganges per 2500 fl. bis 3000 fl., dann aber außer-  
dem noch zur Förderung des wegen Mangel an Geldmit-  
teln im Jahre 1868 eingestellt gewesenen, zufolge Erlasses  
der k. k. Landesregierung ddo. 23. Mai 1868, Z. 3435, aber  
wieder in Angriff genommenen Straßenbaues die Anwei-  
sung von Vorschüssen aus dem Landesfonde auf Rechnung  
der einzubringenden Bezirksumlagen des Bezirkes Sittich  
pro 1866 und 1867 per 1300 fl., dann der Bezirke Rudolfs-  
werth, Tschernembl und Möttling pro 1868 per 2700 fl.,  
zusammen per 4000 fl.

Bei der hohen Bedeutung des Straßenzuges und bei  
der nunmehr eingetretenen genügenden Herbeiziehung der  
Naturalleistungen der Gemeinden hat der Landesauschuß  
beschlossen, der Bauleitung einen Vorschuß von (3000 fl.)  
Dreitausend Gulden aus dem Landesfonde für Rechnung  
der Bezirks-Concurrenzbeiträge zur Verfügung zu stellen, um  
die ungehemmte Fortsetzung des wieder begonnenen und seit-  
her in ununterbrochenem Betriebe stehenden Baues zu er-  
möglichen, und es hat der Landesauschuß überdies den Be-  
schluß gefaßt, beim hohen Landtage eine weitere Subvention  
von 3000 fl. in Antrag zu bringen.

Die hohe Wichtigkeit dieser die bequemste Communication  
Unterfrains mit der Hauptstadt erzielenden Straße für den  
Verkehr unseres Landes und der Umstand, daß die Aus-  
führung dieser Linie eben so sehr, ja zum Theile selbst  
in höherem Maße im allgemeinen Landes-Interesse gelegen  
ist, als sie den in die Concurrenz einbezogenen Bezirken zum  
Vorthelle gereicht, läßt es gerechtfertigt erscheinen, daß das  
Land ungefähr ein Drittel zu dem gesammten Kostenauf-  
wande beisteuere.

Da bis nun 5800 fl. aus dem Landesfonde angewiesen  
worden sind, so würde die ganze Subvention im Falle der  
Bewilligung von weiteren 3000 fl. auf 8800 fl. sich be-  
laufen und zu dem an baren Auslagen  
auf . . . . . 22816 fl. 97 fr.  
und mit Hinzurechnung des Werthes der  
Naturalleistungen von circa . . . . . 3000 " — "  
(ungerechnet den Werth des durchwegs  
unentgeltlich abgetretenen Straßengrun-  
des) in Summa auf . . . . . 25816 fl. 97 fr.

sich beziffernden Baukosten-Aufwande in einem angemessenen  
Verhältnisse stehen.

Die Bedeckungen dieser Subvention kann in dem pro  
1868 für Straßenbau-Subventionen präliminirten und bis-  
her noch nicht in Anspruch genommenen Betrage von 5000 fl.  
gefunden werden.

Diesemnach stellt der Landesauschuß folgende Anträge:

„Der hohe Landtag wolle beschließen:

1. Die Flüssigmachung des Subventionsbetrages von  
1800 fl. wird zur genehmigenden Wissenschaft genommen.

2. Die Anweisung eines unverzinslichen Vorschusses  
aus dem Landesfonde pr 3000 fl. auf Rechnung der Con-  
currenzbeiträge der Bezirke Sittich, Rudolfswerth, Tschernembl  
und Möttling gegen Rückerstattung im Laufe des Jahres  
1869 wird nachträglich genehmiget.

3. Eine weitere Subvention von 3000 fl. aus dem  
Landesfonde wird bewilliget.

4. Der Landesauschuß wird beauftragt, im Einver-  
nehmen mit der k. k. Landesregierung dahin zu wirken daß  
diese Unterstützungsbeträge entsprechend verwendet werden,  
daß sohin die Straße chethunlichst ausgebaut und dem Ver-  
kehr übergeben werde.

Laibach, am 20. September 1868.

Vom krainischen Landesauschusse."

#### Poslanec dr. Costa:

Predlagam, da se tudi 7. točka današnjega dne-  
nega reda, to je „Bericht des Landesauschusses, mit  
welchem die Rechnungsabschlüsse des Landesfondes und seiner  
Subfonde pro 1866 und 1867 vorgelegt werden," izroči  
finančnemu odseku v pretres in poročilo in da se v  
stenografičnem zapisniku natisne.

#### Landeshauptmann:

Wird der soeben vernommene Antrag unterstützt?  
(Mehrere Mitglieder erheben sich — Več poslancev se  
vzdigne.)

Er ist hinlänglich unterstützt.

Ich bitte nun jene Herren, welche den Antrag an-  
nehmen, sitzen zu bleiben. (Niemand erhebt sich — Nijeden  
ne vstane.)

Der Antrag ist angenommen und diesem gemäß wird  
die Zuweisung erfolgen

Der Rechnungsabschluß lautet — Računski sklep  
se glasi:

„Hoher Landtag!

Im Anschlusse werden die Rechnungsabschlüsse des  
Landesfondes, Domesticalfondes, Krankenhaus-, Gebärdhaus-,  
Findelhaus-, Irrenhaus- und Zwangsarbeitshausfondes nebst  
den Hauptübersichten über die Gebahrungsergebnisse für die  
Jahre 1866 und 1867 zur verfassungsmäßigen Behandlung  
vorgelegt.

Laibach, am 28. September 1868.

Vom krainischen Landesauschusse."







Gesamt-Einnahme		Verrechnung der Einnahmen		Post-Nr.
1866	1865	1866	1865	
14258	14258	14258	14258	1
16128	16128	16128	16128	2
374	374	374	374	3
111	111	111	111	4
305	305	305	305	5
911	911	911	911	6
18782	18782	18782	18782	7
41481	41481	41481	41481	8
12449	12449	12449	12449	9
12449	12449	12449	12449	10
17530	17530	17530	17530	11
20776	20776	20776	20776	12
1788	1788	1788	1788	13
24881	24881	24881	24881	14
6801	6801	6801	6801	15
2721	2721	2721	2721	16
305	305	305	305	17
18057	18057	18057	18057	18
13054	13054	13054	13054	19
6723	6723	6723	6723	20
14021	14021	14021	14021	21

# Haupt-Übersicht

Gebahrungs-Ergebnisse und des schließlichen Vermögensstandes in Bezug auf den  
frainischen Landesfond und die selbständig verrechneten Zweige desselben

für das

Solarjahr 1866.





Post- Nr.	Zergliederung der Einnahmen	Gesamt - Einnahme					
		wirklicher Er- folg im Jahre 1866		Rückstand mit Ende December 1866		Zusammen	
		fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.
	<b>A. Reelle Einnahmen:</b>						
1	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	146268	68 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	86467	68 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	232736	37
2	Domesticalfond . . . . .	16123	17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12397	60	28520	77 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
3	Gebärfond . . . . .	374	8 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	111	42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	485	51
4	Findelfond . . . . .	1146	41 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	205	41 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1351	83
5	Irrenfond . . . . .	715	56 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	911	12	1626	68 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
6	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	52860	31	13762	71	66623	2
7	Krankenhausfond . . . . .	41481	17	12449	79	53930	96
8	Summe ad A . . . . .	258969	40 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	126305	74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	385275	15
	<b>B. Sonstige Einnahmen:</b>						
9	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	117530	25	47814	3	165344	28
10	Domesticalfond . . . . .	20776	70 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	24707	5	45483	75 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
11	Gebärfond . . . . .	7768	74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	7768	74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
12	Findelfond . . . . .	24831	91 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	24831	91 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
13	Irrenfond . . . . .	6601	48 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	—	6601	48 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
14	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	2721	79	—	—	2721	79
15	Krankenhausfond . . . . .	344	52	50	92	395	44
16	Summe ad B . . . . .	180575	41	72572	—	253147	41
17	Hauptsumme ad A und B . . . . .	439544	81 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	198877	74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	638422	56
18	Hiezu die anfänglichen und schließlichen Cassareste laut Post-Nr. 46 und 47 . . . . .	6673	34 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6522	57	13195	91 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
19	Probefumme . . . . .	446218	16	205400	31 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	651618	47 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>



Voranschlag						Gegen den Voranschlag ist die Gesamt-Einnahme				Anmerkung
Genehmigte Präliminaraufträge pro 1866		Rückstand mit Ende December 1865		Zusammen		höher		geringer		
fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	
169631	—	59559	95 1/2	229190	95 1/2	3545	41 1/2	—	—	ad Post-Nr. 1. Höher wegen der vom Grundentlastungsfonde erhaltenen 5perc. Interessen für die an denselben vorzuschüssweise abgeführten monatlichen Landesfonds-Ueberschüsse.
14096	—	11750	50	25846	50	2674	27 1/2	—	—	ad Post-Nr. 2. Höher, weil nicht bloß die reinen, sondern sämtliche Brutto-Einnahmen mitbegriffen sind.
110	—	61	42 1/2	171	42 1/2	314	8 1/2	—	—	ad Post-Nr. 3. Höher wegen der größeren Verpflegskosten-Vergütung.
931	—	73	91 1/2	1004	91 1/2	346	91 1/2	—	—	ad Post-Nr. 4. Höher wegen der mehrfachen Verpflegskosten-Ersätze.
683	—	154	66 1/2	837	66 1/2	789	2	—	—	ad Post-Nr. 5. Höher wegen der größeren Verpflegskosten-Vergütung.
22490	—	17848	86	40338	86	26284	16	—	—	ad Post-Nr. 6. Höher wegen des größeren Standes der fremdländigen Zwänglinge.
32879	11	10937	8	43816	19	10114	77	—	—	ad Post-Nr. 7. Höher wegen der größeren Verpflegskosten-Vergütung.
240820	11	100386	40	341206	51	44068	64	—	—	
38310	—	108532	76 1/2	146842	76 1/2					
8300	—	28245	87	36545	87					
9160	—	157	35 1/2	9317	35 1/2					
20969	—	—	—	20969	—					
5347	—	94	64	5441	64					
3063	—	—	—	3063	—					
—	—	345	44	345	44					
85149	—	137376	7	222525	7					
325969	11	237762	47	563731	58					



Post-Nr.	Zergliederung der Ausgaben	Gesamt-Ausgabe					
		wirklicher Erfolg im Jahre 1866		Rückstand mit Ende December 1866		Zusammen	
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
	<b>A. Reelle Ausgaben:</b>						
20	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	169348	83	71776	77	241125	60
21	Domesticalfond . . . . .	27961	99 $\frac{1}{2}$	34373	52	62335	51 $\frac{1}{2}$
22	Gebärfond . . . . .	7775	31 $\frac{1}{2}$	1145	43 $\frac{1}{2}$	8920	75
23	Findelfond . . . . .	25625	17 $\frac{1}{2}$	66	86	25692	3 $\frac{1}{2}$
24	Irrenfond . . . . .	7121	97 $\frac{1}{2}$	1280	56 $\frac{1}{2}$	8402	54
25	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	46425	93	3462	8 $\frac{1}{2}$	49888	1 $\frac{1}{2}$
26	Krankenhausfond . . . . .	40491	76 $\frac{1}{2}$	5488	84	45980	60 $\frac{1}{2}$
27	Summe ad A . . . . .	324750	98 $\frac{1}{2}$	117594	7 $\frac{1}{2}$	442345	6
	<b>B. Sonstige Ausgaben:</b>						
28	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	94450	10 $\frac{1}{2}$	22094	68 $\frac{1}{2}$	116544	79
29	Domesticalfond . . . . .	8937	88 $\frac{1}{2}$	3127	78 $\frac{1}{2}$	12065	67
30	Gebärfond . . . . .	1097	39	367	51 $\frac{1}{2}$	1464	90 $\frac{1}{2}$
31	Findelfond . . . . .	445	91 $\frac{1}{2}$	253	15 $\frac{1}{2}$	699	7
32	Irrenfond . . . . .	331	84 $\frac{1}{2}$	195	7 $\frac{1}{2}$	526	92
33	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	9379	47	1342	82 $\frac{1}{2}$	10722	29 $\frac{1}{2}$
34	Krankenhausfond . . . . .	301	99 $\frac{1}{2}$	72	13 $\frac{1}{2}$	374	13
35	Summe ad B . . . . .	114944	60 $\frac{1}{2}$	27453	17 $\frac{1}{2}$	142397	78
36	Hauptsumme ad A und B . . . . .	439695	59	145047	25	584742	84
37	Hiezu die schließlichen baren Cassaresten und reinen Activ-Rückstände ad Post-Nr. 46 . . . . .	6522	57	60353	6 $\frac{1}{2}$	66875	63 $\frac{1}{2}$
38	Probefumme . . . . .	446218	16	205400	31 $\frac{1}{2}$	651618	47 $\frac{1}{2}$



Voranschlag						Gegen den Voranschlag ist die Gesamt-Ausgabe				Anmerkung	
Genehmigte Präliminaransätze pro 1866		Rückstand mit Ende December 1865		Zusammen		höher		geringer			
fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.		
130874	—	73152	84 $\frac{1}{2}$	204026	84 $\frac{1}{2}$	37098	75 $\frac{1}{2}$	—	—	ad Post-Nr. 20. Höher, weil auch Landtagsauslagen des Jahres 1865 nachträglich bestritten wurden und überdies noch Auslagen für die Mehrarbeiten am Gruber'schen Canale und die Wasserwehrcbauten am Laibacher Flusse vergütet wurden.	
32445	—	27588	76	60033	76	2301	75 $\frac{1}{2}$	—	—		
9320	—	552	35	9872	35	—	—	951	60		
21950	—	181	28	22131	28	3560	75 $\frac{1}{2}$	—	—		
6030	—	801	75 $\frac{1}{2}$	6831	75 $\frac{1}{2}$	1570	78 $\frac{1}{2}$	—	—		
25553	—	4743	43 $\frac{1}{2}$	30296	43 $\frac{1}{2}$	19591	58	—	—		
32524	20	1951	98 $\frac{1}{2}$	34476	18 $\frac{1}{2}$	11504	42	—	—		
258696	20	108972	41	367668	61	74676	45	—	—		ad Post-Nr. 23. Höher wegen jährlich sich mehrenden Standes der Findlinge.
97928	—	27979	18 $\frac{1}{2}$	125907	18 $\frac{1}{2}$	—	—	—	—		ad Post-Nr. 24. Höher in Folge mehrfachen Zuwachses an Irren.
—	—	5392	16 $\frac{1}{2}$	5392	16 $\frac{1}{2}$	—	—	—	—		
—	—	1097	39	1097	39	—	—	—	—		
—	—	345	91 $\frac{1}{2}$	345	91 $\frac{1}{2}$	—	—	—	—		
—	—	331	84 $\frac{1}{2}$	331	84 $\frac{1}{2}$	—	—	—	—		
—	—	1894	48	1894	48	—	—	—	—		
—	—	324	13	324	13	—	—	—	—		
97928	—	37365	11	135293	11	—	—	—	—	ad Post-Nr. 25. Höher, weil der sehr hohe Zwäng- lingsstand einen größeren Aufwand ver- ursachte.	
356624	20	146337	52	502961	72	—	—	—	—	ad Post-Nr. 26. Höher wegen des größeren Kranken- standes.	



Post-Nr.	Vermögensstand mit Ende December 1866	Schließliche		Reine Activ- oder Passiv-Rückstände					
		Raffabarschaft		An reellen Einnahmen		An sonstigen Einnahmen		Zusammen	
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
39	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	—	—	14690	91½	25719	34½	40410	26
40	Domesticalfond . . . . .	—	—	21975	92	21579	26½	396	65½
41	Gebärfond . . . . .	367	51½	1034	1	367	51½	1401	52½
42	Findelfond . . . . .	253	15½	138	55½	253	15½	114	60
43	Irrenfond . . . . .	195	7½	369	44½	195	7½	564	52
44	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	3733	5	10300	62½	1342	82½	8957	80
45	Krankenhausfond . . . . .	1973	77½	6960	95	21	21½	6939	73½
46	Summe . . . . .	6522	57	8711	67	45118	82½	53830	49½
47	Im Vergleiche zu dem schließlichen Vermögensstande mit Ende December 1865	6673	34½	24976	48½	100186	83½	125163	32
48	Ergibt sich mit Ende December 1866 eine Vermehrung oder Verminderung des Vermögens von . . . . .	150	77½	16264	81½	55068	1	71332	82½
				<b>Krainische</b>					



Activ-Capitalien		Geldwerth der Realitäten und Inventar-Gegenstände		Im Ganzen		Anmerkung
fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	
71292	50	—	—	111702	76	ad Post-Nr. 46.
146192	55	169639	36	315435	25 $\frac{1}{2}$	Das schließliche Activ-Vermögen in Baren und in Rückständen besteht laut Post Nr. 46 und zwar:
1827	97 $\frac{1}{2}$	9244	50	10038	46 $\frac{1}{2}$	a) in dem Gesamtcassareste pr . . . . . 6522 fl. 57 fr.
7423	—	—	—	7561	55 $\frac{1}{2}$	b) in dem gesammten reinen Activ-Rückstände pr . 53830 fl. 49 $\frac{1}{2}$ fr.
1483	52 $\frac{1}{2}$	22978	11	24092	19	zusammen in . 60353 fl. 6 $\frac{1}{2}$ fr.
2120	—	69277	19	84088	4	ad Post-Nr. 48.
50506	25	80384	89	139804	65	Die reinen Activ-Rückstände haben sich gegen das Vorjahr wegen der vielfachen Abschreibungen der Steuerzuschläge vermindert und die Activ-Capitalien vermehrt, und zwar letzteres aus dem Grunde, weil im Jahre 1866 für den Bau eines neuen Irrenhauses aus dem Erträgnisse der diesbezüglichen Zntereffen abermals neue Grundentlastungs-Obligatien angekauft wurden.
280845	80	351524	5	692722	91 $\frac{1}{2}$	Der Werth der Realitäten hat sich in Folge der verschiedenen Neubauten vermehrt.
277380	80	330865	66	740083	12 $\frac{1}{2}$	
3465	—	20658	39	47360	21	

## Landesbuchhaltung.

Laibach am 21. September 1868.

Zvanetich m. p.

Kremzar m. p.



Capitalien	Zinsen		Zinsen	Capitalien
	1868	1869		
71931.60	11702.70	11702.70	ad Hof-Nr. 46	Das kaiserliche Actio-Bureau in Wien und in Wiedener Besitz am Hof-Nr. 46 und hier:
146192.55	31213.52	31213.52	ad Hof-Nr. 46	a) in dem Gekanntmachung Nr. 11 b) in dem bestimmten kaiserlichen Actio-Bureau Nr. 46
18271.07	19032.40	19032.40	ad Hof-Nr. 46	zusammen in 1868 R. 61.12
74284.12	7581.55	7581.55	ad Hof-Nr. 46	
1488.52	21093.10	21093.10	ad Hof-Nr. 46	
21307.12	8408.74	8408.74	ad Hof-Nr. 46	Die kaiserlichen Actio-Büreau haben sich gegen das Hof-Nr. 46 vielfache Verbindungen der kaiserlichen Actio-Büreau bestanden, und zwar letztere aus dem Jahre 1868 für den von einem neuen Actio-Büreau aus dem kaiserlichen Zustellen abwärts neue kaiserliche Actio-Büreau angelegt worden. Der Bestand der kaiserlichen Actio-Büreau hat sich im Jahre 1868 bestanden.
55500.25	13880.80	13880.80	ad Hof-Nr. 46	
280816.80	60273.81	60273.81	ad Hof-Nr. 46	
21780.80	74063.12	74063.12	ad Hof-Nr. 46	
3162.12	47860.81	47860.81	ad Hof-Nr. 46	

Kundenschein

Wien am 21. September 1868.

Spezial m. p.

Stempel m. p.



Post-Nr.	Zustand am 31. December 1867		Zustand am 31. December 1866	
	fl.	kr.	fl.	kr.
1	147300	211/2	147300	211/2
2	17825	211/2	17825	211/2
3	2011	25	2011	25
4	1818	43	1818	43
5	332	211/2	332	211/2
6	4182	201/2	4182	201/2
7	4272	161/2	4272	161/2
8	10064	81/2	10064	81/2
9	22922	87/2	22922	87/2
10	27878	67/2	27878	67/2
11	—	10	—	10
12	3811	151/2	3811	151/2
13	—	—	—	—
14	1730	61	1730	61
15	247	791/2	247	791/2
16	173000	96	173000	96
17	429600	211/2	429600	211/2
18	6522	61	11637	7
19	48222	201/2	180400	401/2

# Haupt-Übersicht

der

Gebahrungs-Ergebnisse und des schließlichen Vermögensstandes in Bezug auf den krainischen Landesfond und die selbständig verrechneten Zweige desselben

für das

Solarjahr 1867.



Summe ad B . . .

Comptinane ad A und B . . .

Zeich die anhänglichen und schließlichen Gattrechte laut Post-Nr. 16 und 17 . . .

Prodeputante . . .



Post- Nr.	Zergliederung der Einnahmen	Gesamt - Einnahme					
		Wirklicher Er- folg im Jahre 1867		Rückstand mit Ende December 1867		Zusammen	
		fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.
	<b>A. Reelle Einnahmen:</b>						
1	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	147530	81 1/2	86868	9 1/2	234398	91
2	Domesticalfond . . . . .	17825	21 1/2	14889	15	32714	36 1/2
3	Gebärfond . . . . .	849	35	291	75 1/2	1141	10 1/2
4	Findelfond . . . . .	1216	49	81	33	1297	82
5	Irrenfond . . . . .	861	12 1/2	232	31 1/2	1093	44
6	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	41698	90 1/2	14074	3 1/2	55772	94
7	Krankenhausfond . . . . .	42727	16 1/2	14036	90 1/2	56764	7
8	Summe ad A . . . . .	252709	6 1/2	130473	58 1/2	383182	65
	<b>B. Sonstige Einnahmen:</b>						
9	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	93966	24	19664	89	113631	13
10	Domesticalfond . . . . .	25223	57 1/2	27676	6 1/2	52899	64
11	Gebärfond . . . . .	9977	51 1/2	10	—	9987	51 1/2
12	Findelfond . . . . .	28011	15 1/2	700	—	28711	15 1/2
13	Irrenfond . . . . .	7092	7 1/2	—	—	7092	7 1/2
14	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	1730	61	—	—	1730	61
15	Krankenhausfond . . . . .	7089	79	247	79 1/2	7337	58 1/2
16	Summe ad B . . . . .	173090	96	48298	75	221389	71
17	Hauptsumme ad A und B . . . . .	425800	2 1/2	178772	33 1/2	604572	36
18	Hiezu die anfänglichen und schließlichen Cassareste laut Post-Nr. 46 und 47 . . . . .	6522	57	11637	7	18159	64
19	Probefumme . . . . .	432322	59 1/2	190409	40 1/2	622732	—



Voranschlag						Gegen den Voranschlag ist die Gesamt-Einnahme				Anmerkung
Genehmigte Präliminaraufsätze pro 1867		Rückstand mit Ende December 1866		Zusammen		höher		geringer		
fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	
189490	1 1/2	86467	68 1/2	275957	70	—	—	41558	79	ad Post-Nr. 1. Weniger wegen der vielfachen Ab- schreibungen an Landesumlagen.
14090	60 1/2	12397	60	26488	20 1/2	6226	16	—	—	ad Post-Nr. 2. Interessenrückstände und höhere Miethzinse bilden die Differenz.
123	39 1/2	111	42 1/2	234	82	906	28 1/2	—	—	
1003	62 1/2	205	41 1/2	1209	4	88	78	—	—	
632	16 1/2	911	12	1543	28	—	—	449	84 1/2	ad Post-Nr. 3. Höher wegen der größeren Ver- pfelegskosten-Ersätze.
26439	—	15797	22 1/2	42236	22 1/2	13536	71 1/2	—	—	
36283	40	12449	79	48733	19	8030	87 1/2	—	—	ad Post-Nr. 4. Die Differenz betrifft Verpfelegs- kosten-Ersätze aus den Vorjahren.
268062	20 1/2	128340	26	396402	46 1/2	—	—	13219	82	
42288	79	47814	3	90102	82					ad Post-Nr. 5. Geringer, weil an Verpfelegskosten- Ersätzen weniger eingegangen ist.
16275	34	24707	5	40982	39					ad Post-Nr. 6. Höher wegen des größeren Standes fremdländiger Zwänglinge.
9482	66	—	—	9482	66					
24876	76 1/2	—	—	24876	76 1/2					
5077	65 1/2	—	—	5077	65 1/2					ad Post-Nr. 7. Höher wegen der größeren Ver- pfelegskosten-Vergütungen.
—	—	—	—	—	—					
—	—	50	92	50	92					
98001	21	72572	—	170573	21					
366063	41 1/2	200912	26	566975	67 1/2					



Post- Nr.	Zergliederung der Ausgaben	Gesamt-Ausgabe					
		wirklicher Er- folg im Jahre 1867		Rückstand mit Ende December 1867		Zusammen	
		fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.
	<b>A. Reelle Ausgaben:</b>						
20	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	149288	92	56629	64	205918	56
21	Domesticalfond . . . . .	22952	8	38316	66 $\frac{1}{2}$	61268	74 $\frac{1}{2}$
22	Gebärfond . . . . .	9661	95 $\frac{1}{2}$	17	7	9679	2 $\frac{1}{2}$
23	Findelfond . . . . .	26939	86	181	91	27121	77
24	Irrrenfond . . . . .	7450	35	7	38	7457	73
25	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	37631	39	4636	36 $\frac{1}{2}$	42267	75 $\frac{1}{2}$
26	Krankenhausfond . . . . .	48140	1	3464	76	51604	77
27	Summe ad A . . . . .	302064	56 $\frac{1}{2}$	103253	79	405318	35 $\frac{1}{2}$
	<b>B. Sonstige Ausgaben:</b>						
28	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	92208	13 $\frac{1}{2}$	35293	70	127501	83 $\frac{1}{2}$
29	Domesticalfond . . . . .	20096	71	3236	58	23333	29
30	Gebärfond . . . . .	427	51 $\frac{1}{2}$	1104	91	1532	42 $\frac{1}{2}$
31	Findelfond . . . . .	1103	15 $\frac{1}{2}$	1437	78 $\frac{1}{2}$	2540	94
32	Irrrenfond . . . . .	195	7 $\frac{1}{2}$	502	85	697	92 $\frac{1}{2}$
33	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	4072	87	1538	18	5611	5
34	Krankenhausfond . . . . .	517	50	6841	30	7358	80
35	Summe ad B . . . . .	118620	96	49955	30 $\frac{1}{2}$	168576	26 $\frac{1}{2}$
36	Hauptsumme ad A und B . . . . .	420685	52 $\frac{1}{2}$	153209	9 $\frac{1}{2}$	573894	62
37	Hiezu die schließlichen baren Cassareste und reinen Activ- Rückstände ad Post-Nr. 46 . . . . .	11637	7	37200	31	48837	38
38	Probefumme . . . . .	432322	59 $\frac{1}{2}$	190409	40 $\frac{1}{2}$	622732	—



Voranschlag						Gegen den Voranschlag ist die Gesammt-Ausgabe				Anmerkung
Genehmigte Präliminaraufsätze pro 1867		Rückstand mit Ende December 1866		Zusammen		höher		geringer		
fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	
128930	33	71776	77	200707	10	5211	46	—	—	ad Post = Nr. 20. Höher wegen des größeren Aufwandes an Krankenverpflegskosten.
30365	94 $\frac{1}{2}$	34373	52	64739	46 $\frac{1}{2}$	—	—	3470	72	ad Post = Nr. 21. Weniger, weil die Bauperstellungen an den Theaterfondsgebäuden nicht die Präliminargebühr erschöpften.
9606	5 $\frac{1}{2}$	1145	43 $\frac{1}{2}$	10751	49	—	—	1072	46 $\frac{1}{2}$	ad Post = Nr. 23. Höher wegen Zunahme des Findlingsstandes und der größeren Reisekosten der Aerzte.
25880	39	16	86	25897	25	1224	52	—	—	ad Post = Nr. 24. Mehr wegen größerer Conservationskosten.
5709	82	1280	56 $\frac{1}{2}$	6990	38 $\frac{1}{2}$	467	34 $\frac{1}{2}$	—	—	ad Post = Nr. 25. Höher wegen des größeren Zwänglingsstandes.
31286	26 $\frac{1}{2}$	3462	8 $\frac{1}{2}$	34748	35	7519	40 $\frac{1}{2}$	—	—	ad Post = Nr. 26. Mehr wegen des größeren Krankenstandes.
35915	47	5488	84	41404	31	10200	46	—	—	
267694	27 $\frac{1}{2}$	117544	7 $\frac{1}{2}$	385238	35	20080	$\frac{1}{2}$	—	—	
102848	47 $\frac{1}{2}$	22094	68 $\frac{1}{2}$	124943	16					
—	—	3127	78 $\frac{1}{2}$	3127	78 $\frac{1}{2}$					
—	—	367	51 $\frac{1}{2}$	367	51 $\frac{1}{2}$					
—	—	—	—	—	—					
—	—	195	7 $\frac{1}{2}$	195	7 $\frac{1}{2}$					
—	—	1342	82 $\frac{1}{2}$	1342	82 $\frac{1}{2}$					
—	—	72	13 $\frac{1}{2}$	72	13 $\frac{1}{2}$					
102848	47 $\frac{1}{2}$	27200	2	130048	49 $\frac{1}{2}$					
370542	75	144744	9 $\frac{1}{2}$	515286	84 $\frac{1}{2}$					



Post- Nr.	Vermögensstand mit Ende December 1867	Schließliche		Reine Activ- oder Passiv-Rückstände					
		Cassabarschaft		An reellen Einnahmen		An sonstigen Einnahmen		Zusammen	
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
39	Landesfond im engeren Sinne . . . . .	—	—	30238	45 $\frac{1}{2}$	15628	81	14609	64 $\frac{1}{2}$
40	Domesticalfond . . . . .	—	—	23427	51 $\frac{1}{2}$	24439	48 $\frac{1}{2}$	1011	97
41	Gebärfond . . . . .	1104	91	274	68 $\frac{1}{2}$	1094	91	820	22 $\frac{1}{2}$
42	Findelfond . . . . .	1437	78 $\frac{1}{2}$	100	58	737	78 $\frac{1}{2}$	838	36 $\frac{1}{2}$
43	Irrenfond . . . . .	502	85	224	93 $\frac{1}{2}$	502	85	277	91 $\frac{1}{2}$
44	Zwangsarbeitsanstalt . . . . .	5458	30 $\frac{1}{2}$	9437	67	1538	18	7899	49
45	Krankenhausfond . . . . .	3133	22	10572	14 $\frac{1}{2}$	6593	50 $\frac{1}{2}$	3978	64
46	Summe . . . . .	11637	7	27219	79 $\frac{1}{2}$	1656	55 $\frac{1}{2}$	25563	24
47	Im Vergleich zu dem schließlichen Ver- mögensstande mit Ende December 1866	6522	57	8711	67	45118	82 $\frac{1}{2}$	53830	49 $\frac{1}{2}$
48	Ergibt sich mit Ende December 1867 eine Vermehrung oder Verminderung des Vermögens von . . . . .	5114	50	18508	12 $\frac{1}{2}$	43462	27	28267	25 $\frac{1}{2}$

**Krainische**



Activ-Capitalien		Geldwerth der Realitäten und Inventar-Gegenstände		Im Ganzen		Anmerkung
fl.	fr.	fl.	fr.	fl.	fr.	
80060	—	—	—	94669	64 $\frac{1}{2}$	ad Post-Nr. 46.
146192	55	170986	52	318191	4	Das schließliche Activ-Vermögen in Barem und in Rückständen besteht laut Post Nr. 46:
1827	97 $\frac{1}{2}$	9244	50	11357	16	a) in dem Gesamtcassareste pr . . . . . 11637 fl. 7 fr.
7423	—	—	—	8022	24	b) in dem gesammten reinen Activ-Rückstände pr . 25563 „ 24 „
1483	52 $\frac{1}{2}$	22978	11	24686	57	zusammen . 37200 fl. 31 fr.
2120	—	69202	26 $\frac{1}{2}$	84680	6	ad Post-Nr. 48.
50506	25	80384	89	138003	—	Die Cassabarschaft hat sich in Folge der größeren reinen Erträgnisse der Zwangsarbeits- und resp. Fabriks-Anstalt erhöht.
289613	30	352796	28 $\frac{1}{2}$	679609	89 $\frac{1}{2}$	Die Activ-Rückstände haben sich hauptsächlich wegen der bedeutenden Abschreibungen der Steuerzuschläge vermindert.
280845	80	351524	5	692722	91 $\frac{1}{2}$	Die Activ-Capitalien haben sich durch die Fructificirung der disponiblen Geldüberschüsse vermehrt.
8767	50	1272	23 $\frac{1}{2}$	13113	2	Der Geldwerth der Inventarial-Gegenstände hat sich in Folge Anschaffung der neuen Kanzlei-Einrichtungsstücke für die Landescaffe vermehrt.

## Landesbuchhaltung.

Laibach am 26. September 1868.

Zvanetich m. p.

Stremzar m. p.



Ich habe dem hohen Hause noch folgende Mittheilungen zu machen :

Der volkwirtschaftliche Ausschuß hält heute um 4 Uhr, der Petitionsausschuß um halb 5 Uhr, der Verfassungsausschuß um 5 Uhr Nachmittags die Sitzung.

Ich bestimme die nächste Sitzung auf morgen und würde beantragen, nachfolgende Gegenstände auf die Tagesordnung zu setzen:

1. Poročilo odbora za pretres računskega poročila.
2. Poročilo finančnega odbora zaradi zidanja šolskega poslopja za ljubljansko višo realko.
3. Bericht des Specialausschusses über den Bericht des Landesauschusses, betreffend die Aufhebung beziehungsweise Reform der Gebär- und Findelanstalt in Laibach.
4. Bericht des Verfassungs- (Wahlreform- und Gemeindeordnungs-) Ausschusses wegen Bildung von Hauptgemeinden und Bezirksvertretungen in Krain.

5. Bericht des Landesauschusses, betreffend die Rechtfertigung mehrerer im Jahre 1867 durchgeführten Bauten im Civihspitale.

6. Antrag des Herrn Abg. Ritter v. Kaltenecker und Genossen, betreffend die Einführung directer Reichsrathswahlen in Krain zur Begründung.

7. Bericht des Verfassungsausschusses über den Antrag des Landtagsabgeordneten Herrn Dr. Johann Bleiweis auf Aenderung des § 87 im Laibacher Gemeindestatute.

8. Poročilo o vprašanji zastran gruntnege davka.

9. Bericht des Petitionsausschusses und des volkwirtschaftlichen Ausschusses über mehrere Petitionen.

Ist etwas gegen diese Tagesordnung einzuwenden? (Nach einer Pause — Po prestanku :) Wenn nicht, so ist dieselbe mit dem hohen Hause vereinbart.

Die Sitzung ist geschlossen.

Seja se konča o 15. minuti črez 3. uro. — Schluß der Sitzung 3 Uhr 15 Minuten.

